叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 穆拉特庆祝罪行(murat Celebrated Crimes) 000001

2. 穆拉特庆祝罪行(murat Celebrated Crimes) 000002

3. 穆拉特庆祝罪行(murat Celebrated Crimes) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穆拉特庆祝罪行(Murat Celebrated Crimes)
第1/3页

[mʊ'rɑ:t]
MURAT
穆拉特

穆拉特

[baɪ]
By
经过

经过

[ˌæləg'zɑ:ndr] [dju'mа:] , [pɛr]
Alexandre Dumas , Pere
亚历山大 大仲马 , 佩雷

亚历山大·仲马，老仲马

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [set] [ɒv; əv] [eɪt] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] " ['selɪbreɪtɪd] [kraɪmz] " -
From the set of Eight Volumes of " Celebrated Crimes " 1910
从 这 放 的 八 卷 的 " 著名 犯罪 " -

选自1910年出版的八卷本《著名罪案》

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[mʊ'rɑ:t] — -
MURAT — 1815
穆拉特 — -

穆拉特—1815

[ai] — [tʊ'lʊŋ]
I — TOULON
我 — 土伦

我—土伦

[ˌaɪ 'aɪ] — ['kɔ:sɪkə]
II — CORSICA
二 — 科西嘉岛

二—科西嘉岛

[θri:] — ['pi:tsəu]
III — PIZZO
三、 — 披萨

III—披萨

[mʊ'rɑ:t] — -
MURAT — 1815
穆拉特 — -

穆拉特—1815

[ai] — [tʊ'lʊŋ]
I — TOULON
我 — 土伦

我—土伦

[əʊ]
O
哦

哦

[en][ðə; ði] 18th [dʒuːn] , - ,
n the 18th June , 1815 ,
n 这 18th 六月 , - ,

1815年6月18日

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] ,
at the very moment when the destiny of Europe was being decided at Waterloo ,
在 这 非常 片刻 什么时候 这 命运 的 欧洲 曾是 存在 决定 在 滑铁卢 ,

就在滑铁卢战役决定欧洲命运的那一刻，

[ə; eɪ][mæn] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['begə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləntli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [tʊ'lɒŋ] [tuː; tə] [mɑː'seɪlz] .
a man dressed like a beggar was silently following the road from Toulon to Marseilles .
一个 男人 穿着 喜欢 一个 乞丐 曾是 默默 下列的 这 路 从 土伦 到 马赛 .

一个衣着像乞丐一样的男人默默地沿着从土伦到马赛的道路走着。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ɒv; əv] - ,
Arrived at the entrance of the Gorge of Ollioulles ,
到达的 在 这 入口 的 这 峡谷 的 - ,

到达奥利乌勒峡谷入口处，

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ;
he halted on a little eminence from which he could see all the surrounding country ;
他 停止 在 一个 小的 卓越 从 哪个 他 可以 看 全部 这 周围 国家 ;

他停在一处小高地上，从那里可以看到周围的整个乡村；

[ðen] ['aɪðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
then either because he had reached the end of his journey , or because ,
然后 任何一个 因为 他 有 达到 这 结尾 的 他的 旅行 , 或者 因为 ,

那么，要么是因为他到达了旅程的终点，要么是因为，

[bɪ'fɔː(r)] [ə'tempt] [ðæt] [fə'bɪdɪŋ] , ['sɒmbə(r)] [pɑːs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [θə'mɔpəliː] [ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] ,
before attempting that forbidding , sombre pass which is called the Thermopylae of Provence ,
前 尝试 那 禁止 , 阴沉 经过 哪个 是 称为 这 温泉关 的 普罗旺斯 ,

在尝试穿越那条被称为普罗旺斯温泉关的险峻而阴森的隘口之前，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [wɪtʃ] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] [hə'raɪz(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɒŋgə(r)] ,
he wished to enjoy the magnificent view which spread to the southern horizon a little longer ,
他 希望 到 享受 这 壮丽 看法 哪个 传播 到 这 南部 地平线 一个 小的 更长 ,

他想再多欣赏一会儿那延伸到南方地平线的壮丽景色。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [rəʊd] ,
he went and sat down on the edge of the ditch which bordered the road ,
他 去 和 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 沟 哪个 带边框 这 路 ,

他走到路边的沟渠边坐了下来。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [raɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
turning his back on the mountains which rise like an amphitheatre to the north of the town ,
转弯 他的 后退 在 这 山脉 哪个 上升 喜欢 一个 圆形剧场 到 这 北 的 这 镇 ,

他背对着城镇北部像圆形剧场一样耸立的群山，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [pleɪn] ['kʌvəd] [wɪð] ['trɒpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ig'zɔtiks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɜːvətri] ,
and having at his feet a rich plain covered with tropical vegetation , exotics of a conservatory ,
和 拥有 在 他的 脚 一个 富有的 清楚的 涵盖 和 热带 植被 , 异国风情 的 一个 温室 ,

他的脚下是一片覆盖着热带植被的肥沃平原，宛如一座温室里的珍稀植物。

[triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
trees and flowers quite unknown in any other part of France .
树木 和 花朵 相当 未知 在 任何 其他 部分 的 法国 .

在法国其他地区完全看不到的树木和花卉。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [pleɪn] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
Beyond this plain , glittering in the last rays of the sun ,
超过 这 清楚的 , 闪闪发光 在 这 最后的 射线 的 这 太阳 ,

越过这片平原，在夕阳的余晖中闪闪发光，

[peɪl] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [siː] ,
pale and motionless as a mirror lay the sea ,
苍白 和 静止不动 作为 一个 镜子 躺 这 海 ,

大海苍白而静止，如同镜子一般。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [glaidid] [wʌn] [brɪg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [wɪtʃ] ,
and on the surface of the water glided one brig - of - war , which ,
和 在 这 表面 的 这 水 滑翔 一 布里格 - 的 - 战争 , 哪个 ,

水面上滑行着一艘双桅帆船，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] [lænd] [briːz] , [hæd; həd] [ɔːl] [seɪlz] [spred] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ræpɪdli] ,
taking advantage of a fresh land breeze , had all sails spread , and was bowling along rapidly ,
采取 优势 的 一个 新鲜的 土地 微风 , 有 全部 帆 传播 , 和 曾是 保龄球 沿着 快速 ,

借助清新的陆风，扬帆远航，飞速前进。

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tæliən] ['siːz] .
making for Italian seas .
制作 为了 意大利语 海域 .

驶向意大利海域。

[ðə; ði] ['begə(r)] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [giːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ˌhi'ɛrəs] ,
The beggar followed it eagerly with his eyes until it disappeared between the Cape of Gien and the first of the islands of Hyeres ,
这 乞丐 随后 它 急切地 和 他的 眼睛 直到 它 消失 之间 这 岬 的 吉恩 和 这 第一的 的 这 岛屿 的 耶尔斯 ,

乞丐目不转睛地盯着它，直到它消失在吉恩角和耶尔群岛的第一个岛屿之间。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['vænɪʃd] [hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] , [let][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl]['ɪntuː]
then as the white apparition vanished he sighed deeply , let his head fall into
然后 作为 这 白色的 幻影 消失了 他 叹了口气 深 , 让 他的 头 落下 进入
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

然后，当那白色幻影消失后，他深深地叹了口气，双手捂住了头。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [træmplɪŋz]
and remained motionless and absorbed in his reflections until the tramplings
和 剩余 静止不动 和 吸收 在 他的 反思 直到 这 践踏
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [meɪd] [hɪm] [stɑːt] ;
of a cavalcade made him start ;
的 一个 车队 制成 他 开始 ;

他一动不动地沉浸在自己的思绪中，直到一群骑兵的践踏声才让他惊醒；

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ʃʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ,
he looked up , shook back his long black hair ,
他 看起来 向上 , 摇晃 后退 他的 长的 黑色的 头发 ,

他抬起头，甩了甩他那头乌黑的长发。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] [θɔːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
as if he wished to get rid of the gloomy thoughts which were
作为 如果 他 希望 到 得到 摆脱 的 这 阴沉 想法 哪个 是
[ˌəʊvə'welmɪŋ] [hɪm] ,
overwhelming him ,
压倒 他 ,

仿佛他想摆脱那些令他难以承受的阴郁思绪。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːdʒ] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] ,
and , looking at the entrance to the gorge from whence the noise came ,
和 , 寻找 在 这 入口 到 这 峡谷 从 何处 这 噪音 来了 ,

然后，他望向发出噪音的峡谷入口，

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [tuː] ['raɪdəz] [ə'pɪə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,
he soon saw two riders appear , who were no doubt well known to him ,
他 很快 锯 二 骑手 出现 , WHO 是 不 怀疑 出色地 已知 到 他 ,

他很快看到有两个骑手出现，毫无疑问，这两个人他都很熟悉。

[fɔː(r); fə(r)] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , [hiː; hi][let] [fɔːl][ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz]
for , drawing himself up to his full height , he let fall the stick he was
为了 , 绘画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 , 他 让 落下 这 戳 他 曾是
['kæriɪŋ] ,
carrying ,
携带 ,

他挺直身子，扔掉了手中的棍子。

[ænd; ənd]['fəʊldɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːmz][hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
and folding his arms he turned towards them .
和 折叠式的 他的 武器 他 转向 向 他们 .

他抱起双臂，转身面向他们。

[ɒn][ðeə(r)][saɪd][ðə; ði][njuː] - ['kʌmə(r)][hæd; həd] ['hɑːdli] [siːn] [hɪm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd]
On their side the new - comers had hardly seen him before they halted , and
在 他们的 边 这 新的 - 来者 有 几乎 已见 他 前 他们 停止 , 和
[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ˌdis'maunt] ,
the foremost dismounted ,
这 首先 下马 ,

新来的人还没来得及看清他，就停了下来，走在最前面的人下了马。

[θruː] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ] , [ðəʊ] ['fɪfti] ['peɪsɪz]
threw his bridle to his companion , and uncovering , though fifty paces
扔 他的 辔 到 他的 伴侣 , 和 揭开 , 尽管 五十 步幅
[frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][ɪn][rægz] ,
from the man in rags ,
从 这 男人 在 破布 ,

他把缰绳扔给同伴，然后揭开衣衫褴褛的男子的面纱，虽然他离那人有五十步之遥。

[əd'vɑːnst] [rɪ'spektfəli] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
advanced respectfully towards him .
先进的 尊敬 向 他 .

他恭敬地向他走去。

[ðə; ði]['begə(r)] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['sɒmbə(r)]['dɪgnəti][ænd; ənd]
The beggar allowed him to approach with an air of sombre dignity and
这 乞丐 允许 他 到 方法 和 一个 空气 的 阴沉 尊严 和
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] ;
without a single movement ;
没有 一个 单身的 移动 ;

乞丐神情肃穆庄重，一动不动地让他走近；

[ðen] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][nɪə(r)] —
then , when he was quite near —
然后 , 什么时候 他 曾是 相当 靠近 —

然后，当他离得很近的时候——

" [wel] , ['mɑːʃ(ə)l] , [hæv; həv] , [juː; jʊ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði]['begə(r)] .
" Well , marshal , have , you news for me ? " said the beggar .
" 出色地 , 元帅 , 有 , 你 消息 为了 我 ? " 说 这 乞丐 .

"警长，您有什么消息要告诉我吗？"乞丐问道。

" [jes] , ['saɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sædli] .
" Yes , sire , " said the other sadly .
" 是的 , 父系 , " 说 这 其他 令人遗憾的是 .

"是的，陛下，"另一个人悲伤地说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" And what are they ? "
" 和 什么 是 他们 ? "

"它们是什么？"

" [sʌtʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['eniwʌn] [bʌt; bət][maɪ'self][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðem; ðəm]
" Such that I could wish it were anyone but myself to announce them
" 这样的 那 我 可以 希望 它 是 任何人 但 我 到 宣布 他们
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] — — "
to your Majesty — — "
到 你的 威严 — — "

"我真希望是由别人而不是我自己来向陛下禀报这些消息——"

" [səʊ][ðə; ði]['empərə(r)][rɪ'fjuːzɪz][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] !
" So the Emperor refuses my services !
" 所以 这 皇帝 拒绝 我的 服务 !

"所以皇帝拒绝为我效力！"

[hiː; hi] [fə'gɛt] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv][ˌɑːbuː'kiə] , ['aɪˌlaʊ] , [ænd; ənd] ['mɒskəʊ] ? "
He forgets the victories of Aboukir , Eylau , and Moscow ? "
他 忘记了 这 胜利 的 阿布基尔 , 埃劳 , 和 莫斯科 ? "

他难道忘记了阿布基尔、埃劳和莫斯科的胜利吗？

“ [nəʊ] , ['saɪə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ri'membə] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['reddʒɔ]
“ No , sire ; but he remembers the treaty of Naples , the taking of Reggio
“ 不 , 父系 ; 但 他 记得 这 条约 的 那不勒斯 , 这 采取 的 雷焦
,
,
,

“不，陛下；但他记得那不勒斯条约，记得攻占雷焦，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
and the declaration of war of the viceroy of Italy .
和 这 宣言 的 战争 的 这 总督 的 意大利 .

以及意大利总督的宣战声明。

” [ðə; ði]['begə(r)] [strʌk] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
” The beggar struck his forehead .
” 这 乞丐 击 他的 前额 .

乞丐捶了一下额头。

“ [jes] , [jes] !
“ Yes , yes !
“ 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[ai] [ˌdeə'seɪ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ai] [dɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [ri'prəutʃ] ,
I daresay he thinks I deserve his reproaches ,
我 敢说 他 思考 我 应得 他的 责备 ,

我敢说他认为我罪有应得。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
and yet it seems to me that he ought to remember that there are
和 然而 它 似乎 到 我 那 他 应该 到 记住 那 那里 是
[tuː] [men][ɪn][ˌem 'iː] — [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
two men in me — the soldier whom he made his brother ,
二 男人 在 我 — 这 士兵 谁 他 制成 他的 兄弟 ,

然而，我觉得他应该记住，我体内有两个人——他视之为兄弟的士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['brʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] . . . .
and the brother whom he made a king . . . .
和 这 兄弟 谁 他 制成 一个 国王 . . . .

还有他立为国王的弟弟……

[jes] , [æz; əz]['brʌðə(r)][ai][hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm] [ɪl] — ['veri] [ɪl] , [bʌt; bət][æz; əz] [kɪŋ] , [ə'pɒn][maɪ]
Yes , as brother I have treated him ill — very ill , but as king , upon my
是的 , 作为 兄弟 我 有 治疗 他 患病的 — 非常 患病的 , 但 作为 国王 , 之上 我的
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

是的，作为兄弟，我待他很差——非常差，但作为国王，我发誓，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['æktɪd] ['dɪfrəntli] . . . .
I could not have acted differently . . . .
我 可以 不是 有 行动 不同 . . . .

我当时别无选择……

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [maɪ] [sɔːd] [ænd; ənd][maɪ] [kraʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]
I had to choose between my sword and my crown , and between a
我 有 到 选择 之间 我的 剑 和 我的 王冠 , 和 之间 一个
['redʒɪmənt][ænd; ənd][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .
regiment and a people .
团 和 一个 人们 .

我必须在我的剑和我的王冠之间做出选择，在我的军团和我的人民之间做出选择。

['lɪs(ə)n] , [bruːn] : [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .
Listen , Brune : you do not know how it all happened .
听 , 布鲁内 : 你 做 不是 知道 如何 它 全部 发生 .

听着，布鲁内：你根本不知道这一切是怎么发生的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] , [ðə; ði][gʌnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['graʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] ,
There was an English fleet , the guns of which were growling in the port ,
那里 曾是 一个 英语 舰队 , 这 枪支 的 哪个 是 咆哮 在 这 港口 ,

港口里停泊着一支英国舰队，炮声隆隆作响。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɪə'pɒlɪtən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
there was a Neapolitan population howling in the streets .
那里 曾是 一个 那不勒斯 人口 嚎叫 在 这 街道 .

那不勒斯的民众在街头嚎叫。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [fliːt] [wɪð] [wʌn][bəʊt] ,
If I had been alone , I would have passed through the fleet with one boat ,
如果 我 有 到过 独自的 , 我 会 有 通过了 通过 这 舰队 和 一 船 ,

如果我孤身一人，我会驾驶一艘船穿过舰队。

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [maɪ] [sɒːd] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
through the crowd with my sword alone , but I had a wife and children .
通过 这 人群 和 我的 剑 独自的 , 但 我 有 一个 妻子 和 孩子们 .

我独自一人持剑穿过人群，但我还有妻子和孩子。

[jet] [ai] ['hezɪteɪtɪd] ;
Yet I hesitated ;
然而 我 犹豫了一下 ;

但我犹豫了；

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['treɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'zɜːtə(r)] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃed] [mɔː(r)] [tɪəz]
the idea of being called traitor and deserter caused me to shed more tears
这 主意 的 存在 称为 叛徒 和 逃兵 导致 我 到 棚 更多的 眼泪
[ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [θrəʊn] ,
than the loss of my throne ,
比 这 损失 的 我的 王座 ,

被人称为叛徒和逃兵，比失去王位更让我痛哭流涕。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ai] [lʌv] [best] , [wɪl] ['evə(r)] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . . . .
or perhaps the death of those I love best , will ever wring from me . . . .
或者 也许 这 死亡 的 那些 我 爱 最好的 , 将要 曾经 拧 从 我 . . . .

或许，唯有我最爱的人的离世，才能让我真正感受到痛苦......

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
And so he will have nothing more to do with me ?
和 所以 他 将要 有 没有什么 更多的 到 做 和 我 ?

所以他以后就再也不理我了？

[hiː; hi][rɪ'fjuːzɪz][ˌem 'iː][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] , ['kæptɪn] , ['praɪvət] ?
He refuses me as general , captain , private ?
他 拒绝 我 作为 一般的 , 队长 , 私人的 ?

他拒绝我，无论是将军、上尉还是列兵？

[ðen] [wɒt] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ”
Then what is left for me to do ? ”
然后 什么 是 左边 为了 我 到 做 ? ”

那我还能做什么呢？

“ ['saɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst] [liːv] [frɑːns] [ɪ'miːdiətli] . ”
“ Sire , your Majesty must leave France immediately . ”
“ 父系 , 你的 威严 必须 离开 法国 立即地 . ”

“陛下，您必须立即离开法国。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt] [ə'beɪ] ？ ”
“ And if I don't obey ? ”
“ 和 如果 我 不 服从 ？ ”

“如果我不服从呢？”

“ [maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ！ ”
“ My orders are to arrest you and deliver you up to a court - martial ! ”
“ 我的 订单 是 到 逮捕 你 和 递送 你 向上 到 一个 法庭 - 武术 ！ ”

“我的命令是逮捕你，并将你移送军事法庭审判！”

“ [əʊld] ['kɒmreɪd] ，[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] ？ ”
“ Old comrade , you will not do that ? ”
“ 老的 同志 ，你 将要 不是 做 那 ？ ”

“老同志，你不会这么做吧？”

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ，
“ I shall do it ,
“ 我 将 做 它 ，

我会这么做，

[preŋ] [gɒd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [leɪ] [hændz] [ɒn] [juː; jʊ] ！ ”
praying God to strike me dead in the moment I lay hands on you ! ”
祈祷 上帝 到 罢工 我 死的 在 这 片刻 我 躺 双手 在 你 ！ ”

我祈求上帝在我触碰你的那一刻就击毙我！

“ [ðæts] [juː; jʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ，[bruːn] ．
“ That's you all over , Brune .
“ 那就是 你 全部 超过 ，布鲁内 ．

“布鲁内，你真是太像了。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ，['lɔɪəl] ['feləʊ] ．
You have been able to remain a good , loyal fellow .
你 有 到过 有能力的 到 保持 一个 好的 ，忠诚 同伴 ．

你一直都是个善良忠诚的人。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ，
He did not give you a kingdom ,
他 做过 不是 给 你 一个 王国 ，

他没有给你王国，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'sɜːkl] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɪtʃ] [men] [kɔːl] [ə; eɪ] [kraʊn]
he did not encircle your brow with a band of iron which men call a crown
他 做过 不是 包围 你的 眉头 和 一个 乐队 的 铁 哪个 男人 称呼 一个 王冠
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [draɪvz] [wʌn] [mæd] ；
and which drives one mad ;
和 哪个 驱动 一 疯狂的 ；

他没有用人们称之为王冠的铁箍束缚你的额头，而那铁箍会使人发疯；

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pleɪs] [juː; jʊ] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ．
he did not place you between your conscience and your family .
他 做过 不是 地方 你 之间 你的 良心 和 你的 家庭 ．

他没有让你陷入良心和家庭之间。

[səʊ] [ai] [mʌst; məst] [liːv] [frɑːns] ，[bɪ'gɪn] [maɪ] ['vægəbɒnd] [laɪf] [ə'gen] ，[ænd; ənd] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]
So I must leave France , begin my vagabond life again , and say farewell to
所以 我 必须 离开 法国 ，开始 我的 流浪汉 生活 再次 ，和 说 告别 到
[tʊ'lɒŋ] ，
Toulon ,
土伦 ，

所以我不得不离开法国，再次开始我的流浪生活，并告别土伦。

[wɪtʃ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][səʊ] ['meni] ['meməriz] [tu:; tə][ˌem 'iː] !
which recalls so many memories to me !
哪个 召回 所以 许多 回忆 到 我 !

这让我想起了很多往事!

[siː] , [bruːn] , ” [kən'tɪnjuːd] [mʊ'rɑːt] , ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ,
See , Brune , ” continued Murat , leaning on the arm of the marshal ,
看 , 布鲁内 , ” 持续 穆拉特 , 倾斜 在 这 手臂 的 这 元帅 ,

“你看，布鲁内，”穆拉特说着，靠在元帅的胳膊上。

“ [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [paɪnz] ['jɒndə(r)] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlə] - ,
“ are not the pines yonder as fine as any at the Villa Pamfili ,
“ 是 不是 这 松树 远处 作为 美好的 作为 任何 在 这 别墅 - ,

“那边的松树难道不比帕姆菲利别墅的松树更漂亮吗? ”

[ðə; ði] [pɑːmz] [æz; əz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [æz; əz] ['eni] [æt; ət] ['kaɪərəʊ] ,
the palms as imposing as any at Cairo ,
这 棕榈树 作为 气势磅礴 作为 任何 在 开罗 ,

这里的棕榈树和开罗的棕榈树一样雄伟壮观。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz] [grænd] [æz; əz] ['eni] [reɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrol] ?
the mountains as grand as any range in the Tyrol ?
这 山脉 作为 盛大 作为 任何 范围 在 这 蒂罗尔 ?

这些山脉是否像蒂罗尔的任何山脉一样雄伟壮丽?

[lʊk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [left] , [ɪz] [nɒt] [keɪp] [giːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [ænd; ənd] [sə'rentəu] —
Look to your left , is not Cape Gien something like Castellamare and Sorrento —
看 到 你的 左边 , 是 不是 岬 吉恩 某物 喜欢 - 和 索伦托 —
['liːvɪŋ] [aʊt] [vi'suːvjəs] ?
leaving out Vesuvius ?
离开 出去 维苏威火山 ?

看看你的左边，吉恩角是不是有点像卡斯特拉马雷和索伦托——只是少了维苏威火山?

[ænd; ənd] [siː] , [seɪnt] - - [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] ,
And see , Saint - Mandrier at the farthest point of the gulf ,
和 看 , 圣 - - 在 这 最远 观点 的 这 海湾 ,

你看，圣芒德里耶就在海湾的最远端。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [laɪk] [maɪ] [rɒk] [ɒv; əv] [kə'priː] ,
is it not like my rock of Capri ,
是 它 不是 喜欢 我的 岩石 的 卡普里 ,

它难道不像我卡普里岛上的那块岩石吗?

[wɪtʃ] [lə'mɑːrk] ['dʒʌgld] [ə'weɪ] [səʊ] ['klevəli] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪdiət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɜː(r)] ['hʌdsən] [ləu]
which Lamarque juggled away so cleverly from that idiot of a Sir Hudson Lowe
哪个 拉马克 杂耍 离开 所以 巧妙地 从 那 笨蛋 的 一个 先生 哈德逊 洛
?
?
?

拉马克是如何巧妙地从那个愚蠢的哈德逊·洛爵士手中骗过这个谜团的呢?

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] !
and I must leave all this !
和 我 必须 离开 全部 这 !

我必须离开这一切!

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [graʊnd] — [tel] [ˌem 'iː] ,
Is there no way of remaining on this little corner of French ground — tell me ,
是 那里 不 方式 的 其余的 在 这 小的 角落 的 法语 地面 — 告诉 我 ,
[bruːn] ! ”
Brune ! ”
布鲁内 ! ”

难道就没有办法继续留在这片法国的小角落里吗？告诉我，布鲁内！

“ [jʊl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] , ['saɪə(r)] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
“ You'll break my heart , sire ! ” answered the marshal .
“ 你会 休息 我的 心 , 父系 ! ” 回答 这 元帅 .

“陛下，您会让我伤心的！”元帅回答道。

“ [wel] , [wiːl; wil] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , we'll say no more about it .
“ 出色地 , 出色地 说 不 更多的 关于 它 .

“好吧，我们对此不再多说了。”

[wɒt] [njuːz] ? ”
What news ? ”
什么 消息 ? ”

什么新闻？

“ [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [left] ['pærɪs][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
“ The Emperor has left Paris to join the army .
“ 这 皇帝 有 左边 巴黎 到 加入 这 军队 .

“皇帝已离开巴黎参军。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [naʊ] . ”
They must be fighting now . ”
他们 必须 是 斗争 现在 . ”

他们现在肯定正在交战。

“ ['faɪtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ai][nɒt][ðeə(r)] !
“ Fighting now and I not there !
“ 斗争 现在 和 我 不是 那里 !

“现在正在战斗，但我不在现场！”

[əʊ] , [ai] [fiːl] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm][ɒn] [ðɪs] ['bætlfiːld] .
Oh , I feel I could have been of use to him on this battlefield .
哦 , 我 感觉 我 可以 有 到过 的 使用 到 他 在 这 战场 .

哦，我觉得我本可以在战场上帮上他的忙。

[haʊ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['glɔːrid] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] ['prʌʃən] [ænd; ənd] ['dæstədli]
How I would have gloried in charging those miserable Prussians and dastardly
如何 我 会 有 光荣的 在 收费 那些 悲惨的 普鲁士人 和 卑鄙的
['ɪŋglɪʃ] !
English !
英语 !

如果我能痛击那些可怜的普鲁士人和卑鄙的英国人，我该是多么自豪啊！

[bruːn] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] , [aɪl] [gəʊ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [aɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
Brune , give me a passport , I'll go at full speed , I'll reach the army ,
布鲁内 , 给 我 一个 护照 , 患病的 去 在 满的 速度 , 患病的 抵达 这 军队 ,

布鲁内，给我一本护照，我全速前进，我要去参军。

[ai] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self] [nəʊn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɜːn(ə)l] , [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , ' [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]
I will make myself known to some colonel , I shall say , ' Give me your
我 将要 制作 我 已知 到 一些 上校 , 我 将 说 , ' 给 我 你的
['redʒɪmənt] .
regiment .
团 .

我会去见见某个上校，我会说：“把你的团给我。”

- [aɪl] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['empərə(r)] [dʌz] [nɒt][klɑːsp][maɪ][hænd][tuː; tə] -
' I'll charge at its head , and if the Emperor does not clasp my hand to -
- 患病的 收费 在 它是 头 , 和 如果 这 皇帝 做 不是 搭扣 我的 手 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“我将冲锋陷阵，如果今晚皇帝陛下不与我握手，

[aɪl] [bləʊ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] , [ai][sweə(r)][ai] [wɪl] .
I'll blow my brains out , I swear I will .
患病的 吹 我的 大脑 出去 , 我 发誓 我 将要 .

我发誓，我会自杀的。

[duː; də] [wɒt] [ai][ɑːsk] , [bruːn] , [ænd; ənd][haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [end] , [maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l]['grætɪtjuːd] [wɪl]
Do what I ask , Brune , and however it may end , my eternal gratitude will
做 什么 我 问 , 布鲁内 , 和 然而 它 可能 结尾 , 我的 永恒 感激 将要
[biː; bi] [jɔːz] ! ”
be yours ! ”
是 你的 ! ”

布鲁内，照我说的做，无论结果如何，我将永远感激你！

“ [ai] ['kænɒt] , ['saɪə(r)] . ”
“ I cannot , sire . ”
“ 我 不能 , 父系 . ”

“我不能，陛下。”

“ [wel] , [wel] , [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Well , well , say no more about it . ”
“ 出色地 , 出色地 , 说 不 更多的 关于 它 . ”

“好吧，好吧，那就别再说了。”

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [frɑːns] ? ”
“ And your Majesty is going to leave France ? ”
“ 和 你的 威严 是 去 到 离开 法国 ? ”

“陛下要离开法国吗？”

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , ['mɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [hæv; həv][ˌem 'iː]
Obey your orders , marshal , and if you come across me again , have me
服从 你的 订单 , 元帅 , 和 如果 你 来 穿过 我 再次 , 有 我
[ə'restɪd] .
arrested .
被捕 .

服从命令，警卫官，如果再遇到我，就逮捕我。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
That's another way of doing something for me .
那就是 其他 方式 的 正在做 某物 为了 我 .

这是帮我做事的另一种方式。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] ['naʊədeɪz] .
Life is a heavy burden nowadays .
生活 是 一个 重的 负担 如今 .

如今生活压力很大。

[hiː; hi] [huː] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] . . . .
He who will relieve me of it will be welcome . . . .
他 WHO 将要 缓解 我 的 它 将要 是 欢迎 . . . .

谁能替我解脱，我将不胜感激……

[gʊd] - [baɪ] , [bruːn] .
Good - bye , Brune .
好的 - 再见 , 布鲁内 .

再见，布鲁内。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ;
" He held out his hand to the marshal , who tried to kiss it ;
" 他 握住 出去 他的 手 到 这 元帅 , WHO 尝试 到 吻 它 ;

他向元帅伸出手，元帅试图亲吻他的手；

[bʌt; bət] [mʊ'rɑːt] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['kɒmreɪdz] [held] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
but Murat opened his arms , the two old comrades held each other fast for a moment ,
但 穆拉特 打开 他的 武器 , 这 二 老的 同志们 握住 每个 其他 快速地 为了 一个 片刻 ,

但穆拉特张开双臂，两位老战友紧紧相拥了一会儿。

[wɪð] ['swelɪŋ] [hɑːts] [ænd; ənd] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] ; [ðen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
with swelling hearts and eyes full of tears ; then at last they parted .
和 肿胀 心 和 眼睛 满的 的 眼泪 ; 然后 在 最后的 他们 分手了 .

他们怀着激动的心情，眼中噙满了泪水，最终分开了。

[bruːn] [ˌriː'maunt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [mʊ'rɑːt] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ə'gen] ,
Brune remounted his horse , Murat picked up his stick again ,
布鲁内 重新安装 他的 马 , 穆拉特 挑选 向上 他的 戳 再次 ,

布鲁内重新骑上马，穆拉特又捡起了他的拐杖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
and the two men went away in opposite directions ,
和 这 二 男人 去 离开 在 对面的 方向 ,

于是两人朝相反的方向走去。

[wʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌæviːn'jəuŋ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] ['piːtsəu] .
one to meet his death by assassination at Avignon , the other to be shot at Pizzo .
一 到 见面 他的 死亡 经过 暗杀 在 阿维尼翁 , 这 其他 到 是 射击 在 皮佐 .

一人在阿维尼翁被刺杀身亡，另一人在皮佐被枪杀。

['miːnwaɪl] , [laɪk] ['rɪtʃəd] [θriː] , [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] ['bɑːtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɔːs] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] .
Meanwhile , like Richard III , Napoleon was bartering his crown against a horse at Waterloo .
同时 , 喜欢 理查德 三、 , 拿破仑 曾是 以物易物 他的 王冠 反对 一个 马 在 滑铁卢 .

与此同时，就像理查三世一样，拿破仑在滑铁卢战役中用他的王位换取了一匹马。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ðæt] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] , [mʊ'rɑːt] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
After the interview that has just been related , Murat took refuge with his nephew ,
后 这 面试 那 有 只是 到过 有关的 , 穆拉特 采取 避难所 和 他的 侄子 ,

在刚才那次采访之后，穆拉特投奔了他的侄子。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frɪgət] ;
who was called Bonafoux , and who was captain of a frigate ;
WHO 曾是 称为 - , 和 WHO 曾是 队长 的 一个 护卫舰 ;

他名叫博纳福，是一艘护卫舰的舰长；

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'triːt] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['temprəri] ,
but this retreat could only be temporary ,
但 这 撤退 可以 仅有的 是 暂时的 ,

但这种退却可能只是暂时的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ə'weɪk] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
for the relationship would inevitably awake the suspicions of the authorities .
为了 这 关系 会 不可避免地 醒 这 怀疑 的 这 当局 .

因为这段关系必然会引起当局的怀疑。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , - [set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)]['siːkrət] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)]
In consequence , Bonafoux set about finding a more secret place of refuge for
在 结果 , - 放 关于 寻找 一个 更多的 秘密 地方 的 避难所 为了
[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
his uncle .
他的 叔叔 .

因此，博纳福克斯开始为他的叔叔寻找一个更隐蔽的避难所。

[hiː; hi][hɪt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [æn; ən][ævə'kæt] , [ə; eɪ][mæn] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He hit on one of his friends , an avocat , a man famed for his
他 打 在 一 的 他的 朋友们 , 一个 律师 , 一个 男人 著名的 为了 他的
[ɪn'tegrəti] ,
integrity ,
正直 ,

他勾搭了自己的一个朋友，那人是个律师，以正直著称。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] - [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
and that very evening Bonafoux went to see him .
和 那 非常 晚上 - 去 到 看 他 .

当晚，博纳福克斯就去拜访了他。

['ɑːftə(r)] ['tʃætɪŋ] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒɪkts] ,
After chatting on general subjects ,
后 聊天 在 一般的 主题 ,

在闲聊了一些一般性话题之后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] ,
he asked his friend if he had not a house at the seaside ,
他 问 他的 朋友 如果 他 有 不是 一个 房子 在 这 海滨 ,

他问朋友在海边是不是有房子，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'fɜːmətɪv] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm'self][tuː; tə] ['brekfəst] [ðeə(r)]
and receiving an affirmative answer , he invited himself to breakfast there
和 接收 一个 肯定 回答 , 他 受邀 他自己 到 早餐 那里
[ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
the next day ;
这 下一个 天 ;

得到肯定答复后，他便主动提出第二天去那里吃早餐；

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
the proposal naturally enough was agreed to with pleasure .
这 提议 自然 足够的 曾是 同意 到 和 乐趣 .

这个提议自然是被欣然接受了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [bəʊnɛt] ,
The next day at the appointed hour Bonafoux arrived at Bonette ,
这 下一个 天 在 这 任命 小时 - 到达的 在 博内特 ,

第二天，博纳福克斯按约定时间抵达博内特。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] [weə(r)] [em] . - [waɪf] [ænd; ənd]
which was the name of the country house where M . Marouin's wife and
哪个 曾是 这 姓名 的 这 国家 房子 在哪里 M . - 妻子 和

['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] .
daughter were staying .
女儿 是 入住 .

那是马鲁安先生的妻子和女儿居住的乡间别墅的名字。

[em] . - [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət] [tʊ'lʊŋ] .
M . Marouin himself was kept by his work at Toulon .
M . - 他自己 曾是 保留 经过 他的 工作 在 土伦 .

马鲁安先生本人则靠在土伦的工作维持生计。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['griːtɪŋz] , - [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['bekənɪŋ] [tuː; tə]
After the ordinary greetings , Bonafoux stepped to the window , beckoning to
后 这 普通的 问候 , - 步 到 这 窗户 , 招手 到

- [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][hɪm] .
Marouin to rejoin him .
- 到 重新加入 他 .

寒暄过后，博纳福克斯走到窗边，招手示意马鲁因回到他身边。

“ [ai] [θɔːt] , ” [hiː; hi] [sed] [ʌn'iːzɪli] , “ [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [siː] . ”
“ I thought , ” he said uneasily , “ that your house was by the sea . ”
“ 我 想法 , ” 他 说 不安地 , “ 那 你的 房子 曾是 经过 这 海 . ”

“我以为,”他不安地说，“你的房子在海边。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ We are hardly ten minutes ' walk from it . ”
“ 我们 是 几乎 十 分钟 - 走 从 它 . ”

“我们离那里只有不到十分钟的步行路程。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn] [saɪt] . ”
“ But it is not in sight . ”
“ 但 它 是 不是 在 视线 . ”

“但它还不在视线范围内。”

“ [ðæt] [hɪl] [prɪ'vents] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ That hill prevents you from seeing it . ”
“ 那 爬坡道 阻止 你 从 看到 它 . ”

“那座山挡住了你的视线。”

“ [meɪ] [wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ɪz] [sɜːvd] ? ”
“ May we go for a stroll on the beach before breakfast is served ? ”
“ 可能 我们 去 为了 一个 漫步 在 这 海滩 前 早餐 是 服务 ? ”

“早餐供应前，我们可以去海滩散步吗？”

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
“ By all means .
“ 经过 全部 方法 .

“当然可以。”

[wel] , [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz] [stɪl] ['sædl] .
Well , your horse is still saddled .
出色地 , 你的 马 是 仍然 鞍 .

嗯，你的马鞍还没卸下来。

[ai] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [maɪn] — [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I will order mine — I will come back for you .
我 将要 命令 矿 — 我 将要 来 后退 为了 你 .

我会点餐的——我会回来找你的。

" - [went] [aʊt] .
" Marouin went out .
" - 去 出去 .

"马鲁因出去了。"

- [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Bonafoux remained at the window , absorbed in his thoughts .
- 剩余 在 这 窗户 , 吸收 在 他的 想法 .

博纳福克斯仍然站在窗边，陷入沉思。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] , [dɪd] [nɒt]
The ladies of the house , occupied in preparations for the meal , did not
这 女士们 的 这 房子 , 占领 在 准备工作 为了 这 一顿饭 , 做过 不是
[əb'zɜːv] ,
observe ,
观察 ,

家里的女眷们正忙着准备饭菜，所以没有注意到。

[ɔː(r)][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [hɪz; ɪz] [priˌɒkju'peɪʃn] .
or did not appear to observe , his preoccupation .
或者 做过 不是 出现 到 观察 , 他的 专注 .

或者他似乎没有注意到，因为他正全神贯注于某件事。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] - [keɪm] [bæk] .
In five minutes Marouin came back .
在 五 分钟 - 来了 后退 .

五分钟后，马鲁因回来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
He was ready to start .
他 曾是 准备好 到 开始 .

他已经准备好了。

[ðə; ði][ævə'kæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][rəʊd] ['kwɪkli] [daʊn] [tuː; tə]
The avocat and his friend mounted their horses and rode quickly down to
这 律师 和 他的 朋友 安装 他们的 马匹 和 骑 迅速地 向下 到
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

律师和他的朋友骑上马，迅速向海边疾驰而去。

[ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
On the beach the captain slackened his pace ,
在 这 海滩 这 队长 松弛 他的 步伐 ,

船长在沙滩上放慢了脚步。

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
and riding along the shore for about half an hour ,
和 骑术 沿着 这 支撑 为了 关于 一半 一个 小时 ,

沿着海岸线骑行了大约半个小时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
he seemed to be examining the bearings of the coast with great attention .
他 似乎 到 是 检查 这 轴承 的 这 海岸 和 伟大的 注意力 .

他似乎正在非常仔细地观察海岸线的方位。

- ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] , [wɪtʃ] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl]
Marouin followed without inquiring into his investigations , which seemed natural
- 随后 没有 查询 进入 他的 调查 , 哪个 似乎 自然的
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] .
enough for a naval officer .
足够的 为了 一个 海军 官 .

马鲁因没有询问他的调查情况就跟了上去，这对于一名海军军官来说似乎很正常。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
After about an hour the two men went back to the house .
后 关于 一个 小时 这 二 男人 去 后退 到 这 房子 .

大约一个小时后，两人回到了房子里。

- [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌn'sædld] , [bʌt; bət] -
Marouin wished to have the horses unsaddled , but Bonafoux
- 希望 到 有 这 马匹 卸下鞍具 , 但 -

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
objected ,
反对 ,

马鲁因想把马鞍卸下来，但博纳福克斯反对。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [tʊ'lɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .
saying that he must go back to Toulon immediately after lunch .
说 那 他 必须 去 后退 到 土伦 立即地 后 午餐 .

他说他午饭后必须立即返回土伦。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]
Indeed , the coffee was hardly finished before he rose and took leave of
的确 , 这 咖啡 曾是 几乎 完成的 前 他 玫瑰 和 采取 离开 的

[hɪz; ɪz] [hoʊsts] .
his hosts .
他的 主持人 .

事实上，咖啡还没喝完，他就起身告别了主人。

- , [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː] ,
Marouin , called back to town by his work , mounted his horse too ,
- , 称为 后退 到 镇 经过 他的 工作 , 安装 他的 马 也 ,

马鲁因工作需要返回镇上，也骑上了马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [tʊ'lɒŋ] [tə'geðə(r)] .
and the two friends rode back to Toulon together .
和 这 二 朋友们 骑 后退 到 土伦 一起 .

于是，两位朋友一起骑马返回了土伦。

['ɑːftə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] ,
After riding along for ten minutes ,
后 骑术 沿着 为了 十 分钟 ,

骑行十分钟后，

- [went] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [θaɪ] —
Bonafoux went close to his companion and touched him on the thigh —
- 去 关闭 到 他的 伴侣 和 感动 他 在 这 大腿 —

博纳福克斯走到同伴身边，摸了摸他的大腿——

“ - , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['siːkrət] [tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
“ Marouin , ” he said , “ I have an important secret to confide to you . ”
“ - , ” 他 说 , “ 我 有 一个 重要的 秘密 到 信任 到 你 . ”

“马鲁安,”他说，“我有一个重要的秘密要告诉你。”

“ [spiːk] , ['kæptɪn] .
“ Speak , captain .
“ 说话 , 队长 .

“请说，船长。”

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [kən'fesə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [səʊ] [dɪ'skriːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nəʊtəri] ,
After a father confessor , you know there is no one so discreet as a notary ,
后 一个 父亲 忏悔者 , 你 知道 那里 是 不 一 所以 慎重 作为 一个 公证人 ,

继神父告解之后，你就知道没有比公证人更谨慎的人了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['nəʊtəri][æn; ən][ævə'kæt] . ”
and after a notary an avocat . ”
和 后 一个 公证人 一个 律师 . ”

然后是公证人，再之后是律师。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [haʊs] [dʒʌst]
“ You can quite understand that I did not come to your country house just
“ 你 能 相当 理解 那 我 做过 不是 来 到 你的 国家 房子 只是
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪd] .
for the pleasure of the ride .
为了 这 乐趣 的 这 骑 .

“你完全可以理解，我来你的乡间别墅不仅仅是为了兜风玩乐。”

[ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [pri'ɒkjupaɪd] [ˌem 'i:] ;
A more important object , a serious responsibility , preoccupied me ;
一个 更多的 重要的 目的 , 一个 严肃的 责任 , 心事重重 我 ;

一件更重要的事，一项严肃的责任，占据了我的全部心思；

[ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] [frendz] ,
I have chosen you out of all my friends ,
我 有 选定 你 出去 的 全部 我的 朋友们 ,

我从所有朋友中选择了你，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə]['rendə(r)][ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt]
believing that you were devoted enough to me to render me a great
相信 那 你 是 奉献 足够的 到 我 到 使成为 我 一个 伟大的
['sɜ:vɪs] . ”
service . ”
服务 . ”

我相信你对我足够忠诚，能够为我提供极大的帮助。

“ [ju:; jʊ][dɪd] [wel] , ['kæptɪn] . ”
“ You did well , captain . ”
“ 你 做过 出色地 , 队长 . ”

“你做得很好，队长。”

“ [let] [ˌju: 'es][gəʊ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [æz; əz] [men] [hu:] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [trʌst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
“ Let us go straight to the point , as men who respect and trust each other
“ 让 我们 去 直的 到 这 观点 , 作为 男人 WHO 尊重 和 相信 每个 其他
[ʃʊd; ʃəd][du:; də] .
should do .
应该 做 .

“让我们直奔主题，就像互相尊重和信任的男人应该做的那样。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [kɪŋ] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [ɪz] [prə'skraɪbd] , [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən]['refju:dʒ] [wɪð] [ˌem 'i:] ; [bʌt; bət]
My uncle , King Joachim , is proscribed , he has taken refuge with me ; but
我的 叔叔 , 国王 约阿希姆 , 是 禁止 , 他 有 已采取 避难所 和 我 ; 但
[hi:; hi] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ,
he cannot remain there ,
他 不能 保持 那里 ,

我的叔父约阿希姆王被放逐了，他投奔了我；但他不能一直待在那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜ:st]['pɜ:s(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] .
for I am the first person they will suspect .
为了 我 是 这 第一的 人 他们 将要 怀疑 .

因为我是他们第一个会怀疑的人。

[jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][ɪn][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Your house is in an isolated position ,
你的 房子 是 在 一个 孤立 位置 ,

你的房子位置偏僻，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and consequently we could not find a better retreat for him .
和 最后 我们 可以 不是 寻找 一个 更好的 撤退 为了 他 .

因此，我们找不到比这更好的地方让他隐居。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ʌn'tɪl] [ɪ'vents] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]
You must put it at our disposal until events enable the king to come
你 必须 放 它 在 我们的 处理 直到 活动 使能够 这 国王 到 来
[tuː; tə][sʌm; səm][dɪ'sɪʒ(ə)n] . ”
to some decision . ”
到 一些 决定 . ”

你们必须将它交由我们支配，直到事态发展使国王能够做出决定为止。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , ” [sed] - .
“ It is at your service , ” said Marouin .
“ 它 是 在 你的 服务 , ” 说 - .

“随时为您效劳,”马鲁因说道。

“ [raɪt] .
“ Right .
“ 正确的 .

“正确的。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . ”
My uncle shall sleep there to - night . ”
我的 叔叔 将 睡觉 那里 到 - 夜晚 . ”

我叔叔今晚要睡在那里。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [gɪv] [ˌem 'iː][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['wɜːði] [ɒv; əv][maɪ] ['rɔɪəl]
“ But at least give me time to make some preparations worthy of my royal
“ 但 在 至少 给 我 时间 到 制作 一些 准备工作 值得 的 我的 皇家
[gest] . ”
guest . ”
客人 . ”

“但至少请给我一些时间，让我为迎接尊贵的客人做一些准备。”

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [jɔː'self] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['trʌb(ə)l] ,
“ My poor Marouin , you are giving yourself unnecessary trouble ,
“ 我的 贫穷的 - , 你 是 给予 你自己 不必要 麻烦 ,
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vek'seɪʃəs] [dɪ'leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] :
and making a vexatious delay for us :
和 制作 一个 令人烦恼的 延迟 为了 我们 :

“可怜的马鲁因，你给自己添了不必要的麻烦，也给我们造成了恼人的延误：

[kɪŋ] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] ;
King Joachim is no longer accustomed to palaces and courtiers ;
国王 约阿希姆 是 不 更长 习惯 到 宫殿 和 朝臣 ;

约阿希姆国王已经不再习惯宫殿和朝臣的生活；

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] ['naʊədeɪz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
he is only too happy nowadays to find a cottage with a friend in it ;
他 是 仅有的 也 快乐的 如今 到 寻找 一个 小屋 和 一个 朋友 在 它 ;

如今他非常乐意找到一间有朋友同住的小屋；

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv][let][hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ai][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] .
besides , I have let him know about it , so sure was I of your answer .
除了 , 我 有 让 他 知道 关于 它 , 所以 当然 曾是 我 的 你的 回答 .

此外，我已经把这件事告诉他了，所以我对你的回答非常有信心。

[hiː; hi][ɪz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['sliːpɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ,
He is counting on sleeping at your house to - night ,
他 是 计数 在 睡眠 在 你的 房子 到 - 夜晚 ,

他今晚打算睡在你家。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ɪn] [wɒt]
and if I try to change his determination now he will see a refusal in what
和 如果 我 尝试 到 改变 他的 决心 现在 他 将要 看 一个 拒绝 在 什么
[ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pə'spəʊnmənt] ,
is only a postponement ,
是 仅有的 一个 延期 ,

如果我现在试图改变他的想法，他会把这只是拖延变成拒绝。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
and you will lose all the credit for your generous and noble action .
和 你 将要 失去 全部 这 信用 为了 你的 慷慨的 和 高贵 行动 .

这样一来，你慷慨高尚的行为所赢得的所有赞誉都将荡然无存。

[ðeə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] : [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ten][æt; ət][ðə; ði] [tʃæmps] [diː][mɑːz] .
There — it is agreed : to - night at ten at the Champs de Mars .
那里 — 它 是 同意 : 到 - 夜晚 在 十 在 这 冠军 德 火星 .

就此达成一致：今晚十点在战神广场。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['gæləp][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
" With these words the captain put his horse to a gallop and disappeared .
" 和 这些 字 这 队长 放 他的 马 到 一个 驰骋 和 消失 .

"说完这些话，船长策马疾驰，消失在了人群中。"

- [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
Marouin turned his horse and went back to his country house to give the
- 转向 他的 马 和 去 后退 到 他的 国家 房子 到 给 这
['nesəsəri] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][dɪd][nɒt]
necessary orders for the reception of a stranger whose name he did not
必要的 订单 为了 这 接待 的 一个 陌生人 谁 姓名 他 做过 不是
['menʃ(ə)n] .
mention .
提到 .

马鲁安调转马头，回到乡间别墅，去安排接待一位陌生人的事宜，但他没有透露这位陌生人的姓名。

[æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] , - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
At ten o'clock at night , as had been agreed , Marouin was on the
在 十 点钟 在 夜晚 , 作为 有 到过 同意 , - 曾是 在 这
[tʃæmps] [diː][mɑːz] ,
Champs de Mars ,
冠军 德 火星 ,

晚上十点，按照约定，马鲁安来到了战神广场。

[ðen] ['kʌvəd] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] [bruːnz] [fiːld] - [ɑː'tɪləri] .
then covered with Marshal Brune's field - artillery .
然后 涵盖 和 元帅 布鲁内 场地 - 炮兵 .

然后被布鲁内元帅的野战炮兵掩护。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [ə'raɪvd] [jet] .
No one had arrived yet .
不 一 有 到达的 然而 .

当时还没有人到。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gʌn] - ['kærɪdʒɪz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['fʌŋkʃənəri] [keɪm]
He walked up and down between the gun - carriages until a functionary came
他 步行 向上 和 向下 之间 这 枪 - 马车 直到 一个 官员 来了
[tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
to ask what he was doing .
到 问 什么 他 曾是 正在做 .

他在炮架之间来回走动，直到一名官员过来询问他在做什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːd] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] :
He was hard put to it to find an answer :
他 曾是 难的 放 到 它 到 寻找 一个 回答 :

他费了好大劲才找到答案:

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][æn; ən] [ɑː'tɪləri] [pɑːk][æt; ət][ten]
a man is hardly likely to be wandering about in an artillery park at ten
一个 男人 是 几乎 可能 到 是 漫游 关于 在 一个 炮兵 公园 在 十
[ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
o'clock at night for the mere pleasure of the thing .
点钟 在 夜晚 为了 这 仅仅 乐趣 的 这 事物 .

一个人不太可能在晚上十点钟为了消遣而在炮兵公园里闲逛。

[hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
He asked to see the commanding officer .
他 问 到 看 这 指挥 官 .

他要求见指挥官。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [ʌp] : [em] . - [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ævə'kæt] ,
The officer came up : M . Marouin informed him that he was an avocat ,
这 官 来了 向上 : M . - 知情的 他 那 他 曾是 一个 律师 ,

警官走过来：马鲁安先生告诉他，他是一名律师。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [ɒv; əv] [tʊ'lʊŋ] ,
attached to the law courts of Toulon ,
随附的 到 这 法律 法院 的 土伦 ,

隶属于土伦法院

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [tʃæmps] [diː]
and told him that he had arranged to meet someone on the Champs de
和 讲述 他 那 他 有 安排 到 见面 某人 在 这 冠军 德
[mɑːz] ,
Mars ,
火星 ,

然后告诉他，他已经安排在战神广场与某人见面。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
not knowing that it was prohibited , and that he was still waiting for
不是 会心 那 它 曾是 禁止 , 和 那 他 曾是 仍然 等待 为了
[ðæt] ['pɜːs(ə)n] .
that person .
那 人 .

他并不知道这是被禁止的，而且他还在等那个人。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [went] [bæk]
After this explanation , the officer authorised him to remain , and went back
后 这 解释 , 这 官 授权 他 到 保持 , 和 去 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .
to his quarters .
到 他的 四分之一 .

听完解释后，军官允许他留下，然后回到了自己的住处。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][əd'hɪərənt][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd]
The sentinel , a faithful adherent to discipline , continued to pace up and
这 哨兵 , 一个 忠实 信徒 到 纪律 , 持续 到 步伐 向上 和
[daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meʒəd] [step] ,
down with his measured step ,
向下 和 他的 测量 步 ,

哨兵恪守纪律，迈着稳健的步伐继续来回踱步。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] ['prez(ə)ns] .
without troubling any more about the stranger's presence .
没有 令人不安的 任何 更多的 关于 这 陌生人的 在场 .

不再在意陌生人的存在。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]
A few moments later a group of several persons appeared from the direction
一个 很少 时刻 之后 一个 团体 的 一些 人 出现 从 这 方向
[ɒv; əv] [lez] [laɪsəz] .
of Les Lices .
的 莱斯 许可证 .

片刻之后，几个人从莱斯利塞斯方向出现了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['brɪliənt] .
The night was magnificent , and the moon brilliant .
这 夜晚 曾是 壮丽 , 和 这 月亮 杰出的 .

夜色壮丽，月亮皎洁明亮。

\- [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] - , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
Marouin recognised Bonafoux , and went up to him .
\- 已确认 - , 和 去 向上 到 他 .

马鲁因认出了博纳福克斯，便走上前去。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The captain at once took him by the hand and led him to the king ,
这 队长 在 一次 采取 他 经过 这 手 和 引领 他 到 这 国王 ,

船长立刻拉起他的手，领他去见国王。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] —
and speaking in turn to each of them —
和 请讲 在 转动 到 每个 的 他们 —

然后依次与他们每个人交谈——

“ ['saɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [frend] .
“ Sire , ” he said , “ here is the friend .
“ 父系 , ” 他 说 , “ 这里 是 这 朋友 .

“陛下,”他说，“这位是朋友。”

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] .
I told you of .
我 讲述 你 的 .

我跟你说过。

” [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - —
” Then turning to Marouin —
” 然后 转弯 到 - —

然后转向马鲁因——

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] , ['eksaɪl] [ænd; ənd] ['fjuːdʒətɪv] ,
“ Here , ” he said , “ is the King of Naples , exile and fugitive ,
“ 这里 , ” 他 说 , “ 是 这 国王 的 那不勒斯 , 流亡 和 逃犯 ,

“这位是,”他说，“那不勒斯国王，流亡在外的逃亡者。”

[huːm] [ai] [kən'faɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [keə(r)] .
whom I confide to your care .
谁 我 信任 到 你的 关心 .

我把他托付给你照顾。

[ai][du:; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [meɪ] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [kraʊn]
I do not speak of the possibility that some day he may get back his crown
我 做 不是 说话 的 这 可能性 那 一些 天 他 可能 得到 后退 他的 王冠

,
,
,

我并非在谈论他有朝一日可能会重夺王位的可能性，

[ðæt] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [faɪn] ['ækʃ(ə)n] . . . .
that would deprive you of the credit of your fine action . . . .
那 会 剥夺 你 的 这 信用 的 你的 美好的 行动 . . . .

那样做会让你失去因你的良好行为而获得的荣誉……

[naʊ] , [bi:; bi][hɪz; ɪz] [gaɪd] — [wi:; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Now , be his guide — we will follow at a distance .
现在 , 是 他的 指导 — 我们 将要 跟随 在 一个 距离 .

现在，你做他的向导——我们会远远地跟随。

[mɑ:tʃ] !
March !
行进 !

行进！

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [set] [aʊt] [æt; ət][wʌns] [tə'geðə(r)] .
” The king and the lawyer set out at once together .
” 这 国王 和 这 律师 放 出去 在 一次 一起 .

“国王和律师立刻一同出发了。”

[mʊ'rɑ:t][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [kəʊt] - ['semi] - ['mɪlətri] , ['semi] - ['sɪv(ə)l] , ['bʌtənd] [tu:; tə]
Murat was dressed in a blue coat - semi - military , semi - civil , buttoned to
穆拉特 曾是 穿着 在 一个 蓝色的 外套 - 半 - 军队 , 半 - 民用 , 纽扣 到
[ðə; ði] [θrəʊt] ;
the throat ;
这 喉 ;

穆拉特身穿一件蓝色外套——半军装半便服，扣子一直扣到喉咙处；

[hi:; hi][wɔ:(r)] [waɪt] ['traʊzəz] [ænd; ənd][tɒp] [bu:ts] [wɪð] [spɜ:z] ; [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [heə(r)] ,
he wore white trousers and top boots with spurs ; he had long hair ,
他 穿着 白色的 裤子 和 顶部 靴子 和 马刺 ; 他 有 长的 头发 ,

他穿着白色长裤和带马刺的高筒靴；他留着长发。

['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] , [ænd; ənd] [θɪk] ['wɪskəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [ri:tʃ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
moustache , and thick whiskers , which would reach round his neck .
胡子 , 和 厚的 胡须 , 哪个 会 抵达 圆形的 他的 脖子 .

他留着浓密的胡须，胡须长及脖子。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [hi:; hi] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz][həʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
As they rode along he questioned his host about the situation of his country
作为 他们 骑 沿着 他 被质问 他的 主持人 关于 这 情况 的 他的 国家
[haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪləti] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
house and the facility for reaching the sea in case of a surprise .
房子 和 这 设施 为了 到达 这 海 在 案件 的 一个 惊喜 .

他们一路骑行，他向主人询问乡间别墅的情况，以及万一发生意外，是否有办法到达海边。

[tə'wɔ:dz] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [bəʊnɛt] ;
Towards midnight the king and Marouin arrived at Bonette ;
向 午夜 这 国王 和 - 到达的 在 博内特 ;

午夜时分，国王和马鲁安抵达了博内特；

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [swiːt] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti]
the royal suite came up in about ten minutes ; it consisted of about thirty
这 皇家 套房 来了 向上 在 关于 十 分钟 ； 它 由……组成 的 关于 三十

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

大约十分钟后，皇家套房就到了；套房里大约有三十个人。

['ɑːftə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [lait] [rɪ'freʃmənt] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [truːp] ,
After partaking of some light refreshment , this little troop ,
后 参与 的 一些 光 清爽 ， 这 小的 部队 ，

享用了一些茶点后，这支小队伍……

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di'pəuz] [kɪŋ] ,
the last of the court of the deposed king ,
这 最后的 的 这 法庭 的 这 被罢免 国王 ，

被废黜国王宫廷的最后一人

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] , [ænd; ənd] [mʊ'rɑːt] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn]
retired to disperse in the town and its environs , and Murat remained alone
退休 到 分散 在 这 镇 和 它是 周边环境 ， 和 穆拉特 剩余 独自的

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
with the women ,
和 这 女性 ，

他们各自退隐到城镇及其周边地区，穆拉特则独自一人留下来陪伴这些妇女。

['əʊnli] ['kiːpɪŋ] [wʌn] ['væleɪ; 'vælɪt] [nemd] [lə'blɑːŋk] .
only keeping one valet named Leblanc .
仅有的 保持 一 代客泊车 命名 勒布朗 .

只保留了一名名叫勒布朗的贴身男仆。

[mʊ'rɑːt] [steɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'taɪəmənt] ,
Murat stayed nearly a month in this retirement ,
穆拉特 入住 几乎 一个 月 在 这 退休 ，

穆拉特在这份退休生活中待了将近一个月，

['spendɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n]
spending all his time in answering the newspapers which accused him of treason
开支 全部 他的 时间 在 回答 这 报纸 哪个 被告 他 的 叛国罪

[tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
to the Emperor .
到 这 皇帝 .

他把所有时间都花在了回复报纸上，这些报纸指控他背叛了皇帝。

[ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [aɪ'dɪə] , [ə; eɪ] ['fæntəm] , [ə; eɪ] ['spektə(r)] [tuː; tə] [hɪm]
This accusation was his absorbing idea , a phantom , a spectre to him
这 指控 曾是 他的 吸收 主意 ， 一个 幻影 ， 一个 幽灵 到 他

;
;
;

这一指控让他魂牵梦萦，如同幽灵一般挥之不去；

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
day and night he tried to shake it off ,
天 和 夜晚 他 尝试 到 摇 它 离开 ，

他日夜试图摆脱这种感觉，

[siːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] ['riːz(ə)nz]
seeking in the difficult position in which he had found himself all the reasons
寻求 在 这 难的 位置 在 哪个 他 有 成立 他自己 全部 这 原因
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɒfə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] .
which it might offer him for acting as he had acted .
哪个 它 可能 提供 他 为了 表演 作为 他 有 行动 .

在他所处的困境中，他努力寻找一切可能让他采取这种行动的理由。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] [hæd; həd] [spred] [ə'brɔːd] .
Meanwhile the terrible news of the defeat at Waterloo had spread abroad .
同时 这 糟糕的 消息 的 这 击败 在 滑铁卢 有 传播 国外 .

与此同时，滑铁卢战役惨败的噩耗已经传遍了国外。

[ðə; ði]['empərə(r)] [huː] [hæd; həd]['eksaɪld][hɪm][wɒz; wəz][æn; ən]['eksaɪl][hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The Emperor who had exiled him was an exile himself , and he
这 皇帝 WHO 有 放逐 他 曾是 一个 流亡 他自己 , 和 他
[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ɹɒʃ,fɔːt] ,
was waiting at Rochefort ,
曾是 等待 在 罗什福尔 ,

流放他的皇帝自己也是个流亡者，当时他正在罗什福尔等候。

[laɪk] [mʊ'rɑːt][æt; ət] [tʊ'lɒŋ] , [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ə'genst] [hɪm] .
like Murat at Toulon , to hear what his enemies would decide against him .
喜欢 穆拉特 在 土伦 , 到 听到 什么 他的 敌人 会 决定 反对 他 .

就像穆拉特在土伦一样，想知道他的敌人会如何处置他。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wɒt] ['ɪnwəd] ['prɒmptɪŋ] [nə'pəʊlɪən] [əu'bei] [wen] ,
No one knows to this day what inward prompting Napoleon obeyed when ,
不 一 知道 到 这 天 什么 向内 提示 拿破仑 服从 什么时候 ,

时至今日，仍然没有人知道拿破仑究竟是听从了内心的何种召唤。

[rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['kæptɪn]
rejecting the counsels of General Lallemande and the devotion of Captain
拒绝 这 律师 的 一般的 - 和 这 虔诚 的 队长
[boʊ'dɪn] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Bodin , he preferred England to America ,
博丁 , 他 首选 英格兰 到 美国 ,

他拒绝了拉勒芒德将军的建议和博丹上尉的效忠，宁愿选择英国而不是美国。

[ænd; ənd] [went] [laɪk] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [pro'miθɪəs] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
and went like a modern Prometheus to be chained to the rock of St .
和 去 喜欢 一个 现代的 普罗米修斯 到 是 连锁 到 这 岩石 的 英石 .
['helənə; hə'liːnə] .
Helena .
海伦娜 .

他就像现代普罗米修斯一样，被锁在了圣赫勒拿岛的岩石上。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [fɔː'tjuːɪtəs] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [led][mʊ'rɑːt][tuː; tə][ðə; ði]
We are going to relate the fortuitous circumstance which led Murat to the
我们 是 去 到 涉及 这 偶然 环境 哪个 引领 穆拉特 到 这
[məʊt] [ɒv; əv]['piːtsəu] ,
moat of Pizzo ,
护城河 的 皮佐 ,

我们将讲述穆拉特偶然来到皮佐护城河的故事。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['feitəlist][tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔːri] [wɒt'evə(r)]
then we will leave it to fatalists to draw from this strange story whatever
然后 我们 将要 离开 它 到 宿命论者 到 画 从 这 奇怪的 故事 任何
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃn] [meɪ] [pliːz] [ðem; ðəm] .
philosophical deduction may please them .
哲学 扣除 可能 请 他们 .

那么，我们就把这个离奇的故事留给宿命论者们去推论他们喜欢的任何哲学结论吧。

[wiː; wi] , [æz; əz]['hʌmb(ə)l] ['ænəlist] ,
We , as humble annalists ,
我们 , 作为 谦逊的 分析学家 ,

我们，作为卑微的编年史家，

[kæn; kən]['əʊnli] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd]
can only vouch for the truth of the facts we have already related
能 仅有的 担保 为了 这 真相 的 这 事实 我们 有 已经 有关的
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɒləʊ] .
and of those which will follow .
和 的 那些 哪个 将要 跟随 .

我们只能保证我们已经陈述的事实以及接下来将要陈述的事实的真实性。

[kɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [ˌriː'maunt] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , ['kɒnsɪkwəntli] [mʊ'rɑːt] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv]
King Louis XVIII remounted his throne , consequently Murat lost all hope of
国王 路易斯 十八 重新安装 他的 王座 , 最后 穆拉特 丢失的全部 希望 的
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [frɑːns] ;
remaining in France ;
其余的 在 法国 ;

路易十八国王重新登基，因此缪拉失去了留在法国的所有希望；

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ] .
he felt he was bound to go .
他 毛毡 他 曾是 边界 到 去 .

他觉得自己注定要走了。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] - ['fɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['frɪgət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
His nephew Bonafoux fitted out a frigate for the United States under the
他的 侄子 - 适配 出去 一个 护卫舰 为了 这 团结的 各州 在下面 这
[neɪm] [ɒv; əv] [prɪns] ['roʊkə] [rə'mɑːnə] .
name of Prince Rocca Romana .
姓名 的 王子 罗卡 罗曼娜 .

他的侄子博纳福为美国改装了一艘护卫舰，并将其命名为“罗卡·罗马纳王子号”。

[ðə; ði] [həʊl] [swiːt] [went] [ɒn] [bɔːd] ,
The whole suite went on board ,
这 所有的 套房 去 在 木板 ,

整个套房都上了船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['væljuəblz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eksaɪl]
and they began to carry on to the boat all the valuables which the exile
和 他们 开始 到 携带 在 到 这 船 全部 这 贵重物品 哪个 这 流亡
[hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪprek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
had been able to save from the shipwreck of his kingdom .
有 到过 有能力的 到 节省 从 这 海难 的 他的 王国 .

于是，他们开始把流亡者从王国沉船事故中抢救出来的所有贵重物品搬到船上。

[fɜːst] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] [weɪɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [paʊndz] ,
First a bag of gold weighing nearly a hundred pounds ,
第一的 一个 包 的 金子 称重 几乎 一个 百 磅 ,

首先是一袋重达近百磅的黄金，

[ə; eɪ] [sɒːd] - [ʃiːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ,
a sword - sheath on which were the portraits of the king , the queen ,
一个 剑 - 鞘 在 哪个 是 这 肖像 的 这 国王 , 这 女王 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and their children ,
和 他们的 孩子们 ,

剑鞘上绘有国王、王后及其子女的肖像。

[ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [baʊnd] [ɪn] ['velvɪt] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd]
the deed of the civil estates of his family bound in velvet and adorned
这 契据 的 这 民用 庄园 的 他的 家庭 边界 在 天鹅绒 和 装饰
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
with his arms .
和 他的 武器 .

他家族的民事地产契约，用天鹅绒装订，并饰有他的纹章。

[mʊ'rɑːt] ['kærid] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ə; eɪ] [belt] [weə(r)] [sʌm; səm] ['preʃəs] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld]
Murat carried on his person a belt where some precious papers were concealed
穆拉特 携带 在 他的 人 一个 腰带 在哪里 一些 宝贵的 文件 是 暗
,
,
,

穆拉特身上带着一条腰带，里面藏着一些珍贵的文件。

[wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ʌn'maʊntɪd] ['daɪəməndz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]
with about a score of unmounted diamonds , which he estimated himself to
和 关于 一个 分数 的 未安装 钻石 , 哪个 他 估计的 他自己 到
[biː; bi] [wɜːθ] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] .
be worth four millions .
是 值得 四 百万 .

他拥有大约二十颗未镶嵌的钻石，他估计这些钻石价值四百万。

[wen] [ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
When all these preparations for departing were accomplished , it was
什么时候全部 这些 准备工作 为了 离开 是 完成 , 它 曾是
[ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
agreed that the next day ,
同意 那 这 下一个 天 ,

当所有出发准备工作都完成后，大家一致同意第二天出发。

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
the 1st of August , at five o'clock ,
这 1st 的 八月 , 在 五 点钟 ,

8月1日，下午5点

[ə; eɪ] [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [fetʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ,
a boat should fetch the king to the brig from a little bay ,
一个 船 应该 拿来 这 国王 到 这 布里格 从 一个 小的 湾 ,

应该派一艘船从一个小海湾把国王送到双桅帆船上。

[ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] .
ten minutes ' walk from the house where he was staying .
十 分钟 - 走 从 这 房子 在哪里 他 曾是 入住 .

从他住的房子步行十分钟即可到达。

[ðə; ði] [kɪŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] [em] . - [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The king spent the night making out a route for M . Marouin by which he
这 国王 花费 这 夜晚 制作 出去 一个 路线 为了 M . - 经过 哪个 他
[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
could reach the queen ,
可以 抵达 这 女王 ,

国王连夜为马鲁安先生规划了一条可以到达王后的路线。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ['ɒstriə] , [ai] [θɪŋk] .
who was then in Austria , I think .
WHO 曾是 然后 在 奥地利 , 我 思考 .

我想他当时应该在奥地利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [liːv] ,
It was finished just as it was time to leave ,
它 曾是 完成的 只是 作为 它 曾是 时间 到 离开 ,

事情刚好结束，就到了离开的时间。

[ænd; ənd][ɒn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['refjuːdʒ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst] ,
and on crossing the threshold of the hospitable house where he had found refuge he gave it to his host ,
和 在 过境 这 临界点 的 这 好客 房子 在哪里 他 有 成立 避难所 他 给予 它 到 他的 主持人 ,

他踏进那间热情好客的屋子，把它交给了主人。

[slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [vɒl'teə] .
slipped into a volume of a pocket edition of Voltaire .
滑倒了 进入 一个 体积 的 一个 口袋 版 的 伏尔泰 .

夹在一本伏尔泰袖珍版著作中。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - - - [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :
Below the story of ' Micromegas ' the king had written :
以下 这 故事 的 - - - 这 国王 有 书面 :

在《微型巨人》的故事下面，国王写道：

[[ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][em] . - , [æt; ət] [tʊ'lʊŋ] .]
[The volume is still in the hands of M . Marouin , at Toulon .]
[这 体积 是 仍然 在 这 双手 的 M . - , 在 土伦 .]

[该书目前仍在土伦的马鲁安先生手中。]

[ˌriːə'ʃʊə(r)] [jɔː'self] , [dɪə(r)]['kærəlaɪn] ; [ɔːl'ðəʊ] [ʌn'hæpi] , [ai][ˌeɪ 'em] [friː] .
Reassure yourself , dear Caroline ; although unhappy , I am free .
保证 你自己 , 亲爱的 卡罗琳 ; 虽然 不开心 , 我 是 自由的 .

亲爱的卡罗琳，请放心；虽然我不快乐，但我自由了。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['wɪðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] .
I am departing , but I do not know whither I am bound .
我 是 离开 , 但 我 做 不是 知道 往哪里去 我 是 边界 .

我即将离去，但我不知道要去往何方。

[weər'evə(r)][ai] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [hɑːt] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] .
Wherever I may be my heart will be with you and my children .
无论 我 可能 是 我的 心 将要 是 和 你 和 我的 孩子们 .

无论我身在何处，我的心都会与你和我的孩子们同在。

“ [dʒeɪ] . [em] .
“ J . M .
“ J . M .

“JM

” [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][mʊ'rɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [bəʊnɛt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
” Ten minutes later Murat and his host were waiting on the beach at Bonette for the boat which was to take them out to the ship .
” 十 分钟 之后 穆拉特 和 他的 主持人 是 等待 在 这 海滩 在 博内特 为了 这 船 哪个 曾是 到 拿 他们 出去 到 这 船 .

十分钟后，穆拉特和他的主人在博内特海滩上等待着载他们上船的船。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] ;
They waited until midday , and nothing appeared ;
他们 等待 直到 正午 , 和 没有什么 出现 ;

他们等到中午，什么也没出现；

[ænd; ənd] [jet] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][brɪg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
and yet on the horizon they could see the brig which was to be his
和 然而 在 这 地平线 他们 可以 看 这 布里格 哪个 曾是 到 是 他的
['refjuːdʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

然而，在地平线上，他们可以看到那艘将成为他避难所的帆船。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][laɪ][æt; ət]['æŋkə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
unable to lie at anchor on account of the depth of water ,
无法 到 说谎 在 锚 在 帐户 的 这 深度 的 水 ,

由于水深无法抛锚停泊。

['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentinəl] .
sailing along the coast at the risk of giving the alarm to the sentinels .
帆船 沿着 这 海岸 在 这 风险 的 给予 这 警报 到 这 哨兵 .

沿海岸航行，可能会引起哨兵的警觉。

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
At midday the king , worn out with fatigue and the heat of the sun ,
在 正午 这 国王 , 磨损 出去 和 疲劳 和 这 热 的 这 太阳 ,

正午时分，国王因疲惫和烈日炙烤而筋疲力尽。

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ə'raɪvd] , ['brɪŋɪŋ] ['veəriəs] [rɪ'freʃmənts] ,
was lying on the beach , when a servant arrived , bringing various refreshments ,
曾是 说谎 在 这 海滩 , 什么时候 一个 仆人 到达的 , 带来 各种各样的 茶点 ,
[wɪtʃ] ['mædəm] - ,
which Madame Marouin ,
哪个 夫人 - ,

马鲁安夫人正躺在沙滩上，这时一个仆人走了过来，端来各种茶点，马鲁安夫人……

['biːɪŋ] ['veri] [ʌn'iːzi] , [hæd; həd] [sent] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzədz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
being very uneasy , had sent at all hazards to her husband .
存在 非常 不安 , 有 发送 在 全部 危险 到 她 丈夫 .

由于非常不安，她冒着一切风险给丈夫发了邮件。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ,
The king took a glass of wine and water and ate an orange ,
这 国王 采取 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 水 和 吃 一个 橙子 ,

国王端起一杯酒和水，吃了一个橘子。

[ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ]
and got up for a moment to see whether the boat he was expecting
和 得到 向上 为了 一个 片刻 到 看 无论 这 船 他 曾是 期待
[wɒz; wəz]['nəʊweə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
was nowhere visible on the vastness of the sea .
曾是 无处 可见的 在 这 广袤无垠 的 这 海 .

他起身查看，想看看他所期待的船只是否在浩瀚的大海上不见踪影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [saɪt] , ['əʊnli][ðə; ði] [brɪg] ['tɒsɪŋ] ['greɪsfəli] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
There was not a boat in sight , only the brig tossing gracefully on the horizon ,
那里 曾是 不是 一个 船 在 视线 , 仅有的 这 布里格 抛掷 优雅地 在 这 地平线 ,

远处不见一艘船，只有那艘双桅帆船在地平线上优雅地摇曳着。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ə'weɪtɪŋ] [ɪts]['mɑːstə(r)] .
impatient to be off , like a horse awaiting its master .
不耐烦 到 是 离开 , 喜欢 一个 马 等待中 它是 掌握 .

迫不及待想要出发，就像一匹等待主人的马。

[ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
The king sighed and lay down again on the sand .
这 国王 叹了口气 和 躺 向下 再次 在 这 沙 .

国王叹了口气，又躺倒在沙滩上。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [went] [bæk] [tuː; tə] [bəʊnɛt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['sʌmənɪŋ] [em] . - ['brʌðə(r)]
The servant went back to Bonette with a message summoning M . Marouin's brother
这 仆人 去 后退 到 博内特 和 一个 信息 召唤 M . - 兄弟
[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
to the beach .
到 这 海滩 .

仆人带着消息回到博内特那里，召马鲁安先生的兄弟到海滩来。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] ['gæləp] [ɒf]
He arrived in a few minutes , and almost immediately afterwards galloped off
他 到达的 在 一个 很少 分钟 , 和 几乎 立即地 然后 疾驰 离开
[æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] [tʊ'lɒŋ] ,
at full speed to Toulon ,
在 满的 速度 到 土伦 ,

他几分钟后就到了，几乎立刻就策马全速飞奔向土伦。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][em] . - [waɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [sent]
in order to find out from M . Bonafoux why the boat had not been sent
在 命令 到 寻找 出去 从 M . - 为什么 这 船 有 不是 到过 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the king .
到 这 国王 .

为了从博纳福先生那里弄清楚为什么船没有被送到国王那里。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [haʊs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən] [ɑːmd] [fɔːs] .
On reaching the captain's house , he found it occupied by an armed force .
在 到达 这 船长的 房子 , 他 成立 它 占领 经过 一个 武装 力量 .

到达船长家时，他发现那里已被武装部队占领。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][mʊ'rɑːt] .
They were making a search for Murat .
他们 是 制作 一个 搜索 为了 穆拉特 .

他们正在搜寻穆拉特。

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][æt; ət][lɑːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hiː; hi]
The messenger at last made his way through the tumult to the person he
这 信使 在 最后的 制成 他的 方式 通过 这 骚乱 到 这 人 他
[wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ,
was in search of ,
曾是 在 搜索 的 ,

信使终于穿过混乱的人群，找到了他要找的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][bəʊt][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
and he heard that the boat had started at the appointed time ,
和 他 听到 那 这 船 有 开始 在 这 任命 时间 ,

他听说船已经按时启航了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] [kriːks] [ɒv; əv] [seɪnt] ['luːɪs] [ænd; ənd]
and that it must have gone astray in the creeks of Saint Louis and
和 那 它 必须 有 已消失 误入歧途 在 这 小溪 的 圣 路易斯 和
['seɪntiː] [ˌmɑːgə'riːt] .
Sainte Marguerite .
圣特 玛格丽特 .

它一定是迷失在了圣路易斯河和圣玛格丽特河的小溪里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
This was , in fact , exactly what had happened .
这 曾是 , 在 事实 , 确切地 什么 有 发生 .

事实上，事情的经过正是如此。

[baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] [em] . - [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
By five o'clock M . Marouin had reported the news to his brother and the king .
经过 五 点钟 M . - 有 据报道 这 消息 到 他的 兄弟 和 这 国王 .

到五点钟，马鲁安先生已经将消息报告给了他的兄弟和国王。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [njuːz] .
It was bad news .
它 曾是 坏的 消息 .

这是个坏消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] ['kʌrɪdʒ] [left][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz][laɪf]['iːv(ə)n][baɪ] [flaɪt] ,
The king had no courage left to defend his life even by flight ,
这 国王 有 不 勇气 左边 到 保卫 他的 生活 甚至 经过 航班 ,

国王已经丧失了所有勇气，甚至连逃跑都无力回天。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prɒ'streɪʃn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ˌəuvə'hwelmz] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][men] ,
he was in a state of prostration which sometimes overwhelms the strongest of men ,
他 曾是 在 一个 状态 的 俯伏 哪个 有时 压倒性 这 最强 的 男人 ,

他当时处于一种虚弱无力的状态，这种状态有时甚至会让最强壮的人也难以承受。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] [plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] ,
incapable of making any plan for his own safety ,
无法 的 制作 任何 计划 为了 他的 自己的 安全 ,

他无法制定任何保障自身安全的计划，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [em] . - [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and leaving M . Marouin to do the best he could .
和 离开 M . - 到 做 这 最好的 他 可以 .

让马鲁安先生尽力而为。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['hɑːbə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
Just then a fisherman was coming into harbour singing .
只是 然后 一个 渔夫 曾是 未来 进入 港口 歌唱 .

这时，一个渔夫边唱边走进了港口。

- ['bekən] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
Marouin beckoned to him , and he came up .
- 招手 到 他 , 和 他 来了 向上 .

马鲁因向他招了招手，他就走了过来。

- [bɪ'gæn][baɪ] ['baɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][mænz] [fɪʃ] ; [ðen] ,
Marouin began by buying all the man's fish ; then ,
- 开始 经过 购买 全部 这 男人的 鱼 ; 然后 ,

马鲁因先是买下了那人所有的鱼；然后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] , [hiː; hi] [let] [sʌm; səm][gəʊld]['glɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
when he had paid him with a few coins , he let some gold glitter before his eyes ,
什么时候 他 有 有薪酬的 他 和 一个 很少 硬币 , 他 让 一些 金子 闪光 前 他的 眼睛 ,

他付给他几枚硬币后，眼前闪过几枚金币。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [θriː] ['luːɪs] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪɡ] [wɪtʃ]
and offered him three louis if he would take a passenger to the brig which
和 提供 他 三 路易斯 如果 他 会 拿 一个 乘客 到 这 布里格 哪个
[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [krɔɪ] - [dez] - [sɪnoʊ] .
was lying off the Croix - des - Signaux .
曾是 说谎 离开 这 克罗伊克斯 - 德斯 - 信号 .

并提出如果他愿意带一名乘客到停泊在克鲁瓦德西诺附近的帆船上，就给他三个路易。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
The fisherman agreed to do it .
这 渔夫 同意 到 做 它 .

渔夫同意了。

[ðɪs] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɡeɪv] [bæk] [mʊ'rɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ; [hiː; hi] [ɡɒt] [ʌp] ,
This chance of escape gave back Murat all his strength ; he got up ,
这 机会 的 逃脱 给予 后退 穆拉特 全部 他的 力量 ; 他 得到 向上 ,

这次逃脱的机会让穆拉特恢复了所有力气；他站了起来。

[ɪm'breɪst] - , [ænd; ənd] [beɡd] [hɪm] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒljuːm]
embraced Marouin , and begged him to go to the queen with the volume
拥抱 - , 和 乞求 他 到 去 到 这 女王 和 这 体积
[ɒv; əv] [vɒl'teə] .
of Voltaire .
的 伏尔泰 .

他拥抱了马鲁安，并恳求他带着伏尔泰的著作去见女王。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Then he sprang into the boat , which instantly left the shore .
然后 他 弹簧 进入 这 船 , 哪个 即刻 左边 这 支撑 .

然后他跳上船，船立刻驶离了岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [stɒpt] [ðə; ði]
It was already some distance from the land when the king stopped the
它 曾是 已经 一些 距离 从 这 土地 什么时候 这 国王 停止 这
[mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn]
man who was rowing and signed to Marouin that he had forgotten
男人 WHO 曾是 划船 和 签名 到 - 那 他 有 被遗忘的
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

国王划船离开陆地时，已经走了一段距离，他拦住了划船的人，并向马鲁因示意他忘记了什么东西。

[ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [bæɡ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [mʊ'rɑːt] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [peə(r)] [ɒv; əv]
On the beach lay a bag into which Murat had put a magnificent pair of
在 这 海滩 躺 一个 包 进入 哪个 穆拉特 有 放 一个 壮丽 一对 的
['pistlz] ['maʊntɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [ɡɪlt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm] ,
pistols mounted with silver gilt which the queen had given him ,
手枪 安装 和 银 镀金 哪个 这 女王 有 给定 他 ,

沙滩上放着一个袋子，穆拉特把女王送给他的一对镶嵌着镀金银饰的精美手枪放了进去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [ɡreɪt] [stɔː(r)] [ɒn] .
and which he set great store on .
和 哪个 他 放 伟大的 店铺 在 .

他对此非常重视。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ]
As soon as he was within hearing he shouted his reason for returning
作为 很快 作为 他 曾是 之内 听力 他 喊叫 他的 原因 为了 返回
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊst] .
to his host .
到 他的 主持人 .

他一回到主人身边，就大声喊出了他返回的原因。

- [siːzd] [ðə; ði] [vəˈliːz] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mʊˈrɑːt] [tuː; tə] [lænd] [hiː; hi] [θruː]
Marouin seized the valise , and without waiting for Murat to land he threw
- 查获 这 手提箱 , 和 没有 等待 为了 穆拉特 到 土地 他 扔
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] ;
it into the boat ;
它 进入 这 船 ;

马鲁安抓住了手提箱，不等穆拉特上岸，就把它扔进了船里；

[ðə; ði] [bæg] [fluː] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpistlz] [fel] [aʊt] .
the bag flew open , and one of the pistols fell out .
这 包 飞翔 打开 , 和 一 的 这 手枪 跌倒 出去 .

袋子突然打开，其中一把手枪掉了出来。

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [ˈəʊnli] [glɑːns, glæns] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈwepən] ,
The fisherman only glanced once at the royal weapon ,
这 渔夫 仅有的 瞥了一眼 一次 在 这 皇家 武器 ,

渔夫只是瞥了一眼那件皇家武器。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈnəʊtɪs] [ɪts] [ˈrɪtʃnəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪz; ɪz]
but it was enough to make him notice its richness and to arouse his
但 它 曾是 足够的 到 制作 他 注意 它是 丰富 和 到 引起 他的
[səˈspiʃən] .
suspicions .
怀疑 .

但这足以让他注意到它的丰富性，并引起他的怀疑。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈrəʊɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈfrɪgət] .
Nevertheless , he went on rowing towards the frigate .
尽管如此 , 他 去 在 划船 向 这 护卫舰 .

然而，他继续划向护卫舰。

[em] . - [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [left] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
M . Marouin seeing him disappear in the distance , left his brother on the beach ,
M . - 看到 他 消失 在 这 距离 , 左边 他的 兄弟 在 这 海滩 ,

马鲁安先生眼见他消失在远方，便将弟弟独自留在海滩上。

[ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and bowing once more to the king ,
和 鞠躬 一次 更多的 到 这 国王 ,

然后再次向国王鞠躬，

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [æŋˈzaiətiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈpəʊz]
returned to the house to calm his wife's anxieties and to take the repose
返回 到 这 房子 到 冷静的 他的 妻子的 焦虑 和 到 拿 这 休息
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [mʌtʃ] [niːd] .
of which he was in much need .
的 哪个 他 曾是 在 很多 需要 .

他回到家中，安抚妻子的焦虑情绪，并让自己得到急需的休息。

[tuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] .
Two hours later he was awakened .
二 小时 之后 他 曾是 觉醒 .

两小时后他被叫醒了。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [ɪts] [tɜːn] [baɪ] [ˈsəʊldʒəz] .
His house was to be searched in its turn by soldiers .
他的 房子 曾是 到 是 搜索 在 它是 转动 经过 士兵 .

他的住所随后也将由士兵搜查。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd] [ˈkɔːnə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
They searched every nook and corner without finding a trace of the king .
他们 搜索 每一个 角落 和 角落 没有 寻找 一个 痕迹 的 这 国王 .

他们搜遍了每个角落，却始终没有找到国王的踪迹。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['despərət] , [ðə; ði]['brʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] ; - [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ;

Just as they were getting desperate , the brother came in ; Maroum smiled at him ;

只是 作为 他们 是 获得 绝望的 , 这 兄弟 来了 在 ; - 微笑 在 他 ;

正当他们感到绝望的时候，哥哥进来了；马鲁姆对他笑了笑；

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] ,

believing the king to be safe ,

相信 这 国王 到 是 安全的 ,

相信国王是安全的，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] [freʃ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

but by the new - comer's expression he saw that some fresh misfortune was in the wind .

但 经过 这 新的 - 来者 表达 他 锯 那 一些 新鲜的 不幸 曾是 在 这 风 .

但从新来者的表情来看，他看出新的不幸即将到来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['moʊmənts]['respaɪt]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

In the first moment's respite given him by his visitors he went up to his brother .

在 这 第一的 瞬间 喘息 给定 他 经过 他的 访客 他 去 向上 到 他的 兄弟 .

在访客们短暂的休息时间里，他走到哥哥身边。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɒn] [bɔːd] ? ”

“ Well , ” he said , “ I hope the king is on board ? ”

“ 出色地 , ” 他 说 , “ 我 希望 这 国王 是 在 木板 ? ”

“嗯,”他说，“我希望国王也同意吧？”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['aʊthaʊs] . ”

“ The king is fifty yards away , hidden in the outhouse . ”

“ 这 国王 是 五十 码 离开 , 隐 在 这 室外厕所 . ”

“国王躲在五十码外的厕所里。”

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [bæk] ? ”

“ Why did he come back ? ”

“ 为什么 做过 他 来 后退 ? ”

他为什么回来了？

“ [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] ,

“ The fisherman pretended he was afraid of a sudden squall ,

“ 这 渔夫 假装 他 曾是 害怕的 的 一个 突然 暴风雨 ,

“渔夫假装害怕突如其来的暴风雨，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][brɪg] . ”

and refused to take him off to the brig . ”

和 拒绝 到 拿 他 离开 到 这 布里格 . ”

并拒绝将他押往禁闭室。

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

“ The scoundrel !

“ 这 恶棍 !

“这个无赖！

” [ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .

” The soldiers came in again .

” 这 士兵 来了 在 再次 .

士兵们又进来了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['fruːtləs] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ;
They spent the night in fruitless searching about the house and buildings ;
他们 花费 这 夜晚 在 徒劳无功 搜索 关于 这 房子 和 建筑物 ;

他们整夜都在房子和建筑物周围徒劳地寻找;

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
several times they passed within a few steps of the king ,
一些 时代 他们 通过了 之内 一个 很少 步骤 的 这 国王 ,

他们有好几次都从国王身边几步之遥的地方经过,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [θrets] [ænd; ənd] [,impri'keiʃən] .
and he could hear their threats and imprecations .
和 他 可以 听到 他们的 威胁 和 诅咒 .

他能听到他们的威胁和诅咒。

[æt; ət] [lɑːst] , [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
At last , half an hour before dawn , they went away .
在 最后的 , 一半 一个 小时 前 黎明 , 他们 去 离开 .

最后,在黎明前半小时,他们离开了。

\- [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [gəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [ræn]
Marouin watched them go , and when they were out of sight he ran
\- 观看 他们 去 , 和 什么时候 他们 是 出去 的 视线 他 跑
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to the king .
到 这 国王 .

马鲁因目送他们离开,当他们的身影消失后,他便跑去见国王。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [klʌtʃt] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
He found him lying in a corner , a pistol clutched in each hand .
他 成立 他 说谎 在 一个 角落 , 一个 手枪 紧握 在 每个 手 .

他发现他躺在角落里,两只手各紧握一把手枪。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [,əʊvə'kʌm] [baɪ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
The unhappy man had been overcome by fatigue and had fallen asleep .
这 不开心 男人 有 到过 克服 经过 疲劳 和 有 倒下 睡着了 .

这个不快乐的男人因为疲惫不堪而睡着了。

\- ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] , ['tɔːmentid] [laɪf]
Marouin hesitated a moment to bring him back to his wandering , tormented life
\- 犹豫了一下 一个 片刻 到 带来 他 后退 到 他的 漫游 , 饱受折磨 生活
,
,
,

马鲁因犹豫片刻,才将他拉回他那漂泊不定、饱受折磨的生活中。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .
but there was not a minute to lose .
但 那里 曾是 不是 一个 分钟 到 失去 .

但他们一刻也不能耽搁。

[hiː; hi] [wəʊk] [hɪm] .
He woke him .
他 觉醒 他 .

他把他叫醒了。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [wʌns] .
They went down to the beach at once .
他们 去 向下 到 这 海滩 在 一次 .

他们立刻下到海滩。

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [mɪst] [leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
A morning mist lay over the sea .
一个 早晨 薄雾 躺 超过 这 海 .

清晨的薄雾笼罩着海面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] .
They could not see anything two hundred yards ahead .
他们 可以 不是 看 任何事物 二 百 码 前方 .

他们看不到前方两百码处的任何东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] .
They were obliged to wait .
他们 是 有义务 到 等待 .

他们不得不等待。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][fɜːst] ['sʌnbiːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪəs] [ðɪs] [nɒk'tɜːn(ə)l][mɪst] .
At last the first sunbeams began to pierce this nocturnal mist .
在 最后的 这 第一的 阳光 开始 到 刺穿 这 夜 薄雾 .

终于，第一缕阳光穿透了这夜幕下的薄雾。

[ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [dɪ'spɜːst] , ['glaɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [klaʊdz] [muːv] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
It slowly dispersed , gliding over the sea as clouds move in the sky .
它 缓慢地 分散的 , 滑翔 超过 这 海 作为 云 移动 在 这 天空 .

它缓缓消散，随着天空中云朵的移动，滑过海面。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['hʌŋgri] [aɪ] [rəuv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] ['wɔːtəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,
The king's hungry eye roved over the tossing waters before him , but he saw nothing ,
这 国王的 饥饿的 眼睛 漫游 超过 这 抛掷 水 前 他 , 但 他 锯 没有什么 ,

国王饥渴的目光扫过眼前波涛汹涌的水面，却什么也没看到。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['bænɪʃ] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['muːvɪŋ] ['kɜːt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz]['refjuːdʒ] .
yet he could not banish the hope that somewhere behind that moving curtain he would find his refuge .
然而 他 可以 不是 放逐 这 希望 那 某处 在后面 那 移动 窗帘 他 会 寻找 他的 避难所 .

但他始终无法放弃希望，希望在那缓缓移动的帷幕后，能找到自己的避难所。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ; [lait] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] [mɪst] , [laɪk] [sməʊk] ,
Little by little the horizon came into view ; light wreaths of mist , like smoke ,
小的 经过 小的 这 地平线 来了 进入 看法 ; 光 花圈 的 薄雾 , 喜欢 抽烟 ,

地平线渐渐出现在视野中；淡淡的薄雾，如同烟雾一般，

[stɪl] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
still floated about the surface of the water ,
仍然 漂浮 关于 这 表面 的 这 水 ,

仍然漂浮在水面上，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] .
and in each of them the king thought he recognised the white sails of his vessel .
和 在 每个 的 他们 这 国王 想法 他 已确认 这 白色的 帆 的 他的 血管 .

国王觉得他从每幅画中都认出了自己船只的白色船帆。

[ðə; ði][lɑːst]['grædʒuəli] ['vænɪʃd] , [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ɪ'mensəti] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

The last gradually vanished , the sea was revealed in all its immensity , it was deserted .

这 最后的 逐步地 消失了 ， 这 海 曾是 揭晓 在 全部 它是 浩瀚无垠 ， 它 曾是 荒凉的 .

最后那片大海渐渐消失，浩瀚无垠的大海显露出来，这里变得荒无人烟。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Not daring to delay any longer , the ship had sailed away in the night .

不是 大胆 到 延迟 任何 更长 ， 这 船 有 航行 离开 在 这 夜晚 .

不敢再耽搁，船只在夜色中驶离了港口。

" [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðə; ði][daɪ][ɪz][kɑːst] .

" So , " said the king , " the die is cast .

" 所以 , " 说 这 国王 , " 这 死 是 投掷 .

"那么,"国王说,"骰子已经掷出了。"

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['kɔːsɪkə] .

I will go to Corsica .

我 将要 去 到 科西嘉岛 .

我要去科西嘉岛。

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [bruːn] [wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] .

" The same day Marshal Brune was assassinated at Avignon .

" 这 相同的 天 元帅 布鲁内 曾是 被暗杀 在 阿维尼翁 .

"就在同一天，布鲁内元帅在阿维尼翁遇刺身亡。"

[ˌaɪ 'aɪ] — ['kɔːsɪkə]

II — CORSICA

二 — 科西嘉岛

二—科西嘉岛

[əʊ]

O

哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [biːtʃ] [æt; ət] [bəʊnɛt] ,

nce more on the same beach at Bonette ,

nce 更多的 在 这 相同的 海滩 在 博内特 ,

再次来到博内特海滩，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [beɪ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [veɪn] ,

in the same bay where he had awaited the boat in vain ,

在 这 相同的 湾 在哪里 他 有 等待中 这 船 在 徒劳 ,

就在他曾徒劳地等待船只的同一个海湾里，

[stɪl] [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊərz] ,

still attended by his band of faithful followers ,

仍然 参加 经过 他的 乐队 的 忠实 追随者 ,

他身边仍然簇拥着一群忠实的追随者。

[wiː; wi][faɪnd][mʊ'rɑːt][ɒn][ðə; ði] 22nd ['ɔːgəst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

we find Murat on the 22nd August in the same year .

我们 寻找 穆拉特 在 这 22nd 八月 在 这 相同的 年 .

我们在同年8月22日找到了穆拉特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][baɪ] [nə'pəʊlɪən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] ,

It was no longer by Napoleon that he was threatened ,

它 曾是 不 更长 经过 拿破仑 那 他 曾是 威胁 ,

他不再受到拿破仑的威胁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'skraɪbd] ;
it was by Louis XVIII that he was proscribed ;
它 曾是 经过 路易斯 十八 那 他 曾是 禁止 ;

他是被路易十八下令禁止入籍的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [bruːn] [huː] [keɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn]
it was no longer the military loyalty of Marshal Brune who came with tears in
它 曾是 不 更长 这 军队 忠诚 的 元帅 布鲁内 WHO 来了 和 眼泪 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
his eyes to give notice of the orders he had received ,
他的 眼睛 到 给 注意 的 这 订单 他 有 已收到 ,

布鲁内元帅眼含热泪前来禀报他所接到的命令时，他不再是出于对军队的忠诚，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][em] . [diː][raɪv'ɪeər] , [huː] [hæd; həd][set] [ə; eɪ] [praɪs] [- , -
but the ungrateful hatred of M . de Riviere , who had set a price [48 , 000
但 这 忘恩负义 仇恨 的 M . 德 里维埃 , WHO 有 放 一个 价格 [- , -
[fræŋks] .]
francs .]
法郎 .]

但德·里维埃先生却怀有忘恩负义的仇恨，他曾标价 48,000 法郎。

[ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] . [[kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] ['piːʃˌgruː] .
on the head of the man who had saved his own . [Conspiracy of Pichegru .
在 这 头 的 这 男人 WHO 有 已保存 他的 自己的 . [阴谋 的 皮切格鲁 .
]
]
]

落在了救了自己人的头上。[皮切格鲁的阴谋。]

[em] . [diː][raɪv'ɪeər][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][eks] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm]
M . de Riviere had indeed written to the ex - King of Naples advising him
M . 德 里维埃 有 的确 书面 到 这 前任 - 国王 的 那不勒斯 建议 他
[tuː; tə][ə'bændən][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
to abandon himself to the good faith and humanity of the King of
到 放弃 他自己 到 这 好的 信仰 和 人类 的 这 国王 的
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

德·里维埃先生确实曾写信给那不勒斯前国王，劝他相信法国国王的善意和人道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [veɪg] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [siːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
but his vague invitation had not seemed sufficient guarantee to the outlaw ,
但 他的 模糊的 邀请 有 不是 似乎 充足的 保证 到 这 取缔 ,

但他那含糊其辞的邀请似乎不足以让这位亡命之徒放心。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)]
especially on the part of one who had allowed the assassination almost before
尤其 在 这 部分 的 一 WHO 有 允许 这 暗杀 几乎 前
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [seɪf] - [kən'dʌkt] [saɪnd] [baɪ][hɪm'self] .
his eyes of a man who carried a safe - conduct signed by himself .
他的 眼睛 的 一个 男人 WHO 携带 一个 安全的 - 执行 签名 经过 他自己 .

尤其是对于一个几乎亲眼目睹了持自己签名的安全通行证的人被暗杀的人来说。

[mʊ'rɑːt] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] [æt; ət] [mɑː'seɪlz] , [ðə; ði]
Murat knew of the massacre of the Mamelukes at Marseilles , the
穆拉特 知道 的 这 屠杀 的 这 马穆鲁克 在 马赛 , 这
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bruːn] [æt; ət][ˌæviːn'jəʊŋ] ;
assassination of Brune at Avignon ;
暗杀 的 布鲁内 在 阿维尼翁 ;

穆拉特知道马赛大屠杀、阿维尼翁刺杀布鲁内事件；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [tʊ'lɒŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l]
he had been warned the day before by the police of Toulon that a formal
他 有 到过 警告 这 天 前 经过 这 警察 的 土伦 那 一个 正式的
['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [wɒz; wəz] [aʊt] ;
order for his arrest was out ;
命令 为了 他的 逮捕 曾是 出去 ;

前一天，土伦警方曾警告他，正式的逮捕令已经发出；

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [frɑːns] .
thus it was impossible that he should remain any longer in France .
因此 它 曾是 不可能的 那 他 应该 保持 任何 更长 在 法国 .

因此，他不可能再继续留在法国了。

['kɔːsɪkə] , [wɪð] [ɪts] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [taʊnz] , [ɪts] ['frendli] ['maʊntənz] , [ɪts] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Corsica , with its hospitable towns , its friendly mountains , its impenetrable forests ,
科西嘉岛 , 和 它是 好客 城镇 , 它是 友好的 山脉 , 它是 坚不可摧 森林 ,
[wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['fɪfti] [liːgz] ['dɪstənt] ;
was hardly fifty leagues distant ;
曾是 几乎 五十 联赛 遥远 ;

科西嘉岛拥有热情好客的城镇、友善的山脉和密不透风的森林，距离这里不过五十里格；

[hiː; hi] [mʌst; məst] [riːtʃ] ['kɔːsɪkə] , [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn] [ɪts] [taʊnz] , ['maʊntənz] ,
he must reach Corsica , and wait in its towns , mountains ,
他 必须 抵达 科西嘉岛 , 和 等待 在 它是 城镇 , 山脉 ,

他必须抵达科西嘉岛，并在岛上的城镇和山区等待。

[ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
and forests until the crowned heads of Europe should decide the fate of
和 森林 直到 这 加冕 头部 的 欧洲 应该 决定 这 命运 的
[ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
the man they had called brother for seven years .
这 男人 他们 有 称为 兄弟 为了 七 年 .

直到欧洲的君主们决定他们七年来一直称之为兄弟的那个人的命运，森林才会被摧毁。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] , [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
At ten o'clock at , night the king went down to the shore .
在 十 点钟 在 , 夜晚 这 国王 去 向下 到 这 支撑 .

晚上十点，国王下到岸边。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'krɒs] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]
The boat which was to take him across had not reached the rendezvous
这 船 哪个 曾是 到 拿 他 穿过 有 不是 达到 这 会合
,
,
,

原本要送他过河的船还没有到达集合地点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feɪl] ;
but this time there was not the slightest fear that it would fail ;
但 这 时间 那里 曾是 不是 这 丝毫 害怕 那 它 会 失败 ;

但这一次，丝毫没有担心会失败；

[ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [θriː] [men] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
the bay had been reconnoitred during the day by three men devoted to the
这 湾 有 到过 侦察 期间 这 天 经过 三 男人 奉献 到 这
['fɔːlən] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] — [meɪ'sjɜː] [blæŋ'kɑːd] ,
fallen fortunes of the king — Messieurs Blancard ,
倒下 财富 的 这 国王 — 先生们 白卡 ,

白天，有三位效忠于国王衰落命运的人——布兰卡德先生、

['lɑːŋˌleɪd] , [ænd; ənd] - , [ɔːl] [θriː] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] , [men] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [wɔːm] [hɑːt] ,
Langlade , and Donadieu , all three naval officers , men of ability and warm heart ,
朗格拉德 , 和 - , 全部 三 海军 警官 , 男人 的 能力 和 温暖的 心 ,

朗格拉德和多纳迪厄，这三位都是海军军官，他们才干出众，心地善良。

[huː] [hæd; həd] [swɔːn] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [mʊ'rɑːt] [tuː; tə] ['kɔːsɪkə] ,
who had sworn by their own lives to convey Murat to Corsica ,
WHO 有 宣誓 经过 他们的 自己的 生活 到 传达 穆拉特 到 科西嘉岛 ,

他们曾以生命发誓要将穆拉特护送到科西嘉岛，

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fækt] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] .
and who were in fact risking their lives in order to accomplish their promise .
和 WHO 是 在 事实 冒险 他们的 生活 在 命令 到 完成 他们的 承诺 .

事实上，他们冒着生命危险去履行自己的承诺。

[mʊ'rɑːt] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'izɪnɪs] ,
Murat saw the deserted shore without uneasiness ,
穆拉特 锯 这 荒凉的 支撑 没有 不安 ,

穆拉特平静地看着荒凉的海岸。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['momənts] [ɒv; əv] [ˌpætri'ɒtɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
indeed this delay afforded him a few more moments of patriotic satisfaction .
的确 这 延迟 提供 他 一个 很少 更多的 时刻 的 爱国 满意 .

事实上，这段延误让他多享受了一会儿爱国情怀带来的满足感。

[ɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [lænd] , [ðɪs] [strɪp] [ɒv; əv] [sænd] ,
On this little patch of land , this strip of sand ,
在 这 小的 修补 的 土地 , 这 条 的 沙 ,

在这片小小的土地上，这片沙地上，

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['eksaɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [frɑːns] ,
the unhappy exile clung to his mother France ,
这 不开心 流亡 紧紧抓住 到 他的 母亲 法国 ,

这位不幸的流亡者紧紧依偎着他的母亲——法国。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] ,
for once his foot touched the vessel which was to carry him away ,
为了 一次 他的 脚 感动 这 血管 哪个 曾是 到 携带 他 离开 ,

他的脚终于触碰到了那艘即将带他离开的船。

[hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [frɑːns] [wʊd] [biː; bi] [lɒŋ] , [ɪf] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
his separation from France would be long , if not eternal .
他的 分离 从 法国 会 是 长的 , 如果 不是 永恒 .

他与法国的分离将是漫长的，甚至是永恒的。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['sʌd(ə)nli] [ə'mɪdst] [ðiːz] [θɔːts] [ænd; ənd] [saɪd] :
He started suddenly amidst these thoughts and sighed :
他 开始 突然 在......之中 这些 想法 和 叹了口气 :

他思绪万千，突然猛然惊醒，叹了口气：

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [seɪl] ['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] [θruː] [ðə; ði] [træns'pærənt] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [naɪt] .
he had just perceived a sail gliding over the waves like a phantom through the transparent darkness of the southern night .
他 有 只是 感知 一个 帆 滑翔 超过 这 波浪 喜欢 一个 幻影 通过 这 透明的 黑暗 的 这 南部 夜晚 .

他刚才看到一艘帆船像幽灵一样在南方夜空透明的黑暗中滑过波浪。

[ðen] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ; [mʊ'rɑːt] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['sɪgnəl] ,
Then a sailor's song was heard ; Murat recognised the appointed signal ,
然后 一个 水手的 歌曲 曾是 听到 ; 穆拉特 已确认 这 任命 信号 ,

这时，传来水手的歌声；穆拉特认出了这是约定的信号。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [ˌɪn'ʃɔː(r)] ;
and answered it by burning the priming of a pistol , and the boat immediately ran inshore ;
和 回答 它 经过 燃烧 这 底漆 的 一个 手枪 , 和 这 船 立即地 跑 近岸 ;

他点燃了手枪的引信作为回应，船立刻向岸边驶去；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
but as she drew three feet of water ,
但 作为 她 画 三 脚 的 水 ,

但当她舀起三英尺深的水时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [stɒp] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] ;
she was obliged to stop ten or twelve feet from the beach ;
她 曾是 有义务 到 停止 十 或者 十二 脚 从 这 海滩 ;

她被迫在距离海滩十到十二英尺的地方停了下来；

[tuː] [men] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
two men dashed into the water and reached the beach ,
二 男人 虚线 进入 这 水 和 达到 这 海滩 ,

两名男子冲入水中，游到了岸边。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [rɪ'meɪnd] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] - [ʃiːts] [ræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] - [kləʊk] .
while a third remained crouching in the stern - sheets wrapped in his boat - cloak .
尽管 一个 第三 剩余 蹲伏 在 这 船尾 - 纸张 包装 在 他的 船 - 披风 .

第三个人则蜷缩在船尾的帆布里，裹着他的船用斗篷。

“ [wel] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Well , my good friends , ” said the king ,
“ 出色地 , 我的 好的 朋友们 , ” 说 这 国王 ,

“好了，我的好朋友们，”国王说道，

['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [blæŋ'kɑːd] [ænd; ənd] ['lɑːŋˌleɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [weɪvz] [wet] [hɪz; ɪz] [fiːt] “ [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɪz] [kʌm] ,
going towards Blancard and Langlade until he felt the waves wet his feet “ the moment is come ,
去 向 白卡 和 朗格拉德 直到 他 毛毡 这 波浪 湿的 他的 脚 “ 这 片刻 是 来 ,

朝着布兰卡德和朗格拉德的方向走去，直到他感觉到海浪打湿了他的脚，“时机到了”，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?
is it not ?
是 它 不是 ?

难道不是吗？

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] , [ðə; ði] [siː] [kɑːm] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [siː] . ”
The wind is favourable , the sea calm , we must get to sea . ”
这 风 是 有利 , 这 海 冷静的 , 我们 必须 得到 到 海 . ”

风向有利，海面平静，我们必须出海。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːŋˌleɪd] , “ [jes] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːt] ;
“ Yes , ” answered Langlade , “ yes , we must start ;
“ 是的 , ” 回答 朗格拉德 , “ 是的 , 我们 必须 开始 ;

“是的，”朗格拉德回答说，“是的，我们必须开始了；

[ænd; ənd] [jet] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzə(r)][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
and yet perhaps it would be wiser to wait till to - morrow . ”
和 然而 也许 它 会 是 更明智 到 等待 直到 到 - 明天 . ”

但或许等到明天再做会更明智。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [mʊ'rɑːt] .
“ Why ? ” asked Murat .
“ 为什么 ? ” 问 穆拉特 .

“为什么？”穆拉特问道。

['lɑːŋˌleɪd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Langlade did not answer , but turning towards the west , he raised his hand ,
朗格拉德 做过 不是 回答 , 但 转弯 向 这 西方 , 他 提高 他的 手 ,

朗格拉德没有回答，而是转向西方，举起了手。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['seɪləz] , [hiː; hi] ['hwisl] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [wɪnd] .
and according to the habit of sailors , he whistled to call the wind .
和 根据 到 这 习惯 的 水手们 , 他 吹口哨 到 称呼 这 风 .

他按照水手们的习惯，吹口哨来呼唤风。

“ [ðæts] [nəʊ] [gʊd] , ” [sed] - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
“ That's no good , ” said Donadieu , who had remained in the boat .
“ 那就是 不 好的 , ” 说 - , WHO 有 剩余 在 这 船 .

“那可不行,”留在船上的唐纳迪厄说道。

“ [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [gʌst] ;
“ Here are the first gusts ;
“ 这里 是 这 第一的 阵风 ;

“这是第一阵风；

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . . . .
you will have more than you know what to do with in a minute . . . .
你 将要 有 更多的 比 你 知道 什么 到 做 和 在 一个 分钟 . . . .

很快你就会拥有多到不知如何处理的东西……

[teɪk] [keə(r)] , ['lɑːŋˌleɪd] , [teɪk] [keə(r)] !
Take care , Langlade , take care !
拿 关心 , 朗格拉德 , 拿 关心 !

朗格拉德，保重！

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːm] .
Sometimes in calling the wind you wake up a storm .
有时 在 呼叫 这 风 你 唤醒 向上 一个 风暴 .

有时呼唤风声，却会唤醒一场风暴。

” [mʊ'rɑːt] ['stɑːtɪd] ,
” Murat started ,
” 穆拉特 开始 ,

穆拉特开口道：

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]
for he thought that this warning which rose from the sea had been given
为了 他 想法 那 这 警告 哪个 玫瑰 从 这 海 有 到过 给定
[hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ;
him by the spirit of the waters ;
他 经过 这 精神 的 这 水 ;

因为他认为，这从海里升起的警告是水神赐予他的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]
but the impression was a passing one , and he recovered himself in a
但 这 印象 曾是 一个 通过 一 , 和 他 恢复 他自己 在 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

但这种印象转瞬即逝，他很快就恢复了过来。

“ [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðə; ði][mɔː(r)][wɪnd][wiː; wi][hæv; həv] , [ðə; ði][fɑːstə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
“ All the better , ” he said ; “ the more wind we have , the faster we shall
“ 全部 这 更好的 , ” 他 说 ; “ 这 更多的 风 我们 有 , 这 快点 我们 将
[gəʊ] . ”
go . ”
去 . ”

“那就更好了，”他说，“风越大，我们走得就越快。”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːŋˌleɪd] ,
“ Yes , ” answered Langlade ,
“ 是的 , ” 回答 朗格拉德 ,

“是的，”朗格拉德回答道。

“ [bʌt; bət][gɒd] [nəʊz] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz][ɒn] ['ʃɪftɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . ”
“ but God knows where it will take us if it goes on shifting like this . ”
“ 但 上帝 知道 在哪里 它 将要 拿 我们 如果 它 去 在 转变 喜欢 这 . ”

“但天知道，如果这种变化继续下去，最终会把我们带到哪里去。”

“ [dəʊnt] [stɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] , ['saɪə(r)] , ” [sed] [blæŋ'kɑːd] , ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]
“ Don't start to - night , sire , ” said Blancard , adding his voice to those of
“ 不 开始 到 - 夜晚 , 父系 , ” 说 白卡 , 添加 他的 嗓音 到 那些 的
[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
his two companions .
他的 二 同伴 .

“今晚别动手，陛下，”布兰卡德说道，他的声音也加入了两位同伴的声音中。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ? ”
“ But why not ? ”
“ 但 为什么 不是 ? ”

“为什么不行呢？”

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bæŋk][ɒv; əv] [blæk] [klaʊd] [ðeə(r)] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
“ You see that bank of black cloud there , don't you ?
“ 你 看 那 银行 的 黑色的 云 那里 , 不 你 ?

你看到那边那片黑云了吗?

[wel] , [æt; ət] ['sʌnset] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['vɪzəb(ə)l] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Well , at sunset it was hardly visible , now it covers a good part of the
出色地 , 在 日落 它 曾是 几乎 可见的 , 现在 它 封面 一个 好的 部分 的 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

日落时分几乎看不见它，现在它却遮蔽了天空的大部分。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðeə(r)][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][stɑː(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . ”
in an hour there won't be a star to be seen . ”
在 一个 小时 那里 惯于 是 一个 星星 到 是 已见 . ”

一个小时后，一颗星星都看不见了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ? ” [ɑːskt] [mʊ'rɑːt] .
“ Are you afraid ? ” asked Murat .
“ 是 你 害怕的 ? ” 问 穆拉特 .

“你害怕吗？”穆拉特问道。

“ [ə'freɪd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːŋˌleɪd] .
“ Afraid ! ” answered Langlade .
“ 害怕的 ! ” 回答 朗格拉德 .

“害怕！”朗格拉德回答道。

“ [ɒv; əv] [wɒt] ?
“ Of what ?
“ 的 什么 ?

“什么？”

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ?
Of the storm ?
的 这 风暴 ?

风暴中的？

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [ɑːsk] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] .
I might as well ask if your Majesty is afraid of a cannon - ball .
我 可能 作为 出色地 问 如果 你的 威严 是 害怕的 的 一个 大炮 - 球 .

我不如问问陛下是否害怕炮弹。

[wiː; wi][hæv; həv] [di'məː] ['səʊlli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , ['saɪə(r)] ;
We have demurred solely on your account , sire ;
我们 有 拒绝 仅 在 你的 帐户 , 父系 ;

我们提出异议完全是出于您的原因，陛下；

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['siːdɒg] [laɪk] [ɑː'selvz] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ? ”
do you think seadogs like ourselves would delay on account of the storm ? ”
做 你 思考 海狗 喜欢 我们自己 会 延迟 在 帐户 的 这 风暴 ? ”

你认为像我们这样的老水手会因为暴风雨而耽搁行程吗？

“ [ðen] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] !
“ Then let us go !
“ 然后 让 我们 去 !

“那就放我们走吧！”

” [kraɪd][mʊ'rɑːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
” cried Murat , with a sigh .
” 哭 穆拉特 , 和 一个 叹 .

“穆拉特叹了口气，喊道。”

“ [gʊd] - [baɪ] , - . . . .
“ Good - bye , Marouin . . . .
“ 好的 - 再见 , - . . . .

“再见，马鲁因……”

[gɒd] [ə'ləʊn][kæn; kən] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
God alone can reward you for what you have done for me .
上帝 独自的 能 报酬 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 我 .

只有上帝才能回报你为我所做的一切。

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , ['dʒentlmən] .
I am at your orders , gentlemen .
我 是 在 你的 订单 , 先生们 .

我遵命行事，先生们。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [siːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [end] ['hɔɪstɪd] [hɪm][ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
” At these words the two sailors seized the king end hoisted him on to their shoulders ,
” 在 这些 字 这 二 水手们 查获 这 国王 结尾 吊起 他 在 到 他们的 肩膀 ,

话音刚落，两名水手便抓住国王，将他扛在肩上。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; [ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] .
and carried him into the sea ; in another moment he was on board .
和 携带 他 进入 这 海 ; 在 其他 片刻 他 曾是 在 木板 .

然后把他抬入海中；片刻之后，他就上了船。

['lɑːŋˌleɪd] [ænd; ənd][blæŋ'kɑːd] [spræŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm] .
Langlade and Blancard sprang in behind him .
朗格拉德 和 白卡 弹簧 在 在后面 他 .

朗格拉德和布兰卡德紧随其后。

\- [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
Donadieu remained at the helm , the two other officers undertook the management of the boat ,
\- 剩余 在 这 舵 , 这 二 其他 警官 承担 这 管理 的 这 船 ,

多纳迪厄继续掌舵，另外两名船员负责管理船只。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðeə(r)] [wɜːk] [baɪ] [ˌʌn'fəːl] [ðə; ði][seɪlz] .
and began their work by unfurling the sails .
和 开始 他们的 工作 经过 展开 这 帆 .

他们开始工作，首先展开了风帆。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [hɜː'self] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] [æt; ət] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɜː(r)] ;
Immediately the pinnace seemed to rouse herself like a horse at touch of the spur ;
立即地 这 小艇 似乎 到 唤醒 她自己 喜欢 一个 马 在 触碰 的 这 刺 ;

小艇仿佛立刻像马儿被马刺轻触般振作起来；

[ðə; ði] ['seɪləz] [kɑːst][ə; eɪ] ['keələs] [glɑːns] [bæk] , [ænd; ənd][mʊ'rɑːt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,
the sailors cast a careless glance back , and Murat feeling that they were sailing away ,
这 水手们 投掷 一个 粗心 瞥一眼 后退 , 和 穆拉特 感觉 那 他们 是 帆船 离开 ,

水手们漫不经心地回头看了一眼，穆拉特感觉他们正驶离港口。

[tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz][həʊst][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [taɪm] —
turned towards his host and called for a last time —
转向 向 他的 主持人 和 称为 为了 一个 最后的 时间 —

转身面向主人，最后一次喊道——

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ruːt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [tr'este] .
“ You have your route as far as Trieste .
“ 你 有 你的 路线 作为 远的 作为 的里雅斯特 .

“你可以选择前往的里雅斯特的路线。”

[duː; də][nɒt] [fə'get] [maɪ][waɪf] ! . . .
Do not forget my wife ! . . .
做 不是 忘记 我的 妻子 ! . . .

别忘了我的妻子！

[gʊd] - [baɪ] - [gʊd] - [baɪ] — — ! ”
Good - bye - good - bye — — ! ”
好的 - 再见 - 好的 - 再见 — — ! ”

再见再见——！

“ [gɒd] [kiːp] [juː; jʊ] , ['saɪə(r)] ! ” [m'ɜːməd] - .
“ God keep you , sire ! ” murmured Marouin .
“ 上帝 保持 你 , 父系 ! ” 低声说道 - .

“愿上帝保佑您，陛下！”马鲁因低声说道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [seɪl] [wɪtʃ] [gliːm] [θruː] [ðə; ði]
And for some time , thanks to the white sail which gleamed through the
和 为了 一些 时间 , 谢谢 到 这 白色的 帆 哪个 闪闪发光 通过 这
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

一段时间里，多亏了那道在黑暗中闪耀的白色帆影，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ; [æt; ət]
he could follow with his eyes the boat which was rapidly disappearing ; at
他 可以 跟随 和 他的 眼睛 这 船 哪个 曾是 快速 消失 ; 在
[lɑːst][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
last it vanished altogether .
最后的 它 消失了 共 .

他可以用目光追踪那艘迅速消失的船；最终，它完全不见了。

- ['lɪŋgəd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]
Marouin lingered on the shore , though he could see nothing ; then he heard a
- 徘徊不去 在 这 支撑 , 尽管 他 可以 看 没有什么 ; 然后 他 听到 一个
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

马鲁因在岸边徘徊，虽然他什么也看不见；这时他听到一声喊叫，

[meɪd] [feɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mʊ'rɑːts] [lɑːst] [ə'djuː] [tuː; tə] [frɑːns] .
made faint by the distance ; it was Murat's last adieu to France .
制成 头晕的 经过 这 距离 ; 它 曾是 穆拉特的 最后的 再见 到 法国 .

因距离遥远而变得模糊不清；这是缪拉最后一次向法国告别。

[wen] [em] . - [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['diːteɪlz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)]
When M . Marouin was telling me these details one evening on the very spot where
什么时候 M . - 曾是 讲述 我 这些 细节 一 晚上 在 这 非常 点 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ,
it all happened ,
它 全部 发生 ,

一天晚上，马鲁安先生在事发地点向我讲述了这些细节。

[ðəʊ] ['twenti] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['klɪəli] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪnsɪdənts]
though twenty years had passed , he remembered clearly the slightest incidents
尽管 二十 年 有 通过了 , 他 记得 清楚地 这 丝毫 事件
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] [ðæt] [naɪt] .
of the embarkation that night .
的 这 登船 那 夜晚 .

虽然已经过去了二十年，但他仍然清楚地记得那天晚上登船时发生的每一件事。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [siːzd]
From that moment he assured me that a presentiment of misfortune seized
从 那 片刻 他 保证 我 那 一个 预感 的 不幸 查获
[hɪm] ;
him ;
他 ;

从那一刻起，他就向我保证，他预感到了不幸的来临；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [teə(r); tɪə] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
he could not tear himself away from the shore ,
他 可以 不是 撕 他自己 离开 从 这 支撑 ,

他无法离开岸边。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ]
and several times he longed to call the king back , but , like a man in a
和 一些 时代 他 渴望 到 称呼 这 国王 后退 , 但 , 喜欢 一个 男人 在 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

他有好几次都想把国王叫回来，但是，就像梦中的人一样，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
he opened his mouth without being able to utter a sound .
他 打开 他的 嘴 没有 存在 有能力的 到 说出 一个 声音 .

他张开嘴，却发不出任何声音。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk]
He was afraid of being thought foolish , and it was not until one o'clock
他 曾是 害怕的 的 存在 想法 愚蠢 , 和 它 曾是 不是 直到 一 点钟
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

他害怕被认为愚蠢，直到一点钟的时候，他才意识到这一点。

[tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] - [ðæt] [hiː; hi] [went] [həʊm]
two and a half hours after the departure of the boat - that he went home
二 和 一个 一半 小时 后 这 离开 的 这 船 - 那 他 去 家
[wɪð] [ə; eɪ] [sæd] [ænd; ənd] ['hevi] [hɑːt] .
with a sad and heavy heart .
和 一个 伤心 和 重的 心 .

船离开两个半小时后，他带着悲伤沉重的心情回到了家。

[ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['nævəˌgetər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [kɔːs] [frɒm; frəm] [tʊ'lɒŋ] [tuː; tə] [bɑːs'tiːə] ,
The adventurous navigators had taken the course from Toulon to Bastia ,
这 冒险的 导航员 有 已采取 这 课程 从 土伦 到 巴斯蒂亚 ,

这些富有冒险精神的航海家选择了从土伦到巴斯蒂亚的航线。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] - [prɪ'dɪkʃən] [wɜː(r); wə(r)]
and at first it seemed to the king that the sailors ' predictions were
和 在 第一的 它 似乎 到 这 国王 那 这 水手们 - 预测 是
[bi'lai] ;
belied ;
谎言 ;

起初，国王觉得水手们的预言落空了；

[ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] , [fel] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
the wind , instead of getting up , fell little by little ,
这 风 , 反而 的 获得 向上 , 跌倒 小的 经过 小的 ,

风没有升起，而是渐渐减弱。

[ænd; ənd] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ]
and two hours after the departure the boat was rocking without moving
和 二 小时 后 这 离开 这 船 曾是 摇滚 没有 移动
['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] ,
forward or backward on the waves ,
向前 或者 落后 在 这 波浪 ,

出发两小时后，船在波浪中摇晃，但既没有前进也没有后退。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['məʊmənt] .
which were sinking from moment to moment .
哪个 是 下沉 从 片刻 到 片刻 .

它们正一刻不停地下沉。

[mʊ'rɑːt] ['sædli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌfɒsfə'resnt] ['fʌrəʊ] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] :
Murat sadly watched the phosphorescent furrow trailing behind the little boat :
穆拉特 令人遗憾的是 观看 这 磷光 畦 尾随 在后面 这 小的 船 :

穆拉特悲伤地看着小船后拖曳的磷光沟壑:

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɜːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [stɔːm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] ,
he had nerved himself to face a storm , but not a dead calm ,
他 有 神经质 他自己 到 脸 一个 风暴 , 但 不是 一个 死的 冷静的 ,

他鼓起勇气面对暴风雨，却无法面对风平浪静。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɒv; əv] [huːz] [ʌn'iːzɪnɪs] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] ,
and without even interrogating his companions , of whose uneasiness he took no account ,
和 没有 甚至 审讯 他的 同伴 , 的 谁 不安 他 采取 不 帐户 ,

他甚至没有询问同伴们的意见，完全不顾他们的不安。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [ræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
he lay down in the boat , wrapped in his cloak ,
他 躺 向下 在 这 船 , 包装 在 他的 披风 ,

他裹着斗篷躺在船上，

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
closing his eyes as if he were asleep , and following the flow of his thoughts ,
结束 他的 眼睛 作为 如果 他 是 睡着了 , 和 下列的 这 流动 的 他的 想法 ,

他闭上眼睛，仿佛睡着了一般，任由思绪飘荡。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [tjuː'mʌltʃuəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
which were far more tumultuous than that of the waters .
哪个 是 远的 更多的 动荡的 比 那 的 这 水 .

比起水面，那里的风暴要汹涌得多。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm] [ə'sliːp] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['paɪlət] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [helm] ,
Soon the two sailors , thinking him asleep , joined the pilot , and sitting down beside the helm ,
很快 这 二 水手们 , 思维 他 睡着了 , 加入 这 飞行员 , 和 坐着 向下 旁 这 舵 ,

很快，两名水手以为他睡着了，便走到领航员身边，坐在舵旁。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [tə'geðə(r)] .
they began to consult together .
他们 开始 到 咨询 一起 .

他们开始共同商议。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] , ['lɑːŋˌleɪd] , ” [sed] - , “ [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [krɑːft] [laɪk] [ðɪs] ,
“ You were wrong , Langlade , ” said Donadieu , “ in choosing a craft like this ,
“ 你 是 错误的 , 朗格拉德 , ” 说 - , “ 在 选择 一个 工艺 喜欢 这 ,

“你错了，朗格拉德，”多纳迪厄说，“你选择这样一种工艺是错误的。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['aɪðə(r)] [tuː] [smɔːl] [ɔː(r)] [els] [tuː] [bɪg] ;
which is either too small or else too big ;
哪个 是 任何一个 也 小的 或者 别的 也 大的 ;

要么太小，要么太大；

[ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [bəʊt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] ,
in an open boat we can never weather a storm ,
在 一个 打开 船 我们 能 绝不 天气 一个 风暴 ,

在敞篷船上，我们永远无法抵御风暴。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɔːz] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] ['eni] [wei] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] . ” “
and without oars we can never make any way in a calm . ” “
和 没有 桨 我们 能 绝不 制作 任何 方式 在 一个 冷静的 . ” “

没有桨，我们在平静的海面上根本无法航行。

- [fɔː(r)] [gɒd] !
' Fore God !
- 前 上帝 !

上帝啊！

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
I had no choice .
我 有 不 选择 .

我别无选择。

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][get] ,
I was obliged to take what I could get ,
我 曾是 有义务 到 拿 什么 我 可以 得到 ,

我只能接受我能得到的任何东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tʌni] - ['fɪʃɪŋ] [ai] [mait] [nɒt]['iːv(ə)n]
and if it had not been the season for tunny - fishing I might not even
和 如果 它 有 不是 到过 这 季节 为了 金枪鱼 - 钓鱼 我 可能 不是 甚至
[hæv; həv][gɒt] [ðɪs] ['retʃɪd] ['pɪnɪs] ,
have got this wretched pinnace ,
有 得到 这 可怜 小艇 ,

如果不是金枪鱼捕捞季节，我可能连这艘破旧的小船都买不到。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
or rather I should have had to go into the harbour to find it ,
或者 相当 我 应该 有 有 到 去 进入 这 港口 到 寻找 它 ,

或者更确切地说，我应该进港去找它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ðæt] [ai] [mait] [wel] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [wɪ'ðaʊt]
and they keep such a sharp lookout that I might well have gone in without
和 他们 保持 这样的 一个 锋利的 瞭望台 那 我 可能 出色地 有 已消失 在 没有
['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] . ”
coming out again . ”
未来 出去 再次 . ”

他们警惕性很高，我差点就进去了就出不来了。”

“ [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['siːwɜːði] , ” [sed] [blæŋ'kɑːd] .
“ At least it is seaworthy , ” said Blancard .
“ 在 至少 它 是 适航 , ” 说 白卡 .

“至少它适航，”布兰卡德说。

“ [ˌpɑːrd'juː] ,
“ Pardieu ,
“ 帕迪厄 ,

“帕迪厄，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [neɪlz][ænd; ənd][plæŋks][ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊkt] [ɪn] [siː] -
you know what nails and planks are when they have been soaked in sea -
你 知道 什么 指甲 和 木板 是 什么时候 他们 有 到过 浸泡过 在 海 -
['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] .
water for ten years .
水 为了 十 年 .

当钉子和木板在海水中浸泡了十年之后，你就知道它们是什么样子了。

[ɒn] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
On any ordinary occasion ,
在 任何 普通的 场合 ,

在任何普通场合，

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt][gəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [mɑː'seɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃætəʊ] - ,
a man would rather not go in her from Marseilles to the Chateau d'If ,
一个 男人 会 相当 不是 去 在 她 从 马赛 到 这 城堡 - ,

一个男人宁愿不和她一起从马赛到伊夫堡，

[bʌt; bət][ɒn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] . ”
but on an occasion like this one would willingly go round the world in a nutshell . ”
但 在 一个 场合 喜欢 这 一 会 心甘情愿 去 圆形的 这 世界 在 一个 简而言之 . ”

但在这种场合，我愿意用一句话概括它的全部内容。

“ [hʌʃ] ! ” [sed] - .
“ Hush ! ” said Donadieu .
“ 嘘 ! ” 说 - .

“嘘！”多纳迪厄说道。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['lɪsnd] ; [ə; eɪ] ['dɪstənt] [graʊl] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
The sailors listened ; a distant growl was heard ,
这 水手们 听着 ; 一个 遥远 咆哮 曾是 听到 ,

水手们侧耳倾听，远处传来一阵低沉的咆哮声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [feɪnt] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [ɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪlə(r)][kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
but it was so faint that only the experienced ear of a sailor could have distinguished it .
但 它 曾是 所以 头晕的 那 仅有的 这 经验丰富的 耳朵 的 一个 水手 可以 有 杰出的 它 .

但声音非常微弱，只有经验丰富的水手才能分辨出来。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] ['lɑːŋˌleɪd] ,
“ Yes , yes , ” said Langlade ,
“ 是的 , 是的 , ” 说 朗格拉德 ,

“是的，是的，”朗格拉德说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][legz][ɔː(r)] [wɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [hoʊmz] [ænd; ənd] [nests] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [left] . ”
“ it is a warning for those who have legs or wings to regain the homes and nests that they ought never to have left . ”
“ 它 是 一个 警告 为了 那些 WHO 有 腿 或者 翅膀 到 恢复 这 房屋 和 巢穴 那 他们 应该 绝不 到 有 左边 . ”

“这是对那些有腿有翼的人的警告，告诫他们要重新回到他们本不该离开的家园和巢穴。”

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənds] ? ” [ɑːskt] - ['kwɪkli] .
“ Are we far from the islands ? ” asked Donadieu quickly .
“ 是 我们 远的 从 这 岛屿 ? ” 问 - 迅速地 .

“我们离岛屿远吗？”多纳迪厄急忙问道。

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] . ”
“ About a mile off . ”
“ 关于 一个 英里 离开 . ”

“大约一英里远。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆拉特庆祝罪行(Murat Celebrated Crimes)
第2/3页

“ [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
“ Steer for them . ”
“ 转向 为了 他们 . ”

“为他们掌舵。”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [mʊ'rɑːt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
“ What for ? ” asked Murat , looking up .
“ 什么 为了 ? ” 问 穆拉特 , 寻找 向上 .

“为什么？”穆拉特抬起头问道。

“ [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðeə(r)] , ['saɪə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ To put in there , sire , if we can . ”
“ 到 放 在 那里 , 父系 , 如果 我们 能 . ”

“陛下，如果可以的话，我们会把它放进去。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd][mʊ'rɑːt] ; “ [ai] [wɪl] [nɒt][lænd] [ɪk'sept] [ɪn] ['kɔːsɪkə] .
“ No , no , ” cried Murat ; “ I will not land except in Corsica .
“ 不 , 不 , ” 哭 穆拉特 ; “ 我 将要 不是 土地 除了 在 科西嘉岛 .

“不，不，”穆拉特喊道，“除了科西嘉岛，我不会登陆。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [frɑːns] [ə'gen] .
I will not leave France again .
我 将要 不是 离开 法国 再次 .

我不会再离开法国了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [siː] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'gen] — ”
Besides , the sea is calm and the wind is getting up again — ”
除了 , 这 海 是 冷静的 和 这 风 是 获得 向上 再次 — ”

此外，海面平静，但风又开始刮起来了——”

“ [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][seɪlz] ! ” ['ʃaʊtɪd] - .
“ Down with the sails ! ” shouted Donadieu .
“ 向下 和 这 帆 ! ” 喊叫 - .

“放下帆！”多纳迪厄喊道。

['ɪnstəntli] ['lɑːŋˌleɪd] [ænd; ənd][blæŋ'kɑːd] [dʒʌmpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Instantly Langlade and Blancard jumped forward to carry out the order .
即刻 朗格拉德 和 白卡 跳了起来 向前 到 携带 出去 这 命令 .

朗格拉德和布兰卡德立刻上前执行命令。

[ðə; ði][seɪl][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
The sail slid down the mast and fell in a heap in the bottom of the boat .
这 帆 滑行 向下 这 桅杆 和 跌倒 在 一个 堆 在 这 底部 的 这 船 .

帆从桅杆上滑落，堆在船底。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd][mʊ'rɑːt] .
“ What are you doing ? ” cried Murat .
“ 什么 是 你 正在做 ? ” 哭 穆拉特 .

“你在干什么？”穆拉特喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] ? ”
“ Do you forget that I am king and that I command you ? ”
“ 做 你 忘记 那 我 是 国王 和 那 我 命令 你 ? ”

“难道你忘了我是王，我命令你吗？”

“ ['saɪə(r)] , ” [sed] - , “ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] — [gɒd] ;
“ Sire , ” said Donadieu , “ there is a king more powerful than you — God ;
“ 父系 , ” 说 - , “ 那里 是 一个 国王 更多的 强大的 比 你 — 上帝 ;

“陛下,”多纳迪厄说,“有一位比您更强大的国王——上帝;

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [draun] [jɔːz] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] :
there is a voice which drowns yours — the voice of the tempest :
那里 是 一个 嗓音 哪个 溺水 你的 — 这 嗓音 的 这 暴风雨 :

有一种声音会淹没你的声音——那是暴风雨的声音:

[let][ˌjuː 'es] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
let us save your Majesty if possible , and demand nothing more of us .
让 我们 节省 你的 威严 如果 可能的 , 和 要求 没有什么 更多的 的 我们 .

如果可能，请让我们拯救陛下，不要再对我们提出其他要求。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['kwivəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
” Just then a flash of lightning quivered along the horizon ,
” 只是 然后 一个 闪光 的 闪电 颤抖 沿着 这 地平线 ,

就在这时，一道闪电沿着地平线划过，

[ə; eɪ][klæp][ɒv; əv]['θʌndə(r)]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːd] ,
a clap of thunder nearer than the first one was heard ,
一个 拍 的 雷 更近 比 这 第一的 一 曾是 听到 ,

一声雷鸣比第一声更近了。

[ə; eɪ] [lait] [fəʊm] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
a light foam appeared on the surface of the water ,
一个 光 泡沫 出现 在 这 表面 的 这 水 ,

水面上出现了一层薄薄的泡沫。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] ['trembld] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
and the boat trembled like a living thing .
和 这 船 颤抖 喜欢 一个 活的 事物 .

船身颤抖得像个活物。

[mʊ'rɑːt][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp]
Murat began to understand that danger was approaching , then he got up
穆拉特 开始 到 理解 那 危险 曾是 接近 , 然后 他 得到 向上
['smaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

穆拉特开始意识到危险临近，然后他笑着站了起来。

[θruː] [hɪz; ɪz][hæt][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ʃʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] ,
threw his hat behind him , shook back his long hair ,
扔 他的 帽子 在后面 他 , 摇晃 后退 他的 长的 头发 ,

他把帽子扔到身后，甩了甩长发。

[ænd; ənd] [briːðd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [laɪk][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] — [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz]
and breathed in the storm like the smell of powder — the soldier was
和 呼吸 在 这 风暴 喜欢 这 闻 的 粉末 — 这 士兵 曾是
['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
ready for the battle .
准备好 为了 这 战斗 .

他吸入风暴的气息，就像吸入火药的味道——士兵已经做好了战斗的准备。

“ ['saɪə(r)] , ” [sed] - , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
“ Sire , ” said Donadieu , “ you have seen many a battle ,
“ 父系 , ” 说 - , “ 你 有 已见 许多 一个 战斗 ,

“陛下,”多纳迪厄说道，“您经历过许多战役，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
but perhaps you have never watched a storm if you are curious about it
但 也许 你 有 绝不 观看 一个 风暴 如果 你 是 好奇的 关于 它
,
,
,

但如果你对此感到好奇，或许你从未亲眼见过风暴。

[klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [naʊ] . ”
cling to the mast , for you have a fine opportunity now . ”
黏着 到 这 桅杆 , 为了 你 有 一个 美好的 机会 现在 . ”

抓紧桅杆，因为你现在有一个绝佳的机会。

“ [wɒt] [ɔːt] [ai][tuː; tə][duː; də] ? ” [sed] [mʊ'rɑːt] .
“ What ought I to do ? ” said Murat .
“ 什么 应该 我 到 做 ? ” 说 穆拉特 .

“我该怎么办？”穆拉特问道。

“ [kæn; kən][ai][nɒt] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ? ”
“ Can I not help you in any way ? ”
“ 能 我 不是 帮助 你 在 任何 方式 ? ”

“我能帮上什么忙吗？”

“ [nəʊ] , [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] , ['saɪə(r)] ; ['leɪtə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] .
“ No , not just now , sire ; later you will be useful at the pumps .
“ 不 , 不是 只是 现在 , 父系 ; 之后 你 将要 是 有用 在 这 水泵 .

“不，现在还不是时候，先生；以后您在水泵旁会派上用场的。”

” ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['daɪəlɒg] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ɒn][ðə; ði] ['trævələz] [laɪk]
” During this dialogue the storm had drawn near ; it rushed on the travellers like
” 期间 这 对话 这 风暴 有 绘制 靠近 ; 它 匆忙 在 这 旅行者 喜欢
[ə; eɪ][wɔː(r)] - [hɔːs] ,
a war - horse ,
一个 战争 - 马 ,

“就在他们交谈之际，暴风雨逼近，像一匹战马般向旅行者们猛扑过来。”

['briːðɪŋ] [aʊt] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [wɪnd] [θruː] [ɪts]['nɒstrəlz] , [nei] [laɪk] ['θʌndə(r)] ,
breathing out fire and wind through its nostrils , neighing like thunder ,
呼吸 出去 火 和 风 通过 它是 鼻孔 , 嘶鸣 喜欢 雷 ,

它从鼻孔里喷出火焰和狂风，发出雷鸣般的嘶鸣。

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'niːθ] [ɪts] [fiːt] .
and scattering the foam of the waves beneath its feet .
和 散射 这 泡沫 的 这 波浪 下面 它是 脚 .

并搅动脚下波浪的泡沫。

- [tɜːnd] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , [ðə; ði] [bəʊt] ['jiːldɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [nə'sesəti]
Donadieu turned the rudder , the boat yielded as if it understood the necessity
- 转向 这 舵 , 这 船 产生 作为 如果 它 理解 这 必要性
[fɔː(r); fə(r)] [prɒmpt] [ə'biːdiəns] ,
for prompt obedience ,
为了 迅速的 服从 ,

多纳迪厄转动舵，船身随之摆动，仿佛明白必须立即服从命令。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [puːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][wɪnd] ; [ðen] [ðə; ði] [skwɔːl] [pɑːst] ,
and presented the poop to the shock of wind ; then the squall passed ,
和 呈现 这 船尾 到 这 震惊 的 风 ; 然后 这 暴风雨 通过了 ,

然后将粪便暴露在狂风之中；随后狂风停歇。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][kɑːm] [ə'gen] .
leaving the sea quivering , and everything was calm again .
离开 这 海 颤抖 , 和 一切 曾是 冷静的 再次 .

海面微微颤动，一切又恢复了平静。

[ðə; ði] [stɔːm] [tʊk] [breθ] .
The storm took breath .
这 风暴 采取 气息 .

风暴停止了喘息。

“ [wɪl] [ðæt] [gʌst] [biː; bi] [ɔːl] ? ” [ɑːskt] [mʊ'rɑːt] .
“ Will that gust be all ? ” asked Murat .
“ 将要 那 阵风 是 全部 ? ” 问 穆拉特 .

“就只有这一阵风吗？”穆拉特问道。

“ [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əd'vɑːns] - [gɑːd] ['əʊnli] ; [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ No , your Majesty , that was the advance - guard only ; the body of the
“ 不 , 你的 威严 , 那 曾是 这 进步 - 警卫 仅有的 ; 这 身体 的 这
['ɑːmi] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [də'rektli] . ”
army will be up directly . ”
军队 将要 是 向上 直接地 . ”

“不，陛下，那只是先头部队；主力部队将直接上前。”

“ [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['geɪli] .
“ And are you not going to prepare for it ? ” asked the king gaily .
“ 和 是 你 不是 去 到 准备 为了 它 ? ” 问 这 国王 兴高采烈地 .

“难道你们不打算为此做准备吗？”国王兴高采烈地问道。

“ [wɒt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː; də] ? ” [sed] - .
“ What could we do ? ” said Donadieu .
“ 什么 可以 我们 做 ? ” 说 - .

“我们能做什么呢？”多纳迪厄说道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['kænvəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
“ We have not an inch of canvas to catch the wind ,
“ 我们 有 不是 一个 英寸 的 帆布 到 抓住 这 风 ,

“我们连一寸帆布都没有，根本挡不住风。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fləʊt] [laɪk]
and as long as we do not make too much water , we shall float like
和 作为 长的 作为 我们 做 不是 制作 也 很多 水 , 我们 将 漂浮 喜欢
[ə; eɪ] [kɔːk] .
a cork .
一个 软木 .

只要我们不产生过多的水，我们就能像软木塞一样漂浮在水面上。

[lʊk] [aʊt] - ['saɪə(r)] !
Look out - sire !
看 出去 - 父系 !

小心，陛下！

” [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['hʌrɪkən] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪts] [wei] , ['brɪŋɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ;
” Indeed , a second hurricane was on its way , bringing rain and lightning ;
” 的确 , 一个 第二 飓风 曾是 在 它是 方式 , 带来 雨 和 闪电 ;

“的确，第二场飓风正在逼近，带来了暴雨和闪电；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['swɪftə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] .
it was swifter than the first .
它 曾是 更迅捷 比 这 第一的 .

它比第一个速度更快。

- [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mə'nuːvə(r)] ,
Donadieu endeavoured to repeat the same manoeuvre ,
- 努力 到 重复 这 相同的 演习 ,

多纳迪厄试图重复同样的动作，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] [strʌk] [ðə; ði][bəʊt] , [ðə; ði][mɑːst][bent] [laɪk][ə; eɪ]
but he could not turn before the wind struck the boat , the mast bent like a
但 他 可以 不是 转动 前 这 风 击 这 船 , 这 桅杆 弯曲 喜欢 一个
[riːd] ;
reed ;
芦苇 ;

但他还没来得及转身，风就吹倒了船身，桅杆像芦苇一样弯曲了；

[ðə; ði][bəʊt] [ʃɪpt] [ə; eɪ] [weɪv] .
the boat shipped a wave .
这 船 已发货 一个 海浪 .

船扬起了一阵波浪。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmps] ! ” [kraɪd] - .
“ To the pumps ! ” cried Donadieu .
“ 到 这 水泵 ! ” 哭 - .

“去水泵那儿！”多纳迪厄喊道。

“ ['saɪə(r)] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] —
“ Sire , now is the moment to help us —
“ 父系 , 现在 是 这 片刻 到 帮助 我们 —

“陛下，现在正是您帮助我们的时候——”

” [blæŋ'kɑːd] , ['lɑːŋˌleɪd] , [ænd; ənd][mʊ'rɑːt] [siːzd] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [beɪl] [aʊt] [ðə; ði]
” Blancard , Langlade , and Murat seized their hats and began to bale out the
” 白卡 , 朗格拉德 , 和 穆拉特 查获 他们的 帽子 和 开始 到 包 出去 这
[bəʊt] .
boat .
船 .

布朗卡德、朗格拉德和缪拉抓起帽子，开始往船上舀水。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [θriː] ['aʊəz] .
The position of the four men was terrible — it lasted three hours .
这 位置 的 这 四 男人 曾是 糟糕的 — 它 持续 三 小时 .

这四个人处境非常糟糕——持续了三个小时。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][wɪnd] [fel] , [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [stɪl] [haɪ] .
At dawn the wind fell , but the sea was still high .
在 黎明 这 风 跌倒 , 但 这 海 曾是 仍然 高的 .

黎明时分，风停了，但海面依然波涛汹涌。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [fuːd] : [ɔːl][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] [baɪ]
They began to feel the need of food : all the provisions had been spoiled by
他们 开始 到 感觉 这 需要 的 食物 : 全部 这 条款 有 到过 被宠坏了 经过
[siː] - ['wɔːtə(r)] ,
sea - water ,
海 - 水 ,

他们开始感到食物匮乏：所有的食物都被海水浸泡变质了。

['əʊnli][ðə; ði][waɪn][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm][ɪts]['kɒntækt] .
only the wine had been preserved from its contact .
仅有的 这 葡萄酒 有 到过 保存完好 从 它是 接触 .

只有葡萄酒幸免于接触。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪn][fɜːst] ,
The king took a bottle and swallowed a little wine first ,
这 国王 采取 一个 瓶子 和 吞咽 一个 小的 葡萄酒 第一的 ,

国王拿起一个酒瓶，先喝了一点酒。

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] , [huː] [dræŋk][ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] : [nəˈsesəti]
then he passed it to his companions , who drank in their turn : necessity
然后 他 通过了 它 到 他的 同伴 , WHO 喝 在 他们的 转动 : 必要性
[hæd; həd] [ˌəʊvəˈkʌm] [ˈetɪkət] .
had overcome etiquette .
有 克服 礼仪 .

然后他把酒递给同伴，他们也依次喝了起来：必要性战胜了礼仪。

[baɪ] [tʃɑːns] [ˈlɑːŋˌleɪd] [hæd; həd][ɒn][hɪm][ə; eɪ][fjuː] [ˈtʃɔkəlits] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]
By chance Langlade had on him a few chocolates , which he offered to the
经过 机会 朗格拉德 有 在 他 一个 很少 巧克力 , 哪个 他 提供 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

碰巧朗格拉德身上带着几块巧克力，他便将巧克力献给了国王。

[mʊˈrɑːt][dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm][ˈɪntuː][fɔː(r)][ˈiːkwəl] [pɑːts] , [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [teɪk]
Murat divided them into four equal parts , and forced his companions to take
穆拉特 分割 他们 进入 四 平等的 部分 , 和 强制 他的 同伴 到 拿
[ðeə(r)] [ʃer] ;
their shares ;
他们的 分享 ;

穆拉特将它们分成四等份，并强迫他的同伴们拿走他们应得的那份；

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːsɪkə] ,
then , when the meal was over , they steered for Corsica ,
然后 , 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 他们 转向 为了 科西嘉岛 ,

用餐结束后，他们便驶向科西嘉岛。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
but the boat had suffered so much that it was improbable that it would
但 这 船 有 遭受 所以 很多 那 它 曾是 不太可能 那 它 会
[riːtʃ] [bɑːsˈtiːə] .
reach Bastia .
抵达 巴斯蒂亚 .

但是这艘船受损严重，不太可能到达巴斯蒂亚。

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [pɑːst] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ten] [maɪlz] ; [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [kept] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dʒɪb]
The whole day passed without making ten miles ; the boat was kept under the jib
这 所有的 天 通过了 没有 制作 十 英里 ; 这 船 曾是 保留 在下面 这 吊臂
,
,
,

一整天下来，船身只航行了不到十英里；船一直处于前帆状态。

[æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [hɔɪst] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪl; ˈmeɪnsl] ,
as they dared not hoist the mainsail ,
作为 他们 敢于 不是 提升 这 主帆 ,

因为他们不敢升起主帆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][səʊ][ˈveəriəb(ə)l] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ˈhjuːmə(r)] [ɪts]
and the wind was so variable that much time was lost in humouring its
和 这 风 曾是 所以 多变的 那 很多 时间 曾是 丢失的 在 幽默 它是
[kəˈpriːsiz] .
caprices .
一掷千金 .

风向变化无常，浪费了大量时间去应对它的反复无常。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]
By evening the boat had drawn a considerable amount of water , it
经过 晚上 这 船 有 绘制 一个 大量 数量 的 水 , 它
['penətreɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔːdz] ,
penetrated between the boards ,
渗透 之间 这 板 ,

到了晚上，船已经进了很多水，水渗进了船板之间的缝隙里。

[ðə; ði] [h'ændkətʃˌiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [sɜːvd] [tuː; tə] [plʌg] [ʌp] [ðə; ði] [liːks] , [ænd; ənd] [naɪt] ,
the handkerchiefs of the crew served to plug up the leaks , and night ,
这 手帕 的 这 全体人员 服务 到 插头 向上 这 泄漏 , 和 夜晚 ,

船员们用手帕堵住了漏水处，到了晚上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['mɔːnf(ə)l] [gluːm] , [ræpt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn]
which was descending in mournful gloom , wrapped them a second time in
哪个 曾是 下降 在 悲哀 愁云 , 包装 他们 一个 第二 时间 在
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

那阴沉沉的暮光再次将他们笼罩在黑暗之中。

['prɔsˌtreɪtɪd] [wɪð] [fə'tiːg] , [mʊ'rɑːt] [fel] [ə'sliːp] , [blæŋ'kɑːd] [ænd; ənd] ['lɑːŋˌleɪd] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz]
Prostrated with fatigue , Murat fell asleep , Blancard and Langlade took their places
俯卧 和 疲劳 , 穆拉特 跌倒 睡着了 , 白卡 和 朗格拉德 采取 他们的 地方
[bɪ'saɪd] - ,
beside Donadieu ,
旁 - ,

穆拉疲惫不堪，倒头就睡，布兰卡德和朗格拉德则走到多纳迪厄身边坐下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [men] , [huː] [siːmd] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd]
and the three men , who seemed insensible to the calls of sleep and
和 这 三 男人 , WHO 似乎 麻木不仁 到 这 呼叫 的 睡觉 和
[fə'tiːg] ,
fatigue ,
疲劳 ,

而这三个人，似乎对困倦和疲劳的呼唤毫无感觉。

[wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['slʌmbə] .
watched over his slumbers .
观看 超过 他的 睡眠 .

守护着他的睡眠。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [kɑːm] [ɪ'nʌf] [ə'pærəntli] , [bʌt; bət] [ləʊ] ['grʌmbliŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [naʊ]
The night was calm enough apparently , but low grumblings were heard now
这 夜晚 曾是 冷静的 足够的 显然 , 但 低的 抱怨 是 听到 现在
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

夜色看似平静，但偶尔也能听到低沉的抱怨声。

[ðə; ði] [θriː] ['seɪləz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['streɪndʒli] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The three sailors looked at each other strangely and then at the king ,
这 三 水手们 看起来 在 每个 其他 奇怪的 和 然后 在 这 国王 ,

三个水手面面相觑，然后看向国王。

[huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [hɪz; ɪz] [kləʊk] [səʊkt] [wɪð] [siː] -
['wɔːtə(r)] ,
who was sleeping at the bottom of the boat , his cloak soaked with sea - water ,
WHO 曾是 睡眠 在 这 底部 的 这 船 , 他的 披风 浸泡过 和 海 - 水 ,

他睡在船底，斗篷被海水浸透了。

['sliːpɪŋ] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ɔː(r)][ðə; ði] [snoʊz]
sleeping as soundly as he had slept on the sands of Egypt or the snows
睡眠 作为 稳固地 作为 他 有 睡着了 在 这 沙子 的 埃及 或者 这 雪
[ɒv; əv] ['rʌʃə] .
of Russia .
的 俄罗斯 .

他睡得像在埃及的沙地上或俄罗斯的雪地上一样香甜。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
Then one of them got up and went to the other end of the boat ,
然后 一 的 他们 得到 向上 和 去 到 这 其他 结尾 的 这 船 ,

然后其中一人起身走到船的另一端。

['wɪslɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə; eɪ][ˌprɒvɒn'sɑːl][eə(r)] ; [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði]
whistling between his teeth a Provencal air ; then , after examining the sky , the
吹口哨 之间 他的 牙齿 一个 普罗旺斯 空气 ; 然后 , 后 检查 这 天空 , 这
[weɪvz] ;
waves ;
波浪 ;

他用牙齿吹着普罗旺斯小调；然后，在观察了天空和海浪之后；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['mʌtərɪŋ] , “
and the boat , he went back to his comrades and sat down , muttering , “
和 这 船 , 他 去 后退 到 他的 同志们 和 卫星 向下 , 喃喃自语 , “
[ɪm'pɒsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

他回到船上，回到同伴身边坐下，喃喃自语道：“不可能！”

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði][lænd] .
Except by a miracle , we shall never make the land .
除了 经过 一个 奇迹 , 我们 将 绝不 制作 这 土地 .

除非奇迹发生，否则我们永远无法获得这片土地。

” [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [θruː] [ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] .
” The night passed through all its phases .
” 这 夜晚 通过了 通过 全部 它是 阶段 .

夜幕降临，经历了所有阶段。

[æt; ət] [dɔːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [saɪt] .
At dawn there was a vessel in sight .
在 黎明 那里 曾是 一个 血管 在 视线 .

黎明时分，可以看到一艘船。

“ [ə; eɪ][seɪl] ! ” [kraɪd] - , — “ [ə; eɪ][seɪl] !
“ A sail ! ” cried Donadieu , — “ a sail !
“ 一个 帆 ! ” 哭 - , — “ 一个 帆 !

“帆！”多纳迪厄喊道，“帆！”

” [æt; ət] [ðɪs] [kraɪ][ðə; ði] [kɪŋ] — [ə'wəʊk] ; [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['treɪdɪŋ] [brɪg] [həʊv] [ɪn] [saɪt] ,
” At this cry the king — awoke ; and soon a little trading brig hove in sight ,
” 在 这 哭 这 国王 — 醒来 ; 和 很快 一个 小的 贸易 布里格 霍夫 在 视线 ,

“听到这声呼喊，国王醒了过来；很快，一艘小型商船出现在视野中，

['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] ['kɔːsɪkə] [tuː; tə] [tʊ'lɒŋ] .
going from Corsica to Toulon .
去 从 科西嘉岛 到 土伦 .

从科西嘉岛到土伦。

- [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][brɪg] , [blæŋ'kɑːd] ['hɔɪstɪd] [ɪ'nʌf] [seɪl][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][bəʊt] ,
Donadieu steered for the brig , Blancard hoisted enough sail to work the boat ,
- 转向 为了 这 布里格 , 白卡 吊起 足够的 帆 到 工作 这 船 ,

多纳迪厄掌舵，布兰卡德升起足够的帆来操控小船。

[ænd; ənd] ['lɑːŋˌleɪd] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [held] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋz] [kləʊk] [ɒn][ðə; ði][end]
and Langlade ran to the prow and held up the king's cloak on the end
和 朗格拉德 跑 到 这 船首 和 握住 向上 这 国王的 披风 在 这 结尾
[ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑː'puːn] .
of a sort of harpoon .
的 一个 种类 的 鱼叉 .

朗格拉德跑到船头，用一种类似鱼叉的东西举起了国王的斗篷。

[suːn] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['saɪtɪd] , [ðə; ði][brɪg] [went] [ə'baʊt][tuː; tə]
Soon the voyagers perceived that they had been sighted , the brig went about to
很快 这 航海者 感知 那 他们 有 到过 目击者 , 这 布里格 去 关于 到
[ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,
approach them ,
方法 他们 ,

很快，水手们意识到自己被发现了，双桅帆船便朝他们驶去。

[ænd; ənd][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and in ten minutes they found themselves within fifty yards of it .
和 在 十 分钟 他们 成立 他们自己 之内 五十 码 的 它 .

十分钟后，他们发现自己距离目标只有五十码远了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [baʊz] .
The captain appeared in the bows .
这 队长 出现 在 这 弓 .

船长出现在船头。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [heild] [hɪm][ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]
Then the king hailed him and offered him a substantial reward if he would
然后 这 国王 赞誉 他 和 提供 他 一个 重大的 报酬 如果 他 会
[rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɔːsɪkə] .
receive them on board and take them to Corsica .
收到 他们 在 木板 和 拿 他们 到 科西嘉岛 .

国王随后向他致敬，并承诺如果他能将他们接上船并带往科西嘉岛，就给予他丰厚的赏赐。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] ; [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
The captain listened to the proposal ; then immediately turning to the crew ,
这 队长 听着 到 这 提议 ; 然后 立即地 转弯 到 这 全体人员 ,

船长听完提议后，立即转向船员们，

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [wɪtʃ] - [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] ,
he gave an order in an undertone which Donadieu could not hear ,
他 给予 一个 命令 在 一个 底色 哪个 - 可以 不是 听到 ,

他低声下了命令，唐纳迪厄听不见。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['prɒbəbli] [baɪ][ðə; ði]['dʒestʃə(r)] ,
but which he understood probably by the gesture ,
但 哪个 他 理解 大概 经过 这 手势 ,

但他可能从这个手势中就明白了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [geɪv] ['lɑːŋˌleɪd] [ænd; ənd][blæŋ'kɑːd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ]
for he instantly gave Langlade and Blancard the order to make away
为了 他 即刻 给予 朗格拉德 和 白卡 这 命令 到 制作 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
from the schooner .
从 这 大篷车 .

因为他立即命令朗格拉德和布兰卡德离开帆船。

[ðeɪ] [əu'bei] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kwestʃənɪŋ] ['prɒmptɪtjuːd] [ɒv; əv] ['seɪləz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [stæmpt]
They obeyed with the unquestioning promptitude of sailors ; but the king stamped
他们 服从 和 这 不加质疑 迅速 的 水手们 ; 但 这 国王 盖章
[hɪz; ɪz] [fʊt] .
his foot .
他的 脚 .

他们像水手一样毫不犹豫地服从了命令；但国王却跺了跺脚。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , - ?
“ What are you doing , Donadieu ?
“ 什么 是 你 正在做 , - ?

“唐纳迪厄，你在做什么？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
What are you about ?
什么 是 你 关于 ?

你主要负责什么？

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? ”
Don't you see that she is coming up to us ? ”
不 你 看 那 她 是 未来 向上 到 我们 ? ”

你没看到她正朝我们走过来吗？

“ [jes] — [ə'pɒn] [maɪ] [səʊl] — [səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] . . . . [duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] , ['lɑːŋˌleɪd] ; ['redi] , [blæŋ'kɑːd] .
“ Yes — upon my soul — so she is . . . . Do as I say , Langlade ; ready , Blancard .
“ 是的 — 之上 我的 灵魂 — 所以 她 是 . . . . 做 作为 我 说 , 朗格拉德 ; 准备好 , 白卡 .

“是的——我发誓——她就是这样……照我说的做，朗格拉德；准备好了，布兰卡德。”

[jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Yes , she is coming upon us , and perhaps I was too late in seeing this .
是的 , 她 是 未来 之上 我们 , 和 也许 我 曾是 也 晚的 在 看到 这 .

是的，她正向我们逼近，或许我反应太慢了。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [ðæts] [ɔːl] [raɪt] : [maɪ] [pɑːt] [naʊ] .
That's all right — that's all right : my part now .
那就是 全部 正确的 — 那就是 全部 正确的 : 我的 部分 现在 .

没关系，没关系：现在轮到我了。

” [ðen] [hiː; hi] [fɔːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌdə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ][dʒɜːk] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] ,
” Then he forced over the rudder , giving it so violent a jerk that the boat ,
” 然后 他 强制 超过 这 舵 , 给予 它 所以 暴力 一个 混蛋 那 这 船 ,

“然后他猛地打舵，力道之大，以至于船……”

[fɔːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ['sʌd(ə)nli] ,
forced to change her course suddenly ,
强制 到 改变 她 课程 突然 ,

被迫突然改变航向，

[siːmd] [tuː; tə][rɪə(r)][ænd; ənd] [plʌndʒ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɜːb] ; ['faɪnəli][ʃiː; ʃi]
seemed to rear and plunge like a horse struggling against the curb ; finally she
似乎 到 后部 和 暴跌 喜欢 一个 马 挣扎 反对 这 抑制 ; 最后 她
[əu'bei] .
obeyed .
服从 .

她仿佛一匹挣扎着想要冲出马道的马，最终还是屈服了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] , [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
A huge wave , raised by the giant bearing down on the pinnace ,
一个 巨大的 海浪 , 提高 经过 这 巨大的 轴承 向下 在 这 小艇 ,

巨浪袭来，被正朝小船袭来的巨人掀起。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][brɪg] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
carried it on like a leaf , and the brig passed within a few feet of the
携带 它 在 喜欢 一个 叶子 ， 和 这 布里格 通过了 之内 一个 很少 脚 的 这
[stɜːn] .
stern .
船尾 .

它像一片树叶一样飘荡，双桅帆船从船尾几英尺外经过。

" [ɑː] ! . . . . . ['treɪtə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Ah ! . . . . . traitor ! " cried the king ,
" 啊 ！ . . . . . 叛徒 ！ " 哭 这 国王 ，

"啊！……叛徒！"国王喊道。

[huː] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
who had only just begun to realise the intention of the captain .
WHO 有 仅有的 只是 开始 到 意识到 这 意图 的 这 队长 .

他才刚刚开始意识到船长的意图。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , ['kraɪɪŋ] " [bɔːd]
At the same time , he pulled a pistol from his belt , crying " Board
在 这 相同的 时间 ， 他 拉 一个 手枪 从 他的 腰带 ， 哭泣 " 木板
[hɜː(r); hə(r)] !
her !
她 ！

与此同时，他从腰带上拔出一把手枪，喊道："登船！"

[bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ! " [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][brɪg] ,
board her ! " and tried to fire on the brig ,
木板 她 ！ " 和 尝试 到 火 在 这 布里格 ，

登船！"并试图向这艘双桅帆船开火。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kætʃ] .
but the powder was wet and would not catch .
但 这 粉末 曾是 湿的 和 会 不是 抓住 .

但是粉末是湿的，无法点燃。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['ʃaʊtɪŋ] " [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] !
The king was furious , and went on shouting " Board her !
这 国王 曾是 狂怒 ， 和 去 在 喊叫 " 木板 她 ！

国王勃然大怒，继续大喊："登船！"

[bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ! "
board her ! "
木板 她 ！ "

让她登船！

" [jes] , [ðə; ði] [retʃ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['ɪmbəsiːl] , " [sed] - , " [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es]
" Yes , the wretch , or rather the imbecile , " said Donadieu , " he took us
" 是的 ， 这 可怜虫 ， 或者 相当 这 白痴 ， " 说 - ， " 他 采取 我们
[fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəts] ,
for pirates ,
为了 海盗 ，

"是的，那个可怜虫，或者更确切地说是那个白痴，"多纳迪厄说，"他把我们当成了海盗。"

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es] — [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] !
and wanted to sink us — as if we needed him to do that !
和 通缉 到 下沉 我们 — 作为 如果 我们 需要 他 到 做 那 ！

他想让我们沉沦——好像我们真的需要他这么做似的！

” [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][bəʊt] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtə(r)] .
” Indeed , a single glance at the boat showed that she was beginning to make water .
” 的确 , 一个 单身的 瞥一眼 在 这 船 显示 那 她 曾是 开始 到 制作 水 .

“事实上，只需看一眼船就知道它开始进水了。”

[ðə; ði] ['efət] — [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [meɪd] [hæd; həd] [streɪnd] [ðə; ði] [bəʊt] ['terəbli] ,
The effort — to escape which Donadieu had made had strained the boat terribly ,
这 努力 — 到 逃脱 哪个 - 有 制成 有 紧张 这 船 可怕 ,

多纳迪厄的逃脱努力使船只承受了巨大的压力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [liːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][plæŋks] ;
and the water was pouring in by a number of leaks between the planks ;
和 这 水 曾是 浇注 在 经过 一个 数字 的 泄漏 之间 这 木板 ;

水从木板间的许多缝隙中涌入；

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ['beɪlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)][hæts] ,
they had to begin again bailing out with their hats ,
他们 有 到 开始 再次 弃保 出去 和 他们的 帽子 ,

他们不得不重新开始，用帽子掩埋自己。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ten] ['aʊəz] .
and went on at it for ten hours .
和 去 在 在 它 为了 十 小时 .

他们就这样持续了十个小时。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] - [hɜːd] [ðə; ði] [kən'soʊlɪŋ] [kraɪ] , “ [ə; eɪ][seɪl] !
Then for the second time Donadieu heard the consoling cry , “ A sail !
然后 为了 这 第二 时间 - 听到 这 安慰 哭 , “ 一个 帆 !

然后，多纳迪厄第二次听到了安慰的呼喊：“帆！”

[ə; eɪ][seɪl] !
a sail !
一个 帆 !

扬帆！

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪ'miːdiətli] [left] [ɒf] ['beɪlɪŋ] ; [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪlz] [ə'gen] ,
” The king and his companions immediately left off bailing ; they hoisted the sails again ,
” 这 国王 和 他的 同伴 立即地 左边 离开 弃保 ; 他们 吊起 这 帆 再次 ,

国王和他的随从立刻停止舀水，重新升起了风帆。

[ænd; ənd] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and steered for the vessel which was coming towards them , and neglected to fight against the water ,
和 转向 为了 这 血管 哪个 曾是 未来 向 他们 , 和 被忽视的 到 斗争 反对 这 水 ,

他们朝着迎面驶来的船只驶去，却忽略了与水流的对抗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ]['ræpɪdli] .
which was rising rapidly .
哪个 曾是 上升 快速 .

增长迅速。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɒv; əv] ['mɪnɪts] , [ɒv; əv]
From that time forth it was a question of time , of minutes , of
从 那 时间 前进 它 曾是 一个 问题 的 时间 , 的 分钟 , 的
['sekəndz; sɪ'kɒndz] ;
seconds ;
秒 ;

从那时起，一切都只剩下时间、分钟和秒的问题了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ['faundə] .
it was a question of reaching the ship before the boat foundered .
它 曾是 一个 问题 的 到达 这 船 前 这 船 沉没 .

关键在于赶在船沉没前到达船上。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['despərət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men]
The vessel , however , seemed to understand the desperate position of the men
这 血管 , 然而 , 似乎 到 理解 这 绝望的 位置 的 这 男人
[ɪm'plɔːrɪŋ] [help] ;
imploring help ;
恳求 帮助 ;

然而，这艘船似乎明白了这些恳求帮助的人的绝望处境；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
she was coming up at full speed .
她 曾是 未来 向上 在 满的 速度 .

她正全速赶来。

['lɑːŋˌleɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [fe'lʌkə]
Langlade was the first to recognise her ; she was a Government felucca
朗格拉德 曾是 这 第一的 到 认出 她 ; 她 曾是 一个 政府 帆船
['plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [tʊ'lɒŋ] [ænd; ənd][bɑːs'tiːə] .
plying between Toulon and Bastia .
合奏 之间 土伦 和 巴斯蒂亚 .

朗格拉德是第一个认出她的人；她是一艘往返于土伦和巴斯蒂亚之间的政府帆船。

['lɑːŋˌleɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Langlade was a friend of the captain ,
朗格拉德 曾是 一个 朋友 的 这 队长 ,

朗格拉德是船长的朋友，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [ænd; ənd]
and he called his name with the penetrating voice of desperation , and
和 他 称为 他的 姓名 和 这 渗透 嗓音 的 绝望 , 和
[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] .
he was heard .
他 曾是 听到 .

他用绝望而尖锐的声音呼喊着他的名字，他被听到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] : [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kept] [ɒn] ['raɪzɪŋ] ,
It was high time : the water kept on rising ,
它 曾是 高的 时间 : 这 水 保留 在 上升 ,

早就该这样了：水位一直在上涨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] ;
and the king and his companions were already up to their knees ;
和 这 国王 和 他的 同伴 是 已经 向上 到 他们的 膝盖 ;

国王和他的随从们已经淹到了膝盖；

[ðə; ði] [bəʊt] [grəʊn] [ɪn] [ɪts] [deθ] - ['strʌg(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
the boat groaned in its death - struggle ; it stood still , and began to go round and round .
这 船 呻吟 在 它是 死亡 - 斗争 ; 它 站立 仍然 , 和 开始 到 去 圆形的 和 圆形的 .

小船在垂死挣扎中发出呻吟；它停了下来，开始不停地旋转。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rəʊps] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fe'lʌkə] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ;
Just then two or three ropes thrown from the felucca fell upon the boat ;
只是 然后 二 或者 三 绳索 抛掷 从 这 帆船 跌倒 之上 这 船 ;

就在这时，从帆船上扔下的两三根绳子落在了船上；

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːzd] [wʌn] , [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
the king seized one , sprang forward , and reached the rope - ladder : he was saved .
这 国王 查获 一 , 弹簧 向前 , 和 达到 这 绳索 - 梯子 : 他 曾是 已保存 .

国王抓住一根绳子，向前跳去，够到了绳梯：他得救了。

[blæŋ'kɑːd] [ænd; ənd] ['lɑːŋˌleɪd] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] .
Blancard and Langlade immediately followed .
白卡 和 朗格拉德 立即地 随后 .

布兰卡德和朗格拉德紧随其后。

- ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] ,
Donadieu waited until the last , as was his duty ,
- 等待 直到 这 最后的 , 作为 曾是 他的 责任 ,

多纳迪厄等到最后才行动，这是他的职责。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʌndə(r)] ;
and as he put his foot on the ladder he felt the other boat begin to go under ;
和 作为 他 放 他的 脚 在 这 梯子 他 毛毡 这 其他 船 开始 到 去 在下面 ;

当他把一只脚放在梯子上时，他感觉到另一艘船开始下沉；

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [wɪð] [ɔːl] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [kɑːm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gʌlf] ['əʊpən] [ɪts] [dʒɔːz] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,
he turned round with all a sailor's calm , and saw the gulf open its jaws beneath him ,
他 转向 圆形的 和 全部 一个 水手的 冷静的 , 和 锯 这 海湾 打开 它是 下颚 下面 他 ,

他像水手一样沉着冷静地转过身，看到脚下的海湾张开了血盆大口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʃætəd] [bəʊt] [kæp'saɪzd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
and then the shattered boat capsized , and immediately disappeared .
和 然后 这 破碎 船 倾覆 , 和 立即地 消失 .

然后，那艘破损的船翻了，随即消失不见。

[faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kɔːl] !
Five seconds more , and the four men who were saved would have been lost beyond recall !
五 秒 更多的 , 和 这 四 男人 WHO 是 已保存 会 有 到过 丢失的 超过 记起 !

再过五秒钟，获救的四名男子就将永远丧命！

[[ðiːz] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʊ'lɒŋ] ,
[These details are well known to the people of Toulon ,
[这些 细节 是 出色地 已知 到 这 人们 的 土伦 ,

这些细节在土伦人中广为人知。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [maɪ'self] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [steɪz] [ðæt]
and I have heard them myself a score of times during the two stays that
和 我 有 听到 他们 我 一个 分数 的 时代 期间 这 二 停留 那

[ai] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd] - .
I made in that town during 1834 and 1835 .
我 制成 在 那 镇 期间 - 和 - .

在 1834 年和 1835 年我两次到访该镇期间，我本人也听过他们二十多次。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'leɪtɪd] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [fɜːst] - [hænd] [frɒm; frəm]
Some of the people who related them had them first - hand from
一些 的 这 人们 WHO 有关的 他们 有 他们 第一的 - 手 从

['lɑːŋˌleɪd] [ænd; ənd] - [ðəm'selvz] .]
Langlade and Donadieu themselves .]
朗格拉德 和 - 他们自己 .]

有些讲述这些故事的人是从朗格拉德和多纳迪厄本人那里直接听到的。

[mʊ'rɑːt] [hæd; həd] ['hɑːdli] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Murat had hardly gained the deck before a man came and fell at his feet
穆拉特 有 几乎 获得 这 甲板 前 一个 男人 来了 和 跌倒 在 他的 脚

:
:
:

穆拉特刚拿到牌，就有一个人走过来，跪倒在他脚下：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæməˌluːk] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] ,
it was a Mameluke whom he had taken to Egypt in former years ,
它 曾是 一个 马穆鲁克 谁 他 有 已采取 到 埃及 在 以前的 年 ,

那是他早年带到埃及的一位马穆鲁克人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sɪns] ['mærid] [æt; ət] - ; ['bɪznəs] [ə'feəz] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm]
and had since married at Castellamare ; business affairs had taken him
和 有 自从 已婚 在 - ; 商业 事务 有 已采取 他

[tuː; tə] [mɑː'seɪlz] ,
to Marseilles ,
到 马赛 ,

之后他在卡斯特拉马雷结婚；生意上的事让他搬到了马赛。

[weə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
where by a miracle he had escaped the massacre of his comrades ,
在哪里 经过 一个 奇迹 他 有 逃脱 这 屠杀 的 他的 同志们 ,

他奇迹般地从战友们惨遭屠杀的事件中幸存下来。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪz; ɪz]
and in spite of his disguise and fatigue he had recognised his
和 在 尽管如此 的 他的 伪装 和 疲劳 他 有 已确认 他的

['fɔːmə(r)] ['mɑːstə(r)] .
former master .
以前的 掌握 .

尽管他乔装打扮，疲惫不堪，但他还是认出了他以前的主人。

[hɪz; ɪz] [ˌekskləˈmeiʃən] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] .
His exclamations of joy prevented the king from keeping up his incognito .
他的 感叹词 的 喜悦 阻止 这 国王 从 保持 向上 他的 隐姓埋名 .

他的喜悦之声让国王无法继续保持隐姓埋名。

[ðen] ['senətə(r)][ˌkæsə'biənkə] , ['kæptɪn] [ˌoʊ'lɛtə] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv] [prɪns] - , [ə; eɪ] [stɑːf] -
Then Senator Casabianca , Captain Oletta , a nephew of Prince Baciocchi , a staff -
然后 参议员 卡萨比安卡 , 队长 奥莱塔 , 一个 侄子 的 王子 - , 一个 职员 -
['peɪmɑːstə(r)] [kɔːld] - ,
paymaster called Boerco ,
出纳员 称为 - ,

然后是参议员卡萨比安卡，奥莱塔上尉，巴乔基王子的侄子，一位名叫博尔科的参谋出纳员，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wɜː(r); wə(r)]
who were themselves fleeing from the massacres of the South , were
WHO 是 他们自己 逃离 从 这 大屠杀 的 这 南 , 是
[ɔːl][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,
all on board the vessel ,
全部 在 木板 这 血管 ,

他们当时都在船上，而这些难民本身也是从南方的大屠杀中逃出来的。

[ænd; ənd] ['imprəvaiz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːt] , [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “
and improvising a little court , they greeted the king with the title of “
和 即兴发挥 一个 小的 法庭 , 他们 问候 这 国王 和 这 标题 的 “
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
your Majesty .
你的 威严 .

他们临时搭建了一个小宫廷，以“陛下”的称谓迎接国王。

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌembɑː'keɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [swɪft] [tʃeɪndʒ] :
” It had been a sudden embarkation , it brought about a swift change :
” 它 有 到过 一个 突然 登船 , 它 带来 关于 一个 迅速 改变 :

这是一次突如其来的旅程，带来了迅速的变化：

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][mʊ'rɑːt][ðə; ði]['eksaɪl] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
he was no longer Murat the exile ; he was Joachim , the King of
他 曾是 不 更长 穆拉特 这 流亡 ; 他 曾是 约阿希姆 , 这 国王 的
['neɪplz] .
Naples .
那不勒斯 .

他不再是流亡的穆拉特，而是那不勒斯国王约阿希姆。

[ðə; ði]['ɛksaɪlz]['refjuːdʒ] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['faundə] [bəʊt] ;
The exile's refuge disappeared with the foundered boat ;
这 流亡者的 避难所 消失 和 这 沉没 船 ;

流亡者的避难所随着沉船而消失；

[ɪn][ɪts] [pleɪs] ['neɪplz] [ænd; ənd][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gʌlf] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪk] [ə; eɪ]
in its place Naples and its magnificent gulf appeared on the horizon like a
在 它是 地方 那不勒斯 和 它是 壮丽 海湾 出现 在 这 地平线 喜欢 一个
['mɑːvələs] ['mɪrɑːʒ] ,
marvellous mirage ,
奇妙 海市蜃楼 ,

取而代之的是，那不勒斯及其壮丽的海湾如同奇妙的海市蜃楼般出现在地平线上。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['praɪməri][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kə'læbrɪə][wɒz; wəz]
and no doubt the primary idea of the fatal expedition of Calabria was
和 不 怀疑 这 基本的 主意 的 这 致命的 远征 的 卡拉布里亚 曾是
[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðəʊz] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .
originated in the first days of exultation which followed those hours of anguish .
起源于 在 这 第一的 天 的 大喜 哪个 随后 那些 小时 的 痛苦 .

毫无疑问，卡拉布里亚那次致命远征的最初想法，源于那段痛苦时光之后最初的狂喜日子。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welkəm] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ɪn] ['kɔːsɪkə] ,
The king , however , still uncertain of the welcome which awaited him in Corsica ,
这 国王 , 然而 , 仍然 不确定 的 这 欢迎 哪个 等待中 他 在 科西嘉岛 ,

然而，国王仍然不确定在科西嘉岛会受到怎样的欢迎。

[tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv]['kæmpəʊ] ['mɛli] ,

took the name of the Count of Campo Melle ,

采取 这 姓名 的 这 数数 的 坎波 梅勒 ,

他取名为坎波梅莱伯爵，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [neɪm] [ðæt] [hiː; hi]['lændɪd][æt; ət][bɑːs'tiːə][ɒn][ðə; ði] 25th ['ɔːgəst]

and it was under this name that he landed at Bastia on the 25th August

和 它 曾是 在下面 这 姓名 那 他 登陆 在 巴斯蒂亚 在 这 25th 八月

.

:

.

他就是以这个名字于 8 月 25 日在巴斯蒂亚登陆的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['juːsləs] ; [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

But this precaution was useless ; three days after his arrival ,

但 这 预防 曾是 无用 ; 三 天 后 他的 到达 ,

但这一预防措施毫无用处；在他抵达三天后，

[nɒt][ə; eɪ][səʊl][bʌt; bət] [njuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

not a soul but knew of his presence in the town .

不是 一个 灵魂 但 知道 的 他的 在场 在 这 镇 .

镇上没有一个人知道他的存在。

[kraʊdz] ['gæðəd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][kraɪz][ɒv; əv] “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] ! ” [wɜː(r); wə(r)]

Crowds gathered at once , and cries of “ Long live Joachim ! ” were

人群 聚集 在 一次 , 和 哭泣 的 “ 长的 居住 约阿希姆 ! ” 是

[hɜːd] ,

heard ,

听到 ,

人群立刻聚集起来，高呼着"约阿希姆万岁！"

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['pʌblɪk] [piːs] ,

and the king , fearing to disturb the public peace ,

和 这 国王 , 害怕 到 打扰 这 民众 和平 ,

国王担心扰乱公共秩序，

[left] [bɑːs'tiːə][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæməˌluːk] .

left Bastia the same evening with his three companions and his Mameluke .

左边 巴斯蒂亚 这 相同的 晚上 和 他的 三 同伴 和 他的 马穆鲁克 .

当晚，他与三位同伴和马穆鲁克一起离开了巴斯蒂亚。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

Two hours later he arrived at Viscovato , and knocked at the door of

二 小时 之后 他 到达的 在 - , 和 敲门 在 这 门 的

['dʒen(ə)rəl] [frɑːntʃɛskɛti] ,

General Franceschetti ,

一般的 弗朗切斯凯蒂 ,

两小时后，他到达维斯科瓦托，敲响了弗朗切斯凯蒂将军的家门。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [həʊl] [reɪn] , [ænd; ənd] [huː] ,

who had been in his service during his whole reign , and who ,

WHO 有 到过 在 他的 服务 期间 他的 所有的 在位 , 和 WHO ,

在他整个统治时期都为他效力的人，以及

['liːvɪŋ] ['neɪplz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['kɔːsɪkə] [wɪð]

leaving Naples at the same time as the king , had gone to Corsica with

离开 那不勒斯 在 这 相同的 时间 作为 这 国王 , 有 已消失 到 科西嘉岛 和

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his wife ,

他的 妻子 ,

他与国王同时离开那不勒斯，和妻子一起去了科西嘉岛。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [em] . [kə'lɑːnə] - .
to live with his father - in - law , M . Colonna Cicaldi .
到 居住 和 他的 父亲 - 在 - 法律 , M . 科隆纳 - .

去和他的岳父 M. Colonna Cicaldi 一起生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['sʌpə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
He was in the middle of supper when a servant told him that a stranger
他 曾是 在 这 中间 的 晚餐 什么时候 一个 仆人 讲述 他 那 一个 陌生人
[wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] — [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
was asking to speak to him — he went out ,
曾是 问 到 说话 到 他 — 他 去 出去 ,

他正在吃晚饭，一个仆人告诉他有个陌生人想和他说话——他出去了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [mʊ'rɑːt] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['greɪtkəʊt] , [ə; eɪ] ['seɪlərz] [kæp] [drɔːn] [daʊn] [ɒn]
and found Murat wrapped in a military greatcoat , a sailor's cap drawn down on
和 成立 穆拉特 包装 在 一个 军队 大衣 , 一个 水手的 帽 绘制 向下 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他们发现穆拉特裹着一件军用大衣，头上戴着一顶压得很低的水手帽。

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [grəʊn] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒərz] ['traʊzəz] , [buːts] , [ænd; ənd] [g'eɪtəz] .
his beard grown long , and wearing a soldier's trousers , boots , and gaiters .
他的 胡须 生长 长的 , 和 穿着 一个 士兵的 裤子 , 靴子 , 和 绑腿 .

他留着长长的胡须，穿着士兵的裤子、靴子和绑腿。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ; [mʊ'rɑːt] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɑːk] [aɪz] [ɒn][hɪm] ,
The general stood still in amazement ; Murat fixed his great dark eyes on him ,
这 一般的 站立 仍然 在 惊愕 ; 穆拉特 固定的 他的 伟大的 黑暗的 眼睛 在 他 ,

将军惊愕地愣在原地；穆拉特用他那双深邃的黑眼睛盯着他。

[ænd; ənd] [ðen] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] : —
and then , folding his arms : —
和 然后 , 折叠式的 他的 武器 : —

然后，他抱起双臂：——

“ [frɑːntʃɛskɛti] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [ruːm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
“ Franceschetti , ” said he , “ have you room at your table for your
“ 弗朗切斯凯蒂 , ” 说 他 , “ 有 你 房间 在 你的 桌子 为了 你的
['dʒen(ə)rəl] , [huː] [ɪz] ['hʌŋgri] ?
general , who is hungry ?
一般的 , WHO 是 饥饿的 ?

“弗朗切斯凯蒂，”他说，“你的餐桌上还有地方给你的将军吗？他饿了。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][æn; ən]['eksaɪl] ?
Have you a shelter under your roof for your king , who is an exile ?
有 你 一个 庇护所 在下面 你的 屋顶 为了 你的 国王 , WHO 是 一个 流亡 ?

你们的屋檐下是否为流亡的君王提供庇护？

” [frɑːntʃɛskɛti] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] ,
” Franceschetti looked astonished as he recognised Joachim ,
” 弗朗切斯凯蒂 看起来 惊讶 作为 他 已确认 约阿希姆 ,

弗朗切斯凯蒂认出约阿希姆时，脸上露出惊讶的表情。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][hɪm][baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
and could only answer him by falling on his knees and kissing his hand .
和 可以 仅有的 回答 他 经过 坠落 在 他的 膝盖 和 接吻 他的 手 .

他只能跪倒在地，亲吻他的手来回答他。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] [haʊs] [wɒz; wəz][æt; ət][mʊ'rɑːts][dɪ'spəʊz(ə)l] .
From that moment the general's house was at Murat's disposal .
从 那 片刻 这 将军的 房子 曾是 在 穆拉特的 处理 .

从那一刻起，将军的房子就归穆拉特使用了。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'raɪv(ə)l] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [bi:n] ['hændɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
The news of the king's arrival had hardly been handed about the neighbourhood
这 消息 的 这 国王的 到达 有 几乎 到过 递交 关于 这 邻里

[bɪ'fɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ræŋks] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] - ,
before officers of all ranks hastened to Viscovato ,
前 警官 的 全部 排名 加快 到 - ,

国王到来的消息刚传遍附近地区，各级军官就纷纷赶往维斯科瓦托。

['vet(ə)rənz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] ['ʌndə(r)] [hɪm] , ['kɔ:sɪkən] ['hʌntəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ]
veterans who had fought under him , Corsican hunters who were attracted by
退伍军人 WHO 有 战斗 在下面 他 , 科西嘉岛 猎人 WHO 是 吸引 经过

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] ['kærəktə(r)] ;
his adventurous character ;
他的 冒险的 特点 ;

曾在他麾下作战的老兵，以及被他冒险精神所吸引的科西嘉猎人；

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [haʊs] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pæləs] ,
in a few days the general's house was turned into a palace ,
在 一个 很少 天 这 将军的 房子 曾是 转向 进入 一个 宫殿 ,

短短几天内，将军的住所就变成了一座宫殿。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
the village into a royal capital , the island into a kingdom .
这 村庄 进入 一个 皇家 首都 , 这 岛 进入 一个 王国 .

将村庄变成皇家都城，将岛屿变成王国。

[streɪndʒ] ['ru:mə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [kən'sɜ:nɪŋ] [mʊ'rɑ:ts] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Strange rumours were heard concerning Murat's intentions .
奇怪的 谣言 是 听到 有关 穆拉特的 意图 .

关于穆拉特的意图，流传着一些奇怪的传言。

[æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [naɪn] ['hʌndrəd] [men] [helpt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
An army of nine hundred men helped to give them some amount of
一个 军队 的 九 百 男人 帮助 到 给 他们 一些 数量 的

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
confirmation .
确认 .

一支由九百人组成的队伍帮助他们得到了一定程度的证实。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [blæŋ'kɑ:d] , - , [ænd; ənd] ['lɑ:ŋˌleɪd] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv] [hɪm] ;
It was then that Blancard , Donadieu , and Langlade took leave of him ;
它 曾是 然后 那 白卡 , - , 和 朗格拉德 采取 离开 的 他 ;

[mʊ'rɑ:t] [wɪʃt] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ,
Murat wished to keep them ,
穆拉特 希望 到 保持 他们 ,

就在那时，布兰卡德、多纳迪厄和朗格拉德向他告别；穆拉特希望留下他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [vau] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksaɪl] ,
but they had been vowed to the rescue of the exile ,
但 他们 有 到过 发誓 到 这 救援 的 这 流亡 ,

但他们曾发誓要营救流亡者。

[nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
not to the fortunes of the king .
不是 到 这 财富 的 这 国王 .

并非关乎国王的命运。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [mʊ'rɑːt][hæd; həd][met] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['mæmə,luːk] , [ə; eɪ]
We have related how Murat had met one of his former Mamelukes , a
我们 有 有关的 如何 穆拉特 有 遇见 一 的 他的 以前的 马穆鲁克 , 一个
[mæn] [kɔːld] [ə'θeləʊ] ,
man called Othello ,
男人 称为 奥赛罗 ,

我们已经讲述了穆拉特如何遇到他以前的一位马穆鲁克部下，一个名叫奥赛罗的人，

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][bɑːs'tiːə] ['meɪlbəʊt] .
on board the Bastia mailboat .
在 木板 这 巴斯蒂亚 邮船 .

在巴斯蒂亚号邮船上。

[ə'θeləʊ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə] - ,
Othello had followed him to Viscovato ,
奥赛罗 有 随后 他 到 - ,

奥赛罗跟随他来到了维斯科瓦托，

[ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [kən'sɪdəd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪm] .
and the ex - King of Naples considered how to make use of him .
和 这 前任 - 国王 的 那不勒斯 经过考虑的 如何 到 制作 使用 的 他 .

那不勒斯前国王考虑如何利用他。

['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɪm]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] - , [ænd; ənd][mʊ'rɑːt] ['ɔːdəd] [hɪm]
Family relations recalled him naturally to Castellamare , and Murat ordered him
家庭 关系 召回 他 自然 到 - , 和 穆拉特 订购 他
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] ,
to return there ,
到 返回 那里 ,

家族关系自然而然地将他召回卡斯特拉马雷，穆拉特命令他返回那里。

[in'trʌst] [tuː; tə][hɪm] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒn] [huːz] [dɪ'vəʊʃn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] .
entrusting to him letters for persons on whose devotion he could depend .
委托 到 他 信件 为了 人 在 谁 虔诚 他 可以 依赖 .

委托他代为写信给那些他可以信赖其忠诚的人。

[ə'θeləʊ] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi]
Othello started , and reached his father - in - law's safely , and thought he
奥赛罗 开始 , 和 达到 他的 父亲 - 在 - 法律的 安全 , 和 想法 他
[kʊd; kəd] [kən'faɪd] [ɪn] [hɪm] ;
could confide in him ;
可以 信任 在 他 ;

奥赛罗起身，平安地到达了岳父家，心想可以向岳父倾诉心事；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]['hɒrə(r)] - [strʌk] , [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [pə'liːs] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ]
but the latter was horror - struck , and alarmed the police , who made a
但 这 后者 曾是 恐怖 - 击 , 和 惊慌 这 警察 , WHO 制成 一个
[dɪ'sent] [ɒn] [ə'θeləʊ] [wʌn] [naɪt] ,
descent on Othello one night ,
下降 在 奥赛罗 一 夜晚 ,

但后者却惊恐万分，惊动了警察，警察在一个夜晚突袭了奥赛罗。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
and seized the letters .
和 查获 这 信件 .

并没收了这些信件。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [ə'drest] [wɒz; wəz] [ə'restɪd]
The next day each man to whom a letter was addressed was arrested
这 下一个 天 每个 男人 到 谁 一个 信 曾是 已解决 曾是 被捕
[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][mʊ'rɑːt][æz; əz] [ɪf] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] ,
and ordered to answer Murat as if all was well ,
和 订购 到 回答 穆拉特 作为 如果全部 曾是 出色地 ,
第二天，所有收到信件的人都被逮捕，并被命令像一切正常一样回复穆拉特。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sə'lə:nəu; sɑː'lɛənɔː][æz; əz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] :
and to point out Salerno as the best place for disembarking :
和 到 观点 出去 萨勒诺 作为 这 最好的 地方 为了 下船 :
并指出萨勒诺是最佳下船地点：

[faɪv] [aʊt] [ɒv; əv]['sev(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['dæstəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'beɪ] ; [ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] , [huː]
five out of seven were dastards enough to obey ; the two remaining , who
五 出去 的 七 是 卑鄙小人 足够的 到 服从 ; 这 二 其余的 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['spæniʃ] ['brʌðəz] ,
were two Spanish brothers ,
是 二 西班牙语 兄弟 ,
七个人中有五个是卑鄙无耻之徒，他们服从命令；剩下的两个人是西班牙兄弟。

['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] .
absolutely refused ; they were thrown into a dungeon .
绝对地 拒绝 ; 他们 是 抛掷 进入 一个 地牢 .
他们断然拒绝，被投入地牢。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 17th [sep'tembə(r)] , [mʊ'rɑːt] [left] - ; ['dʒen(ə)rəl] [frɑːntʃɛskɛti] [ænd; ənd]
However , on the 17th September , Murat left Viscovato ; General Franceschetti and
然而 , 在 这 17th 九月 , 穆拉特 左边 - ; 一般的 弗朗切斯凯蒂 和
['sevrəl] ['kɔːsɪkən] ['ɒfɪsəz] [sɜːvd] [æz; əz] ['eskɔːt] ;
several Corsican officers served as escort ;
一些 科西嘉岛 警官 服务 作为 护送 ;
然而，9月17日，穆拉特离开维斯科瓦托；弗朗切斯凯蒂将军和几名科西嘉军官担任护卫；

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ə'dʒætsi,əʊ][baɪ] - , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['serə] [ænd; ənd]
he took the road to Ajaccio by Cotone , the mountains of Serra and
他 采取 这 路 到 阿雅克肖 经过 - , 这 山脉 的 塞拉 和
['bɒskoʊ] ,
Bosco ,
博斯科 ,
他选择了途经科托内、塞拉山脉和博斯科山脉前往阿雅克肖的路线，

\- [ænd; ənd][vɪ'vɑːroʊ] , [baɪ][ðə; ði] [gɔːdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
Venaco and Vivaro , by the gorges of the forest of Vezzanovo and
\- 和 维瓦罗 , 经过 这 峡谷 的 这 森林 的 - 和
\- ;
Bogognone ;
\- ;
韦纳科和维瓦罗，位于韦扎诺沃和博戈尼奥内森林的峡谷旁；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [feit] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['evriweə(r)] ,
he was received and feted like a king everywhere ,
他 曾是 已收到 和 受人尊敬 喜欢 一个 国王 到处 ,
他所到之处都受到国王般的接待和款待。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ˌdepju'teiʃən] [huː] [meɪd]
and at the gates of the towns he was met by deputations who made
和 在 这 大门 的 这 城镇 他 曾是 遇见 经过 代表团 WHO 制成
[hɪm] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ ['mædʒəsti] ” ;
him speeches and saluted him with the title of “ Majesty ” ;
他 演讲 和 敬礼 他 和 这 标题 的 “ 威严 ” ;
在各城镇的城门口，他受到代表团的迎接，代表团向他发表讲话，并尊称他为“陛下”。

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn][ðə; ði] 23rd [sep'tembə(r)] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə'dʒætsiˌəʊ] .
at last , on the 23rd September , he arrived at Ajaccio .
在 最后的 , 在 这 23rd 九月 , 他 到达的 在 阿雅克肖 .

最终，在9月23日，他抵达了阿雅克肖。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
The whole population awaited him outside the walls ,
这 所有的 人口 等待中 他 外部 这 墙壁 ,

城墙外，全体民众都在等待着他的到来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] ;
and his entry into the town was a triumphal procession ;
和 他的 入口 进入 这 镇 曾是 一个 凯旋的 游行 ;

他进入城里的场面如同凯旋游行；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [ə'pɒn] [bɪ'fɔːhænd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .
he was taken to the inn which had been fixed upon beforehand by the quartermasters .
他 曾是 已采取 到 这 客栈 哪个 有 到过 固定的 之上 预先 经过 这 军需官 .

他被带到了军需官事先选定的客栈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [les] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ðæn; ðən] [mʊ'rɑːt] ;
It was enough to turn the head of a man less impressionable than Murat ;
它 曾是 足够的 到 转动 这 头 的 一个 男人 较少的 易受影响的 比 穆拉特 ;

这足以让比穆拉特更不容易受影响的人也为之动容；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
as for him , he was intoxicated with it .
作为 为了 他 , 他 曾是 酣 和 它 .

至于他，他完全沉醉其中。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn] [hiː; hi][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [frɑːntʃɛskɛti] .
As he went into the inn he held out his hand to Franceschetti .
作为 他 去 进入 这 客栈 他 握住 出去 他的 手 到 弗朗切斯凯蒂 .

他走进客栈时，向弗朗切斯凯蒂伸出了手。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You see , ” he said ,
“ 你 看 , ” 他 说 ,

“你看，”他说，

“ [wɒt] [ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['kɔːrsɪkənz] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
“ what the Neapolitans will do for me by the way the Corsicans receive me .
“ 什么 这 那不勒斯人 将要 做 为了 我 经过 这 方式 这 科西嘉人 收到 我 .

“那不勒斯人会如何对待我，取决于科西嘉人如何接待我。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['menʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
” It was the first mention which had escaped him of his plans for the future ,
” 它 曾是 这 第一的 提到 哪个 有 逃脱 他 的 他的 计划 为了 这 未来 ,

这是他第一次无意中提及自己的未来计划。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
and from that very day he began to give orders for his departure .
和 从 那 非常 天 他 开始 到 给 订单 为了 他的 离开 .

从那天起，他就开始下令安排自己的离开。

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ten]['lɪt(ə)l] [fe'lʌkə] : [ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] , [nemd] ['bɑːb(ə)rə] ,
They collected ten little feluccas : a Maltese , named Barbara ,
他们 集 十 小的 帆船 : 一个 马耳他语 , 命名 芭芭拉 ,

他们收集了十艘小型帆船：一艘马耳他帆船，名叫芭芭拉，

['fɔːmə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] ['neɪvi] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]
former captain of a frigate of the Neapolitan navy , was appointed
以前的 队长 的 一个 护卫舰 的 这 那不勒斯 海军 , 曾是 任命

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
commander - in - chief of the expedition ;
指挥官 - 在 - 首席 的 这 远征 ;

曾任那不勒斯海军护卫舰舰长的某某被任命为远征军总司令；

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz]
two hundred and fifty men were recruited and ordered to hold themselves
二 百 和 五十 男人 是 招募 和 订购 到 抓住 他们自己

[ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['sɪgnəl] .
in readiness for the first signal .
在 准备就绪 为了 这 第一的 信号 .

征召了250名男子，命令他们随时准备迎接第一个信号。

[mʊ'rɑːt][wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [oʊ'θɛloʊz] ['lɛtəz] :
Murat was only waiting for the answers to Othello's letters :
穆拉特 曾是 仅有的 等待 为了 这 答案 到 奥赛罗的 信件 :

穆拉特只是在等待奥赛罗来信的回复：

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th .
they arrived on the afternoon of the 28th .
他们 到达的 在 这 下午 的 这 28th .

他们于28日下午抵达。

[mʊ'rɑːt][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd]['dɪnə(r)] ,
Murat invited all his officers to a grand dinner ,
穆拉特 受邀 全部 他的 警官 到 一个 盛大 晚餐 ,

穆拉特邀请所有军官参加盛大晚宴，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['dʌb(ə)l] [peɪ] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['ræʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][men] .
and ordered double pay and double rations to the men .
和 订购 双倍的 支付 和 双倍的 口粮 到 这 男人 .

并下令给士兵们双倍工资和双倍口粮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [dɪ'zɜːt] [wen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][em] . - [wɒz; wəz] [ə'naʊnst]
The king was at dessert when the arrival of M . Maceroni was announced
这 国王 曾是 在 甜点 什么时候 这 到达 的 M . - 曾是 宣布

[tuː; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :

国王正在享用甜点时，有人向他宣布了马切罗尼先生的到来：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['envɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [p'aʊəz] [huː] [brɔːt] [mʊ'rɑːt][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ]
he was the envoy of the foreign powers who brought Murat the answer which
他 曾是 这 使者 的 这 外国的 权力 WHO 带来 穆拉特 这 回答 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət] [tʊ'lʊŋ] .
he had been awaiting so long at Toulon .
他 有 到过 等待中 所以 长的 在 土伦 .

他是列强的使者，为穆拉特带来了他在土伦期盼已久的答复。

[mʊ'rɑːt] [left] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
Murat left the table and went into another room .
穆拉特 左边 这 桌子 和 去 进入 其他 房间 .

穆拉特离开餐桌，走进了另一个房间。

[em] . - [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,
M . Maceroni introduced himself as charged with an official mission ,
M . - 介绍 他自己 作为 带电 和 一个 官方的 使命 ,

马切罗尼先生自我介绍说，他受命执行一项官方任务。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːstriəz] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .
and handed the king the Emperor of Austria's ultimatum .
和 递交 这 国王 这 皇帝 的 奥地利的 最后通牒 .

并将奥地利皇帝的最后通牒递交给了国王。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kautʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] :
It was couched in the following terms :
它 曾是 卧倒 在 这 下列的 条款 :

它的措辞如下：

“ [mə'sjɜː] - [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə]
“ Monsieur Maceroni is authorised by these presents to announce to
“ 先生 - 是 授权 经过 这些 礼物 到 宣布 到

“马塞罗尼先生特此获授权向……宣布

[kɪŋ] ['dʒəʊ.ə.kɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [wɪl] [ə'fɔːd] [hɪm]
King Joachim that His Majesty the Emperor of Austria will afford him
国王 约阿希姆 那 他的 威严 这 皇帝 的 奥地利 将要 买得起 他

约阿希姆国王，奥地利皇帝陛下将赐予他

['ʃeltə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] : — “ [wʌn] .
shelter in his States on the following terms : — “ 1 .
庇护所 在 他的 各州 在 这 下列的 条款 : — “ 1 .

在他的州内避难，条件如下：——“1.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [neɪm] .
The king is to take a private name .
这 国王 是 到 拿 一个 私人的 姓名 .

国王将取一个私人名字。

[ðə; ði] [kwiːn] ['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd]
The queen having adopted
这 女王 拥有 已采用

女王收养了

[ðæt] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['laɪkwaɪz] . “ [ˌtuː'tuː] .
that of Lipano , it is proposed that the king should do likewise . “ 2 .
那 的 - , 它 是 建议的 那 这 国王 应该 做 同样地 . “ 2 .

按照利帕诺的做法，有人提议国王也应该效仿。“2.

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [boʊ'hiːmjə] ,
It will be permitted to the king to choose a town in Bohemia ,
它 将要 是 允许 到 这 国王 到 选择 一个 镇 在 波西米亚 ,

国王将被允许在波西米亚选择一个城镇。

[mə'reɪviə] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['tɪrol] , [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
Moravia , or the Tyrol , as a place of residence .
摩拉维亚 , 或者 这 蒂罗尔 , 作为 一个 地方 的 住宅 .

以摩拉维亚或蒂罗尔为居住地。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n]
He could even
他 可以 甚至

他甚至可以

[ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['prɒvɪnsɪz] [wɪ'ðaʊt]
inhabit a country house in one of these same provinces without
居住 一个 国家 房子 在 一 的 这些 相同的 省份 没有

居住在这些省份之一的乡间别墅里，

[ˌɪnkən'viːniəns] . “ [θriː] .
inconvenience . “ 3 .
不便 . “ 3 .

不便之处。“3.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl][ænd; ənd] ['rɔɪəl]
The king is to give his word of honour to His Imperial and Royal
这 国王 是 到 给 他的 单词 的 荣誉 到 他的 帝国 和 皇家

国王须向他的皇室和王室成员作出荣誉承诺。

['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Majesty that he will never leave the States of Austria without the
威严 那 他 将要 绝不 离开 这 各州 的 奥地利 没有 这

陛下，他绝不会在没有……的情况下离开奥地利诸邦。

[ɪk'spres] - [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ]
express - permission of the Emperor , and that he is to live like a
表达 - 允许 的 这 皇帝 , 和 那 他 是 到 居住 喜欢 一个

经皇帝明令许可，他要像……一样生活。

['praɪvət] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [bʌt; bət] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [fɔːs]
private gentleman of distinction , but submitting to the laws in force
私人的 绅士 的 区别 , 但 提交 到 这 法律 在 力量

一位品行高尚的私人绅士，但服从现行法律。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .
in the States of Austria .
在 这 各州 的 奥地利 .

在奥地利各州。

“ [ɪn] [ˌæte'steɪʃən] [weər'ɒv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ə'bjuːs] , [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd]
“ In attestation whereof , and to guard against abuse , the undersigned
“ 在 证明 其中 , 和 到 警卫 反对 虐待 , 这 下方签名

为证明此举，并防止滥用，以下签名者

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][saɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
has received the order of the Emperor to sign the present
有 已收到 这 命令 的 这 皇帝 到 符号 这 展示

已收到皇帝的命令签署本文件

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
declaration .
宣言 .

宣言。

“ ([saɪnd]) [prɪns] [ɒv; əv] ['mɛtərnɪk]
“ (Signed) PRINCE OF METTERNICH
“ (签名) 王子 的 梅特涅

（签名）梅特涅亲王

“ ['pærɪs] , 1st [sept] . - .
“ PARIS , 1st Sept . 1815 .
“ 巴黎 , 1st 九月 . - .

“巴黎，1815年9月1日。

" [mʊ'rɑːt] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] , [ðen] [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][em] . - [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] :
" Murat smiled as he finished reading , then he signed to M . Maceroni to follow him :
" 穆拉特 微笑 作为 他 完成的 阅读 , 然后 他 签名 到 M . - 到 跟随 他 :

穆拉特读完后笑了笑，然后示意马切罗尼先生跟他走：

[hiː; hi] [led] [hɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] ,
He led him on to the terrace of the house , which looked over the whole town ,
他 引领 他 在 到 这 阳台 的 这 房子 , 哪个 看起来 超过 这 所有的 镇 ,

他领着他来到房子的露台上，从那里可以俯瞰整个城镇。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bænə(r)] ['fləʊtɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɑːs(ə)l] .
and over which a banner floated as it might on a royal castle .
和 超过 哪个 一个 横幅 漂浮 作为 它 可能 在 一个 皇家 城堡 .

其上飘扬着一面旗帜，如同皇家城堡上的旗帜一般。

[frɒm; frəm] [ðens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'dʒætsiˌəʊ] [ɔːl] [geɪ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [pɔːt] [wɪð] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [fliːt] ,
From thence they could see Ajaccio all gay and illuminated , the port with its little fleet ,
从 因此 他们 可以 看 阿雅克肖 全部 同性恋 和 照明 , 这 港口 和 它是 小的 舰队 ,

从那里他们可以看到灯火辉煌、热闹非凡的阿雅克肖，以及港口及其小型舰队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [feɪt] - [deɪ] .
and the streets crowded with people , as if it were a fete - day .
和 这 街道 挤 和 人们 , 作为 如果 它 是 一个 宴请 - 天 .

街道上人山人海，仿佛在庆祝节日一般。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [kraʊd] [set] [aɪz] [ɒn] [mʊ'rɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kraɪ] [ə'rəʊz] ,
Hardly had the crowd set eyes on Murat before a universal cry arose ,
几乎 有 这 人群 放 眼睛 在 穆拉特 前 一个 普遍的 哭 出现 ,

人群刚一看到穆拉特，就爆发出一阵齐声的呼喊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] !
" Long live Joachim , brother of Napoleon !
" 长的 居住 约阿希姆 , 兄弟 的 拿破仑 !

"约阿希姆万岁，他是拿破仑的兄弟！"

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] !
Long live the King of Naples !
长的 居住 这 国王 的 那不勒斯 !

那不勒斯国王万岁！

" [mʊ'rɑːt] [baʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'dʌbld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [bænd] [pleɪd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [eəz] .
" Murat bowed , and the shouts were redoubled , and the garrison band played the national airs .
" 穆拉特 鞠躬 , 和 这 喊叫 是 加倍 , 和 这 驻军 乐队 玩 这 国家的 播出 .

穆拉特鞠躬，欢呼声更加响亮，驻军乐队奏响了国歌。

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
Maceroni did not know how to believe his own eyes and ears .
- 做过 不是 知道 如何 到 相信 他的 自己的 眼睛 和 耳朵 .

马切罗尼不知道该如何相信自己的眼睛和耳朵。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn]
When the king had enjoyed his astonishment , he invited him to go down
什么时候 这 国王 有 享受 他的 惊讶 , 他 受邀 他 到 去 向下
[tuː; tə] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
to the drawing - room .
到 这 绘画 - 房间 .

国王欣赏完他的惊讶之后，邀请他到客厅去。

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ɔːl] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] :
His staff were there , all in full uniform :
他的 职员 是 那里 , 全部 在 满的 制服 :

他的工作人员都在场，全部身着制服：

[wʌn] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] - [ɔː(r)] [æt; ət] ['kɑːpəʊ] [ˌdiː 'aɪ] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] .
one might have been at Caserte or at Capo di Monte .
一 可能 有 到过 在 - 或者 在 卡波 迪 蒙特 .

其中一人可能在卡塞特或卡波迪蒙特。

[æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , - [ɐpɹ'əʊtʃt] [mʊ'rɑːt] .
At last , after a moment's hesitation , Maceroni approached Murat .
在 最后的 , 后 一个 瞬间 犹豫 , - 接近 穆拉特 .

犹豫片刻后，马切罗尼终于走向了穆拉特。

" [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [ɪz] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðə; ði] ['empərə(r)]
" Sir , " he said , " what is my answer to be to His Majesty the Emperor
" 先生 , " 他 说 , " 什么 是 我的 回答 到 是 到 他的 威严 这 皇帝
[ɒv; əv] ['ɒstriə] ? "
of Austria ? "
的 奥地利 ? "

"陛下，"他说，"我该如何回答奥地利皇帝陛下呢？"

" [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [mʊ'rɑːt] , [wɪð] [ðə; ði] ['lɒfti] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [sæt] [səʊ] [wel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs] ,
" Sir , " answered Murat , with the lofty dignity which sat so well on his fine face ,
" 先生 , " 回答 穆拉特 , 和 这 高远 尊严 哪个 卫星 所以 出色地 在 他的 美好的 脸 ,

"先生，"穆拉特回答道，他那俊朗的脸上洋溢着高贵的尊严。

" [tel] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['frɑːnsɪs] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ,
" tell my brother Francis what you have seen and heard ,
" 告诉 我的 兄弟 弗朗西斯 什么 你 有 已见 和 听到 ,

"把你所见所闻告诉我的兄弟弗朗西斯，

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['setɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [tuː; tə] [ˌriː'kɒŋkə(r)] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
and add that I am setting out this very night to reconquer my kingdom of
和 添加 那 我 是 环境 出去 这 非常 夜晚 到 夺回 我的 王国 的
['neɪplz] .
Naples .
那不勒斯 .

并补充说，我今晚就要出发，重新征服我的那不勒斯王国。

" [θriː] — ['piːtsəu]
" III — PIZZO
" 三、 — 披萨

"III—披萨

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [mʊ'rɑːt] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [liːv] ['kɔːsɪkə] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt]
he letters which had made Murat resolve to leave Corsica had been brought
他 信件 哪个 有 制成 穆拉特 解决 到 离开 科西嘉岛 有 到过 带来
[tuː; tə][hɪm][baɪ][ə; eɪ][kə'læbrɪən] [nemd] - .
to him by a Calabrian named Luidgi .
到 他 经过 一个 卡拉布里亚 命名 - .

促使穆拉特下定决心离开科西嘉岛的那些信件，是一位名叫路易吉的卡拉布里亚人带给他的。

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['envɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb] ,
He had presented himself to the king as the envoy of the Arab ,
他 有 呈现 他自己 到 这 国王 作为 这 使者 的 这 阿拉伯 ,

他向国王自称是阿拉伯人的使者。

[ə'θeləʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][ɪn] ['neɪplz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ,
Othello , who had been thrown into prison in Naples , as we have related ,
奥赛罗 , WHO 有 到过 抛掷 进入 监狱 在 那不勒斯 , 作为 我们 有 有关的 ,

正如我们之前所述，奥赛罗被投入那不勒斯的监狱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] .
as well as the seven recipients of the letters .
作为 出色地 作为 这 七 收件人 的 这 信件 .

以及信件的七位收信人。

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [pə'liːs] ,
The answers , written by the head of the Neapolitan police ,
这 答案 , 书面 经过 这 头 的 这 那不勒斯 警察 ,

这些答案是由那不勒斯警察局长撰写的，

['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː][æz; əz][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊ.ə.kɪm][tuː; tə]
indicated the port of Salerno as the best place for Joachim to
表明的 这 港口 的 萨勒诺 作为 这 最好的 地方 为了 约阿希姆 到
[lænd] ;
land ;
土地 ;

指出萨勒诺港是约阿希姆登陆的最佳地点；

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd][hæd; həd] [ə'sembəld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒstriən] [truːps] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt]
for King Ferdinand had assembled three thousand Austrian troops at that point
为了 国王 费迪南德 有 组装 三 千 奥地利 军队 在 那 观点
,
,
,

因为当时斐迪南国王已经集结了三千名奥地利士兵。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] ['səʊldʒəz] , [huː] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
not daring to trust the Neapolitan soldiers , who cherished a brilliant and
不是 大胆 到 相信 这 那不勒斯 士兵 , WHO 珍爱 一个 杰出的 和
[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['meməri] [ɒv; əv][mʊ'rɑːt] .
enthusiastic memory of Murat .
热情的 记忆 的 穆拉特 .

不敢相信那不勒斯士兵，他们对穆拉特有着辉煌而热情的回忆。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [flə'tɪlə] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] ,
Accordingly the flotilla was directed for the Gulf of Salerno ,
因此 这 船队 曾是 指导 为了 这 海湾 的 萨勒诺 ,

因此，这支舰队被派往萨勒诺湾。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][kə'priː][ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɔːm] [brəʊk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but within sight of the island of Capri a violent storm broke over it ,
但 之内 视线 的 这 岛 的 卡普里 一个 暴力 风暴 打破 超过 它 ,

但就在卡普里岛附近，一场猛烈的风暴席卷了该岛。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɑːˌoʊlə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['siːpɔːt] ['sɪtʃueɪtɪd] [ten] [maɪlz]
and drove it as far as Paola , a little seaport situated ten miles
和 驾驶 它 作为 远的 作为 保拉 , 一个 小的 海港 位于 十 英里
[frɒm; frəm] [koʊ'zɛntsə] .
from Cosenza .
从 科森扎 .

然后一路开到了保拉，这是一个距离科森扎十英里的小海港。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv]
Consequently the vessels were anchored for the night of the 5th of
最后 这 船只 是 锚定 为了 这 夜晚 的 这 5th 的
[ɒk'təʊbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
October in a little indentation of the coast not worthy of the name of a
十月 在 一个 小的 缩进 的 这 海岸 不是 值得 的 这 姓名 的 一个
['rəʊdˌsted] .
roadstead .
锚地 .

因此，这些船只在 10 月 5 日晚间停泊在海岸边一个不配称为锚地的狭小凹陷处。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kəʊstgɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si'siljən]
The king , to remove all suspicion from the coastguards and the Sicilian
这 国王 , 到 消除 全部 怀疑 从 这 海岸警卫队 和 这 西西里
- ,
scorridori ,
- ,

国王为了消除海岸警卫队和西西里海盗的所有怀疑，

[[smɔːl] ['ves(ə)lz] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ʃɪps] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
[Small vessels fitted up as ships - of - war .] ordered that all lights should be
[小的 船只 适配 向上 作为 船舶 - 的 - 战争 .] 订购 那 全部 灯 应该 是
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [tæk] [ə'baʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;
extinguished and that the vessels should tack about during the night ;
熄灭 和 那 这 船只 应该 钉 关于 期间 这 夜晚 ;

[改装成战舰的小型船只。]命令熄灭所有灯光，并在夜间航行时转向；

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'klɑːk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [lænd] - [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
but towards one o'clock such a violent land - wind sprang up that the expedition
但 向 一 点钟 这样的 一个 暴力 土地 - 风 弹簧 向上 那 这 远征
[wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
was driven out to sea ,
曾是 驱动 出去 到 海 ,

但到了下午一点左右，突然刮起了猛烈的陆风，把探险队吹到了海上。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] 6th [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
so that on the 6th at dawn the king's vessel was alone .
所以 那 在 这 6th 在 黎明 这 国王的 血管 曾是 独自的 .

因此，6日黎明时分，国王的船孤零零地停泊在那里。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl] ['kæptɪn] - [fe'lʌkə] ,
During the morning they overhauled Captain Cicconi's felucca ,
期间 这 早晨 他们 大修 队长 - 帆船 ,

上午，他们对西科尼船长的三角帆船进行了全面检修。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [drɒpt] ['æŋkə(r)] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['sæntəʊ] - ['luːsɪdoʊ] .
and the two ships dropped anchor at four o'clock in sight of Santo - Lucido .
和 这 二 船舶 掉落 锚 在 四 点钟 在 视线 的 圣托 - 卢西多 .

两艘船于四点钟方向在圣卢西多附近抛锚。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [oʊtoʊviːɑːni] , [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] , [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)]
In the evening the king commanded Ottoviani , a staff officer , to go ashore
在 这 晚上 这 国王 命令 奥托维亚尼 , 一个 职员 官 , 到 去 岸上
[ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .
and reconnoitre .
和 侦察 .

晚上，国王命令参谋军官奥托维亚尼上岸侦察。

- ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
Luidgi offered to accompany him .
- 提供 到 陪伴 他 .

路易吉主动提出陪他一起去。

[mʊ'rɑːt] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
Murat accepted his services .
穆拉特 公认 他的 服务 .

穆拉特接受了他的服务。

[səʊ][oʊtoʊviːɑːni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [went] [ə'ʃɔː(r)] ,
So Ottoviani and his guide went ashore ,
所以 奥托维亚尼 和 他的 指导 去 岸上 ,

于是奥托维亚尼和他的向导上岸了。

[waɪlst] [tʃiːkoʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fe'lʌkə] [pʊt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
whilst Cicconi and his felucca put out to sea in search of the rest of the
而 西科尼 和 他的 帆船 放 出去 到 海 在 搜索 的 这 休息 的 这
[fliːt] .
fleet .
舰队 .

与此同时，西科尼和他的帆船出海寻找舰队的其余部分。

[tə'wɔːdz] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][mæn][ɪn]
Towards eleven o'clock at night the lieutenant of the watch descried a man in
向 十一 点钟 在 夜晚 这 中尉 的 这 手表 描述 一个 男人 在
[ðə; ði] [weɪvz] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .
the waves swimming to the vessel .
这 波浪 游泳 到 这 血管 .

晚上十一点左右，值班中尉看到有人在波浪中游向船只。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [lef'tenənt] [heild] [hɪm] .
As soon as he was within hearing the lieutenant hailed him .
作为 很快 作为 他 曾是 之内 听力 这 中尉 赞誉 他 .

他刚一走近，中尉就向他喊话。

[ðə; ði] ['swɪmə(r)] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
The swimmer immediately made himself known : it was Luidgi .
这 游泳运动员 立即地 制成 他自己 已知 : 它 曾是 - .

游泳者立即表明了自己的身份：他是路易吉。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
They put out the boat , and he came on board .
他们 放 出去 这 船 , 和 他 来了 在 木板 .

他们把船放下来，他就上了船。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [oʊtoʊviːɑːni][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] ,
Then he told them that Ottoviani had been arrested ,
然后 他 讲述 他们 那 奥托维亚尼 有 到过 被捕 ,

然后他告诉他们奥托维亚尼已被逮捕。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] [hɪm'self] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and he had only escaped himself by jumping into the sea .
和 他 有 仅有的 逃脱 他自己 经过 跳 进入 这 海 .

他最终跳入大海才得以逃脱。

[mʊ'rɑːts] [fɜːst] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [oʊtoʊviːɑːni] ;
Murat's first idea was to go to the rescue of Ottoviani ;
穆拉特的 第一的 主意 曾是 到 去 到 这 救援 的 奥托维亚尼 ;

穆拉特的第一个想法是去营救奥托维亚尼；

[bʌt; bət] - [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
but Luidgi made the king realise the danger and uselessness of such an
但 - 制成 这 国王 意识到 这 危险 和 无用性 的 这样的 一个
[ə'tempt] ;
attempt ;
试图 ;

但路易吉让国王意识到这种尝试的危险性和无用性；

[ˌnevəðə'les] , ['dʒəʊ.ə.kɪm] [rɪ'meɪnd] ['ædʒɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'rezəluːt] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði]
nevertheless , Joachim remained agitated and irresolute until two o'clock in the
尽管如此 , 约阿希姆 剩余 激动 和 徊 直到 二 点钟 在 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

然而，约阿希姆直到凌晨两点仍然焦躁不安、犹豫不决。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .
At last he gave the order to put to sea again .
在 最后的 他 给予 这 命令 到 放 到 海 再次 .

最后他下令再次出海。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'fektɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [fel] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd]
During the manoeuvre which effected this a sailor fell overboard and disappeared
期间 这 演习 哪个 受影响 这 一个 水手 跌倒 落水 和 消失
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
before they had time to help him .
前 他们 有 时间 到 帮助 他 .

在执行这一操作的过程中，一名水手落水失踪，来不及施救。

[dɪ'saɪdɪdli] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] ['oʊmənz] .
Decidedly these were ill omens .
绝对地 这些 是 患病的 预兆 .

这无疑是不祥之兆。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [tuː] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] .
On the morning of the 7th two vessels were in sight .
在 这 早晨 的 这 7th 二 船只 是 在 视线 .

7日上午，两艘船出现在视野中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,
The king gave the order to prepare for action ,
这 国王 给予 这 命令 到 准备 为了 行动 ,

国王下令做好行动准备。

[bʌt; bət] ['bɑːb(ə)rə] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðem; ðəm] [æz; əz] - [fe'lʌkə] [ænd; ənd] - ['lʌgə(r)] ,
but Barbara recognised them as Cicconi's felucca and Courrand's lugger ,
但 芭芭拉 已确认 他们 作为 - 帆船 和 - 帆船 ,

但芭芭拉认出它们是西科尼的三桅帆船和库朗的小帆船，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
which had joined each other and were keeping each other company .
哪个 有 加入 每个 其他 和 是 保持 每个 其他 公司 .

它们彼此相遇，互相陪伴。

[ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['sɪgnlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [brɔːt] [ʌp][ðeə(r)]['ves(ə)lz]
They hoisted the necessary signals , and the two captains brought up their vessels
他们 吊起 这 必要的 信号 , 和 这 二 队长 带来 向上 他们的 船只
[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['ædmərəlz] .
alongside the admiral's .
旁边 这 海军上将的 .

他们升起了必要的信号，两位船长驾驶着他们的船只驶到海军上将的船只旁边。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [di'libərət] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ruːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ə; eɪ] [bəʊt] [keɪm] [ʌp]
While they were deliberating as to what route to follow , a boat came up
尽管 他们 是 深思熟虑 作为 到 什么 路线 到 跟随 , 一个 船 来了 向上
[tuː; tə][mʊ'rɑːts]['ves(ə)l] .
to Murat's vessel .
到 穆拉特的 血管 .

当他们还在商量该走哪条路线时，一艘小船驶近了穆拉特的船。

['kæptɪn] ['pɜːrnɪs] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [lef'tenənt] .
Captain Pernice was on board with a lieutenant .
队长 佩尔尼切 曾是 在 木板 和 一个 中尉 .

佩尔尼切船长和一名中尉都在船上。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]
They came to ask the king's permission to board his ship , not wishing to
他们 来了 到 问 这 国王的 允许 到 木板 他的 船 , 不是 祝 到
[rɪ'meɪn] [ɒn] - ,
remain on Courrand's ,
保持 在 - ,

他们前来请求国王允许他们登上国王的船，不愿留在库朗的船上。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
for in their opinion he was a traitor .
为了 在 他们的 观点 他 曾是 一个 叛徒 .

因为在他们看来，他是个叛徒。

[mʊ'rɑːt] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] ,
Murat sent to fetch him ,
穆拉特 发送 到 拿来 他 ,

穆拉特派人去接他，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəute'steiʃən, ˌprɔ-][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and in spite of his protestations he was made to descend into a
和 在 尽管如此 的 他的 抗议 他 曾是 制成 到 下降 进入 一个
[bəʊt] [wɪð] ['fɪfti] [men] ,
boat with fifty men ,
船 和 五十 男人 ,

尽管他百般抗议，还是被迫和五十个人一起上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .
and the boat was moored to the vessel .
和 这 船 曾是 系泊 到 这 血管 .

那艘小艇系泊在船上。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skwɒdrən] [əd'vɑːnst] ,
The order was carried out at once , and the little squadron advanced ,
这 命令 曾是 携带 出去 在 一次 , 和 这 小的 中队 先进的 ,

命令立即执行，小队向前推进。

['kəʊstɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][kə'læbrɪə] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
coasting along the shores of Calabria without losing sight of them ;
滑行 沿着 这 海岸 的 卡拉布里亚 没有 输 视线 的 他们 ;

沿着卡拉布里亚海岸线航行，始终没有失去他们的踪影；

[bʌt; bət][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf]
but at ten o'clock in the evening , just as they came abreast of the Gulf
但 在 十 点钟 在 这 晚上 , 只是 作为 他们 来了 并排 的 这 海湾
[ɒv; əv]['sæntə] - [ˌjuː'fiːmiə] ,
of Santa - Eufemia ,
的 圣诞老人 - 尤菲米娅 ,

但到了晚上十点，当他们抵达圣埃乌费米亚湾时，

['kæptɪn] - [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [mʊrd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
Captain Courrand cut the rope which moored his boat to the vessel ,
队长 - 切 这 绳索 哪个 系泊 他的 船 到 这 血管 ,

库朗船长割断了将他的小船系在船上的绳索。

[ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] .
and rowed away from the fleet .
和 划船 离开 从 这 舰队 .

然后划着小船离开了舰队。

[mʊ'rɑːt][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'dresɪŋ] ; [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm]
Murat had thrown himself on to his bed without undressing ; they brought him
穆拉特 有 抛掷 他自己 在 到 他的 床 没有 脱衣服 ; 他们 带来 他
[ðə; ði] [njuːz] .
the news .
这 消息 .

穆拉特没脱衣服就扑倒在床上；他们把消息带给了他。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bəʊt] ,
He rushed up to the deck , and arrived in time to see the boat ,
他 匆忙 向上 到 这 甲板 , 和 到达的 在 时间 到 看 这 船 ,

他冲到甲板上，正好赶上看到那艘船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] , [grəʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
which was fleeing in the direction of Corsica , grow small and vanish in the
哪个 曾是 逃离 在 这 方向 的 科西嘉岛 , 生长 小的 和 消失 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

向科西嘉岛方向逃窜的它们，渐渐变小，消失在远方。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] , [nɒt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪ] , ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [reɪdʒ] ;
He remained motionless , not uttering a cry , giving no signs of rage ;
他 剩余 静止不动 , 不是 发出声音 一个 哭 , 给予 不 标志 的 愤怒 ;

他一动不动，没有发出任何声音，也没有表现出任何愤怒的迹象；

[hiː; hi]['əʊnli] [saɪd] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] :
he only sighed and let his head fall on his breast :
他 仅有的 叹了口气 和 让 他的 头 落下 在 他的 胸部 :

他只是叹了口气，然后把头埋在胸前：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][mɔː(r)] [liːf] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [triː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊps] .
it was one more leaf falling from the exhausted tree of his hopes .
它 曾是 一 更多的 叶子 坠落 从 这 筋疲力尽的 树 的 他的 希望 .

这是他那棵枯萎的希望之树上又一片凋零的叶子。

['dʒen(ə)rəl] [frɑːntʃɛskɛti] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɪm] [nɒt]
General Franceschetti profited by this hour of discouragement to advise him not
一般的 弗朗切斯凯蒂 获利 经过 这 小时 的 沮丧 到 建议 他 不是
[tuː; tə][lænd][ɪn][kə'læbrɪə] ,
to land in Calabria ,
到 土地 在 卡拉布里亚 ,

弗朗切斯凯蒂将军趁着他沮丧之际，建议他不要在卡拉布里亚登陆。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɡəʊ][də'rekt][tuː; tə] [tr'este] ,
and to go direct to Trieste ,
和 到 去 直接的 到 的里雅斯特 ,

直接前往的里雅斯特，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kleɪm][frɒm; frəm] ['ɒstriə] [ðə; ði]['refjuːdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] .
in order to claim from Austria the refuge which had been offered .
在 命令 到 宣称 从 奥地利 这 避难所 哪个 有 到过 提供 .

为了向奥地利申请其提供的庇护。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] [θruː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ɪɡ'zɔːstʃən] , [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [dɪ'preʃn] ,
The king was going through one of those periods of extreme exhaustion , of mortal depression ,
这 国王 曾是 去 通过 一 的 那些 时期 的 极端 疲惫 , 的 凡人 沮丧 ,

国王当时正经历着极度疲惫、近乎绝望的时期。

[wen] ['kʌrɪdʒ] [kwaɪt] [ɡɪvz] [wei] : [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ['flætli] [æt; ət] [fɜːst] ,
when courage quite gives way : he refused flatly at first ,
什么时候 勇气 相当 给予 方式 : 他 拒绝 断然 在 第一的 ,

当勇气彻底崩溃时：他起初断然拒绝，

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][lɑːst] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and there at last agreed to do it .
和 那里 在 最后的 同意 到 做 它 .

最后他们同意这么做。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'siːvd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊps] ,
Just then the general perceived a sailor lying on some coils of ropes ,
只是 然后 这 一般的 感知 一个 水手 说谎 在 一些 线圈 的 绳索 ,

就在这时，将军发现一个水手躺在几卷绳索上。

[wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [sed] ; [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][mʊ'rɑːt] .
within hearing of all they said ; he interrupted himself , and pointed him out to Murat .
之内 听力 的 全部 他们 说 ; 他 中断 他自己 , 和 尖 他 出去 到 穆拉特 .

他听到了他们说的所有话；他打断了自己的话，并指着他告诉了穆拉特。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɡɒt] [ʌp] , [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] - ; [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɪɡ'zɔːstʃən] ,
The latter got up , went to see the man , and recognised Luidgi ; overcome with exhaustion ,
这 后者 得到 向上 , 去 到 看 这 男人 , 和 已确认 - ; 克服 和 疲惫 ,

后者起身，走到那人面前，认出他是路易吉；他精疲力竭，

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɒn] [dek] .
he had fallen asleep on deck .
他 有 倒下 睡着了 在 甲板 .

他在甲板上睡着了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [sliːp] [wɒz; wəz]['dʒenjuɪn] ,
The king satisfied himself that the sleep was genuine ,
这 国王 使满意 他自己 那 这 睡觉 曾是 真的 ,

国王确信自己睡着了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
and besides he had full confidence in the man .
和 除了 他 有 满的 信心 在 这 男人 .

而且，他对这个人充满信心。

[ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [wɒz; wəz]
The conversation , which had been interrupted for a moment , was
这 对话 , 哪个 有 到过 中断 为了 一个 片刻 , 曾是
[rɪˈnjuːd] :
renewed :
更新 :

谈话一度中断，随后重新开始：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [njuː] [plænz] ,
it was agreed that without saying anything about the new plans ,
它 曾是 同意 那 没有 说 任何事物 关于 这 新的 计划 ,

双方同意，在不透露任何新计划的情况下，

[ðeɪ] [wʊd] [klɪə(r)] [keɪp] [spɑːrtɪvɛntoʊ][ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði][ˌeɪdrɪˈætɪk] ;
they would clear Cape Spartivento and enter the Adriatic ;
他们 会 清除 岬 斯帕蒂文托 和 进入 这 亚得里亚海 ;

他们将越过斯帕蒂文托角，进入亚得里亚海；

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [went] [bɪˈləʊ] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [dek] .
then the king and the general went below again to the lower deck .
然后 这 国王 和 这 一般的 去 以下 再次 到 这 降低 甲板 .

然后国王和将军又下到下层甲板。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 8th [ɒkˈtəʊbə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈbrest] [ɒv; əv][ˈpiːtsəu] , [wen]
The next day , the 8th October , they found themselves abreast of Pizzo , when
这 下一个 天 , 这 8th 十月 , 他们 成立 他们自己 并排 的 皮佐 , 什么时候
[ˈd͡ʒəʊ.ə.kɪm] ,
Joachim ,
约阿希姆 ,

第二天，也就是10月8日，他们与皮佐并肩而立，当时约阿希姆……

[ˈkwestʃənd] [baɪ][ˈbɑːb(ə)rə][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][duː; də] , [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)]
questioned by Barbara as to what he proposed to do , gave the order
被质问 经过 芭芭拉 作为 到 什么 他 建议的 到 做 , 给予 这 命令
[tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [meˈsiːnə] .
to steer for Messina .
到 转向 为了 墨西拿 .

芭芭拉询问他打算怎么做，他下令驶向墨西拿。

[ˈbɑːb(ə)rə] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ,
Barbara answered that he was ready to obey ,
芭芭拉 回答 那 他 曾是 准备好 到 服从 ,

芭芭拉回答说他准备服从。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ; [ˈkɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [ˈɒfəd]
but that they were in need of food and water ; consequently he offered
但 那 他们 是 在 需要 的 食物 和 水 ; 最后 他 提供
[tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
to go on ,
到 去 在 ,

但他们需要食物和水；因此他主动提出继续前行。

[bɔːd] - [ˈves(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][lænd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][get] [stɔːz] .
board Cicconi's vessel and to land with him to get stores .
木板 - 血管 和 到 土地 和 他 到 得到 商店 .

登上西科尼的船，和他一起登陆采购物资。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] ; ['bɑːb(ə)rə] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paːspɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
The king agreed ; Barbara asked for the passports which he had received
这 国王 同意 ; 芭芭拉 问 为了 这 护照 哪个 他 有 已收到
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] ,
from the allied powers ,
从 这 盟军 权力 ,

国王同意了；芭芭拉向他索要了从盟军那里获得的护照。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
in order , he said , not to be molested by the local authorities .
在 命令 , 他 说 , 不是 到 是 性骚扰 经过 这 当地的 当局 .

他说，这样做是为了不被地方当局骚扰。

[ðiːz] ['dɒkjumənts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][mʊ'rɑːt][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð]
These documents were too important for Murat to consent to part with
这些 文件 是 也 重要的 为了 穆拉特 到 同意 到 部分 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

这些文件太重要了，穆拉特绝不会同意交出它们；

[pə'hæps] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] : [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
perhaps the king was beginning to suspect : he refused .
也许 这 国王 曾是 开始 到 怀疑 : 他 拒绝 .

或许国王开始有所怀疑：他拒绝了。

['bɑːb(ə)rə] [ɪn'sɪstɪd] ; [mʊ'rɑːt] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][lænd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['peɪpəz] ; ['bɑːb(ə)rə] ['flætli]
Barbara insisted ; Murat ordered him to land without the papers ; Barbara flatly
芭芭拉 坚持 ; 穆拉特 订购 他 到 土地 没有 这 文件 ; 芭芭拉 断然
[rɪ'fjuːzd] .
refused .
拒绝 .

芭芭拉坚持；穆拉特命令他没有证件就下船；芭芭拉断然拒绝。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [əu'bei] , [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - [wɪp] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]
The king , accustomed to being obeyed , raised his riding - whip to strike the
这 国王 , 习惯 到 存在 服从 , 提高 他的 骑术 - 鞭 到 罢工 这
[ˌmɔːl'tiːz] ,
Maltese ,
马耳他语 ,

国王习惯了被人服从，于是举起马鞭要抽打马耳他人。

[bʌt; bət] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] ,
but , changing his resolution , he ordered the soldiers to prepare their arms ,
但 , 变化 他的 解决 , 他 订购 这 士兵 到 准备 他们的 武器 ,

但他改变了主意，命令士兵们准备好武器。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] ; [hiː; hi] [hɪm'self] [set] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
the officers to put on full uniform ; he himself set the example .
这 警官 到 放 在 满的 制服 ; 他 他自己 放 这 例子 .

要求警官们穿全套制服；他本人以身作则。

[ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd]['piːtsəu][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
The disembarkation was decided upon , and Pizzo was to become the
这 下船 曾是 决定 之上 , 和 皮佐 曾是 到 变得 这
[gɔːlf] [hwɑːn; 'dʒuːən][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [nə'pəʊlɪən] .
Golfe Juan of the new Napoleon .
高尔夫 胡安 的 这 新的 拿破仑 .

下船的计划已经确定，皮佐将成为新拿破仑的"胡安湾"。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [lænd] .
Consequently the vessels were steered for land .
最后 这 船只 是 转向 为了 土地 .

因此，这些船只被引导向陆地驶去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɒt] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] ['twenti] - [eɪt] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [θriː] ['sɜːvənts] ,
The king got down into a boat with twenty - eight soldiers and three servants ,
这 国王 得到 向下 进入 一个 船 和 二十 - 八 士兵 和 三 仆人 ,
[ə'mʌŋst] [huːm] [wɒz; wəz] - .
amongst whom was Luidgi .
在 谁 曾是 - .

国王和二十八名士兵以及三名仆人一起上了船，路易吉也在其中。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [frɑːntʃɛskɛti] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [æz; əz] [ɪf]
As they drew near the shore General Franceschetti made a movement as if
作为 他们 画 靠近 这 支撑 一般的 弗朗切斯凯蒂 制成 一个 移动 作为 如果
[tuː; tə] [lænd] ,
to land ,
到 土地 ,

当他们靠近海岸时，弗朗切斯凯蒂将军做出了登陆的动作。

[bʌt; bət] [mʊ'rɑːt] [stɒpt] [hɪm] .
but Murat stopped him .
但 穆拉特 停止 他 .

但穆拉特阻止了他。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lænd] [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
" It is for me to land first , " he said , and he sprang on shore .
" 它 是 为了 我 到 土地 第一的 , " 他 说 , 和 他 弹簧 在 支撑 .

"我先上岸,"他说，然后纵身跃上岸边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɛnərəlz] [kəʊt] , [waɪt] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] - [buːts] , [ə; eɪ]
He was dressed in a general's coat , white breeches and riding - boots , a
他 曾是 穿着 在 一个 将军的 外套 , 白色的 马裤 和 骑术 - 靴子 , 一个
[belt] ['kæriɪŋ] [tuː] ['pistlz] ,
belt carrying two pistols ,
腰带 携带 二 手枪 ,

他身穿将军外套、白色马裤和马靴，腰间系着两把手枪。

[ə; eɪ] [ɡəʊld] - [im'brɔidəd] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒ'keɪd] ['fɑːsənd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːsp] [meɪd] [ɒv; əv]
a gold - embroidered hat with a cockade fastened in with a clasp made of
一个 金子 - 绣花 帽子 和 一个 帽徽 系紧 在 和 一个 搭扣 制成 的
[ˌfɔː'tiːn] ['brɪliənts] ,
fourteen brilliants ,
十四 才华横溢 ,

一顶绣有金线的帽子，帽徽用十四颗闪亮宝石制成的扣子固定。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [hiː; hi] ['kærid] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ðə; ði] ['bænə(r)] [raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə]
and lastly he carried under his arm the banner round which he hoped to
和 最后 他 携带 在下面 他的 手臂 这 横幅 圆形的 哪个 他 希望 到
['ræli] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːti'zænz] .
rally his partisans .
集会 他的 党派人士 .

最后，他腋下夹着一面旗帜，希望以此团结他的支持者。

[ðə; ði] [taʊn] [klɒk] [ɒv; əv] ['piːtsəʊ] [strʌk] [ten] .
The town clock of Pizzo struck ten .
这 镇 钟 的 皮佐 击 十 .

皮佐镇的钟敲了十下。

[mʊ'rɑːt] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]
Murat went straight up to the town , from which he was hardly a
穆拉特 去 直的 向上 到 这 镇 ， 从 哪个 他 曾是 几乎 一个
['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .
hundred yards distant .
百 码 遥远 .

穆拉特径直走向镇子，他离镇子不到一百码远。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [waɪd] [stəʊn] ['steəkeɪs] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
He followed the wide stone staircase which led up to it .
他 随后 这 宽的 石头 楼梯 哪个 引领 向上 到 它 .

他沿着宽阔的石阶向上走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] .
It was Sunday .
它 曾是 星期日 .

那天是星期天。

[mæs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] ,
Mass was about to be celebrated ,
大量的 曾是 关于 到 是 著名 ，

弥撒即将开始，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [wen] [hiː; hi]
and the whole population had assembled in the Great Square when he
和 这 所有的 人口 有 组装 在 这 伟大的 正方形 什么时候 他
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

当他到达时，全体民众都聚集在大广场上。

[nəʊ] [wʌn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [geɪzd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪn] ['ɒfɪsə(r)]
No one recognised him , and everyone gazed with astonishment at the fine officer
不 一 已确认 他 ， 和 每个人 凝视 和 惊讶 在 这 美好的 官
.
.
.

没有人认出他，所有人都惊讶地看着这位英俊的军官。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['peznts] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd]
Presently he saw amongst the peasants a former sergeant of his who had
目前 他 锯 在 这 农民 一个 以前的 军士 的 他的 WHO 有
[sɜːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [æt; ət] ['neɪplz] .
served in his guard at Naples .
服务 在 他的 警卫 在 那不勒斯 .

这时，他看到农民中有一个以前是他的军士，曾在那不勒斯为他效力。

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] .
He walked straight up to him and put his hand on the man's shoulder .
他 步行 直的 向上 到 他 和 放 他的 手 在 这 男人的 肩膀 .

他径直走到那人面前，把手放在那人的肩膀上。

“ [təvɛlə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [doʊnt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
“ Tavella , ” he said , “ don't you recognise me ?
“ 塔维拉 ， ” 他 说 ， “ 不 你 认出 我 ？

“塔维拉，”他说，“你不认识我了吗？”

” [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] :
” But as the man made no answer :
” 但 作为 这 男人 制成 不 回答 :

但那人没有回答：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][mʊ'rɑːt] , [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I am Joachim Murat , I am your king , ” he said .
“ 我 是 约阿希姆 穆拉特 , 我 是 你的 国王 , ” 他 说 .

“我是约阿希姆·穆拉特，我是你们的国王，”他说。

“ [jɔːz] [biː; bi][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ʃaʊt] - [lɒŋ] [lɪv; laɪv]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] !
“ Yours be the honour to shout ' Long live Joachim !
“ 此致 是 这 荣誉 到 喊 - 长的 居住 约阿希姆 !

“请您荣幸地高呼‘约阿希姆万岁！’”

- [fɜːst] .
' first .
- 第一的 .

‘第一的。

” [mʊ'rɑːts] [swiːt] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [rɪŋ] [wɪð] [ˌæklə'meiʃən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'læbrɪən]
” Murat's suite instantly made the air ring with acclamations , but the Calabrians
” 穆拉特的 套房 即刻 制成 这 空气 戒指 和 掌声 , 但 这 卡拉布里亚人
[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
remained silent ,
剩余 沉默的 ,

穆拉特的诗篇一律响起，立刻赢得了阵阵喝彩，但卡拉布里亚人却保持沉默。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self]
and not one of his comrades took up the cry for which the king himself
和 不是 一 的 他的 同志们 采取 向上 这 哭 为了 哪个 这 国王 他自己
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl] ;
had given the signal ;
有 给定 这 信号 ;

他的同伴中没有一个人响应国王亲自发出的号召；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ] [ləʊ] ['mɜːmə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
on the contrary , a low murmur ran through the crowd .
在 这 相反 , 一个 低的 低语 跑 通过 这 人群 .

相反，人群中响起了一阵低低的窃窃私语。

[mʊ'rɑːt] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
Murat well understood this forerunner of the storm .
穆拉特 出色地 理解 这 先行者 的 这 风暴 .

穆拉特很清楚这场风暴的前兆。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [təvɛlə] , “ [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][kraɪ] - [lɒŋ] [lɪv; laɪv]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] !
“ Well , ” he said to Tavella , “ if you won't cry ' Long live Joachim !
“ 出色地 , ” 他 说 到 塔维拉 , “ 如果 你 惯于 哭 - 长的 居住 约阿希姆 !

“好吧，”他对塔维拉说，“如果你不喊‘约阿希姆万岁！’

- [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːs] ,
' you can at least fetch me a horse ,
- 你 能 在 至少 拿来 我 一个 马 ,

你至少可以帮我弄匹马来吧。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sɑːdʒənt] [ai] [wɪl] [prə'məʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] .
and from sergeant I will promote you to be captain .
和 从 军士 我 将要 推动 你 到 是 队长 .

我将把你从中士晋升为上尉。

” [təvɛlə] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋz]
” Tavella walked away without answering , but instead of carrying out the king's
” 塔维拉 步行 离开 没有 回答 , 但 反而 的 携带 出去 这 国王的
[bɪ'hest] ,
behest ,
要求 ,

塔维拉没有回答就走开了，但他并没有执行国王的命令，

[went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] .
went into his house , and did not appear again .
去 进入 他的 房子 , 和 做过 不是 出现 再次 .

他进了屋，之后就再也没有出现过。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [i'vins] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the meantime the people were massing together without evincing any of the
在 这 与此同时 这 人们 是 群体 一起 没有 表现出 任何 的 这
['sɪmpəθi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
sympathy that the king had hoped for .
同情 那 这 国王 有 希望 为了 .

与此同时，民众聚集在一起，却丝毫没有表现出国王所希望的那种同情。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ækt] ['ɪnstəntli] .
He felt that he was lost if he did not act instantly .
他 毛毡 那 他 曾是 丢失的 如果 他 做过 不是 行为 即刻 .

他觉得如果自己不立即采取行动，就会一败涂地。

“ [tuː; tə] [ˌmɔːntə'liːoʊni] !
“ To Monteleone !
“ 到 蒙特莱昂 !

“去蒙特利昂！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] .
” he cried , springing forward towards the road which led to that town .
” 他 哭 , 弹簧 向前 向 这 路 哪个 引领 到 那 镇 .

他喊道，然后猛地扑向通往那个城镇的道路。

“ [tuː; tə] [ˌmɔːntə'liːoʊni] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .
“ To Monteleone ! ” shouted his officers and men , as they followed him .
“ 到 蒙特莱昂 ! ” 喊叫 他的 警官 和 男人 , 作为 他们 随后 他 .

“冲向蒙特莱昂！”他的军官和士兵们一边喊着，一边跟随他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] , [pə'sɪstəntli] ['saɪlənt] , ['əʊpənd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] .
And the crowd , persistently silent , opened to let them pass .
和 这 人群 , 持续地 沉默的 , 打开 到 让 他们 经过 .

人群始终保持沉默，让开路让他们通过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [left] [ðə; ði] [skweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [brəʊk] [aʊt] .
But they had hardly left the square before a great disturbance broke out .
但 他们 有 几乎 左边 这 正方形 前 一个 伟大的 干扰 打破 出去 .

但他们刚离开广场不久，就爆发了一场大骚乱。

[ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['dʒɔːrdʒioʊ] [ˌpɛlə'griːnoʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]
A man named Giorgio Pellegrino came out of his house with a gun and
一个 男人 命名 乔治 圣培露 来了 出去 的 他的 房子 和 一个 枪 和
[krɒst] [ðə; ði] [skweə(r)] ,
crossed the square ,
交叉 这 正方形 ,

一个名叫乔治·佩莱格里诺的男子拿着枪从房子里出来，穿过广场。

['ʃaʊtɪŋ] , “ [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] !
shouting , “ To your arms !
喊叫 , “ 到 你的 武器 !

喊道：“拿起你的武器！”

” [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['kæptɪn] ['trɛntə] [kə'pɛli] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [koʊ'zɛntsə] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [dʒʌst]
” He knew that Captain Trenta Capelli commanding the Cosenza garrison was just
” 他 知道 那 队长 特伦塔 卡佩利 指挥 这 科森扎 驻军 曾是 只是
[ðen] [ɪn] ['piːtsəu] ,
then in Pizzo ,
然后 在 皮佐 ,

“他知道指挥科森扎驻军的特伦塔·卡佩利上尉当时就在皮佐。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] .
and he was going to warn him .
和 他 曾是 去 到 警告 他 .

他正打算警告他。

[ðə; ði][kraɪ] “ [tuː; tə] [ɑːmz] ! ” [hæd; həd][mɔː(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ] “ [lɒŋ]
The cry “ To arms ! ” had more effect on the crowd than the cry “ Long
这 哭 “ 到 武器 ! ” 有 更多的 影响 在 这 人群 比 这 哭 “ 长的
[lɪv; laɪv]['dʒəʊ.ə.kɪm] !
live Joachim !
居住 约阿希姆 !

“拿起武器！”的口号比“约阿希姆万岁！”的口号更能感染人群。

” ['evri] [kə'læbrɪən] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ræn][tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ,
” Every Calabrian possesses a gun , and each one ran to fetch his ,
” 每一个 卡拉布里亚 拥有 一个 枪 , 和 每个 一 跑 到 拿来 他的 ,

“每个卡拉布里亚人都有一支枪，每个人都跑去拿自己的枪。”

[ænd; ənd] [wen] ['trɛntə] [kə'pɛli] [ænd; ənd]['dʒɔːrdʒioʊ][ˌpɛlə'ɡriːnoʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)]
and when Trenta Capelli and Giorgio Pellegrino came back to the square
和 什么时候 特伦塔 卡佩利 和 乔治 圣培露 来了 后退 到 这 正方形
[ðeɪ] [faʊnd] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [ɑːmd] [men] [ðeə(r)] .
they found nearly two hundred armed men there .
他们 成立 几乎 二 百 武装 男人 那里 .

当特伦塔·卡佩利和乔治·佩莱格里诺回到广场时，他们发现那里有近两百名武装人员。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [ɪn]
They placed themselves at the head of the column , and hastened forward in
他们 放置 他们自己 在 这 头 的 这 柱子 , 和 加快 向前 在
[pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
pursuit of the king ;
追逐 的 这 国王 ;

他们走在队伍的最前面，加快脚步追赶国王；

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][skweə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz]
they came up with him about ten minutes from the square , where the bridge is
他们 来了 向上 和 他 关于 十 分钟 从 这 正方形 , 在哪里 这 桥 是
['naʊədeɪz] .
nowadays .
如今 .

他们和他一起走到离广场大约十分钟路程的地方，也就是现在桥所在的位置。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [mʊ'rɑːt] [stɒpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Seeing them , Murat stopped and waited for them .
看到 他们 , 穆拉特 停止 和 等待 为了 他们 .

看到他们，穆拉特停下脚步，等着他们过来。

['trɛntə] [kə'pɛli] [əd'vɑːnst] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Trenta Capelli advanced , sword in hand , towards the king .
特伦塔 卡佩利 先进的 , 剑 在 手 , 向 这 国王 .

特伦塔·卡佩利手持宝剑，向国王走去。

“ [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪnz] ['epəlets] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ Sir , ” said the latter , “ will you exchange your captain's epaulettes for a
“ 先生 , ” 说 这 后者 , “ 将要 你 交换 你的 船长的 肩章 为了 一个
['dʒɛnərəlz] ?
general's ?
将军的 ?

“先生，”后者说道，“您愿意用您的上尉肩章换取将军的肩章吗？”

[kraɪ] - [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ˈdʒəʊ.ə.kɪm] !
Cry ' Long live Joachim !
哭 - 长的 居住 约阿希姆 !

欢呼"约阿希姆万岁！"

- [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðiːz] [breɪv] [ˈfeloʊz] [tuː; tə][ˌmɔːntəˈliːoʊni] . "
' and follow me with these brave fellows to Monteleone . "
- 和 跟随 我 和 这些 勇敢的 伙伴们 到 蒙特莱昂 . "

"跟我一起和这些勇敢的家伙们去蒙特莱昂吧。"

" [ˈsaɪə(r)] , " [sed] [ˈtrɛntə] [kəˈpɛli] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈfɜːd(ə)nænd] ,
" Sire , " said Trenta Capelli , " we are the faithful subjects of King Ferdinand '
" 父系 , " 说 特伦塔 卡佩利 , " 我们 是 这 忠实 主题 的 国王 费迪南德 '

"陛下,"特伦塔·卡佩利说道，"我们是费迪南国王的忠实臣民。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][beə(r)][juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .
and we come to fight you , and not to bear you company .
和 我们 来 到 斗争 你 , 和 不是 到 熊 你 公司 .

我们来是为了与你们作战，而不是为了陪伴你们。

[gɪv] [jɔːˈself] [ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪˈvent] [ˈblʌdʃed] .
Give yourself up , if you would prevent bloodshed .
给 你自己 向上 , 如果 你 会 防止 流血事件 .

为了避免流血，请自首。

" [mʊˈrɑːt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ;
" Murat looked at the captain with an expression which it would be impossible to describe ;
" 穆拉特 看起来 在 这 队长 和 一个 表达 哪个 它 会 是 不可能的 到 描述 ;

穆拉特看着船长，脸上的表情难以形容；

[ðen] [wɪˈðaʊt] [dein] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] ,
then without deigning to answer , he signed to Cagelli to move away ,
然后 没有 屈尊 到 回答 , 他 签名 到 - 到 移动 离开 ,

然后他连回答都不屑一顾，就和卡杰利签约离开了。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] .
while his other hand went to his pistol .
尽管 他的 其他 手 去 到 他的 手枪 .

他的另一只手则摸向了手枪。

- [ˌpɛləˈgriːnoʊ] [pəˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] .
Giotgio Pellegrino perceived the movement .
- 圣培露 感知 这 移动 .

乔·佩莱格里诺察觉到了这一运动。

" [daʊn] , [ˈkæptɪn] , [daʊn] !
" Down , captain , down !
" 向下 , 队长 , 向下 !

"船长，趴下，趴下！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [əu'bei] .

The captain obeyed .

这 队长 服从 .

船长遵命行事。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brʌʃt] [mʊ'rɑːts] [hed] .

Immediately a bullet whistled over his head and brushed Murat's head .

立即地 一个 子弹 吹口哨 超过 他的 头 和 刷过 穆拉特的 头 .

一颗子弹立刻从他头顶呼啸而过，擦过穆拉特的头顶。

“ ['faɪə(r)] ! ” [kə'mɑːnd] [frɑːntʃɛskɛti] .

“ Fire ! ” commanded Franceschetti .

“ 火 ! ” 命令 弗朗切斯凯蒂 .

“开火！”弗朗西斯凯蒂命令道。

“ [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ! ” [kraɪd] [mʊ'rɑːt] .

“ Down with your arms ! ” cried Murat .

“ 向下 和 你的 武器 ! ” 哭 穆拉特 .

“放下武器！”穆拉特喊道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['peznts] ,

Waving his handkerchief in his right hand , he made a step towards the peasants ,

挥手 他的 手帕 在 他的 正确的 手 , 他 制成 一个 步 向 这 农民 ,

他右手挥舞着手帕，朝农民们走了一步。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,

but at the same moment a number of shots were fired ,

但 在 这 相同的 片刻 一个 数字 的 镜头 是 被解雇 ,

但就在同一时刻，响起了许多枪声。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] [fel] .

an officer and two or three men fell .

一个 官 和 二 或者 三 男人 跌倒 .

一名军官和两三名士兵倒下了。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] , [wen] [blʌd] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fləʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

In a case like this , when blood has begun to flow , there is no stopping it .

在 一个 案件 喜欢 这 , 什么时候 血 有 开始 到 流动 , 那里 是 不 停止 它 .

在这种情况下，一旦血液开始流动，就无法阻止。

[mʊ'rɑːt] [njuː] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [truːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ræpɪdli][dɪ'saɪdɪd] [ɒn] .

Murat knew this fatal truth , and his course of action was rapidly decided on .

穆拉特 知道 这 致命的 真相 , 和 他的 课程 的 行动 曾是 快速 决定 在 .

穆拉特明白了这个致命的事实，并迅速决定了他的行动方案。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɑːmd] [men] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['θɜːti] [fiːt] [haɪ] :

Before him he had five hundred armed men , and behind him a precipice thirty feet high :

前 他 他 有 五 百 武装 男人 , 和 在后面 他 一个 悬崖 三十 脚 高的 :

他面前有五百名武装士兵，身后是三十尺高的悬崖：

[hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒægɪd] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ]
he sprang from the jagged rock on which he was standing , and alighting
他 弹簧 从 这 锯齿状 岩石 在 哪个 他 曾是 常设 , 和 下车
[ɒn][ðə; ði][sænd] ,
on the sand ,
在 这 沙 ,

他从站立的嶙峋岩石上跳下来，落在了沙滩上。

[dʒʌmpt] [ʌp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
jumped up safe and sound .
跳了起来 向上 安全的 和 声音 .

跳了起来，安然无恙。

['dʒen(ə)rəl] [frɑːntʃɛskɛti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][kæm'pænə][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
General Franceschetti and his aide - de - camp Campana were able to
一般的 弗朗切斯凯蒂 和 他的 助手 - 德 - 营 坎帕纳 是 有能力的 到
[ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
accomplish the jump in the same way ,
完成 这 跳 在 这 相同的 方式 ,

弗朗切斯凯蒂将军和他的副官坎帕纳以同样的方式完成了跳跃。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [went] ['ræpɪdli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [wɪtʃ] [leɪ]
and all three went rapidly down to the sea through the little wood which lay
和 全部 三 去 快速 向下 到 这 海 通过 这 小的 木头 哪个 躺
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
within a hundred yards of the shore ,
之内 一个 百 码 的 这 支撑 ,

于是三人迅速穿过离岸边不到一百码的小树林，来到了海边。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] .
and which hid them for a few moments from their enemies .
和 哪个 隐藏 他们 为了 一个 很少 时刻 从 他们的 敌人 .

这使他们在敌人面前躲过了一小会儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [freʃ] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , ['bʊlɪt]
As they came out of the wood a fresh discharge greeted them , bullets
作为 他们 来了 出去 的 这 木头 一个 新鲜的 释放 问候 他们 , 子弹
['hwisl] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
whistled round them ,
吹口哨 圆形的 他们 ,

他们走出树林时，迎面而来的是一阵枪声，子弹在他们周围呼啸而过。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][hɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fjʊdʒətɪv] [went] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
but no one was hit , and the three fugitives went on down to the beach .
但 不 一 曾是 打 , 和 这 三 逃犯 去 在 向下 到 这 海滩 .

但没有人受伤，三名逃犯继续向海滩逃去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt]
It was only then that the king perceived that the boat which had brought
它 曾是 仅有的 然后 那 这 国王 感知 那 这 船 哪个 有 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ə'gen] .
them to land had gone off again .
他们 到 土地 有 已消失 离开 再次 .

这时国王才意识到，送他们上岸的那艘船又开走了。

[ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [fliːt] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz]
The three ships which composed the fleet , far from remaining to guard his
这 三 船舶 哪个 由 这 舰队 , 远的 从 其余的 到 警卫 他的
['lændɪŋ] ,
landing ,
降落 ,

组成舰队的三艘舰船，非但没有留下来掩护他的登陆，

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .
were sailing away at full speed into the open sea .
是 帆船 离开 在 满的 速度 进入 这 打开 海 .

他们全速驶向茫茫大海。

[ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] , ['bɑːb(ə)rə] , [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [mʊ'rɑːts] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊps] ['laɪkwaɪz] ,
The Maltese , Barbara , was going off not only with Murat's fortune , but with his hopes likewise ,
这 马耳他语 , 芭芭拉 , 曾是 去 离开 不是 仅有的 和 穆拉特的 财富 , 但 和 他的 希望 同样地 ,

马耳他女子芭芭拉不仅带走了穆拉特的财产，也带走了他的希望。

[hɪz; ɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] .
his salvation , his very life .
他的 救恩 , 他的 非常 生活 .

他的救赎，他的生命。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] ['tretʃəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mə'nuːvə(r)] [ɒv; əv] ['siːmənʃɪp] ,
They could not believe in such treachery , and the king took it for some manoeuvre of seamanship ,
他们 可以 不是 相信 在 这样的 背信弃义 , 和 这 国王 采取 它 为了 一些 演习 的 航海术 ,

他们无法相信会有这样的背叛，国王则认为这只是某种航海技巧。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn] [sʌm; səm] [nets] ,
and seeing a fishing - boat drawn up on the beach on some nets ,
和 看到 一个 钓鱼 - 船 绘制 向上 在 这 海滩 在 一些 网 ,

看到一艘渔船用渔网拖到沙滩上，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] , " [lɔːntʃ] [ðæt] [bəʊt] !
he called to his two companions , " Launch that boat !
他 称为 到 他的 二 同伴 , " 发射 那 船 !

他向他的两个同伴喊道："把船放下来！"

" [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ,
" They all began to push it down to the sea with the energy of despair ,
" 他们 全部 开始 到 推 它 向下 到 这 海 和 这 活力 的 绝望 ,

"他们都绝望地用力把它推向大海。"

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['ægəni] .
the strength of agony .
这 力量 的 痛苦 .

痛苦的力量。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
No one had dared to leap from the rock in pursuit of them ;
不 一 有 敢于 到 飞跃 从 这 岩石 在 追逐 的 他们 ;

没有人敢从岩石上跳下来追赶他们；

[ðeə(r)] ['enəmɪz] , [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊə(r)] , [left] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
their enemies , forced to make a detour , left them a few moments of liberty .
他们的 敌人 , 强制 到 制作 一个 車輛改道 , 左边 他们 一个 很少 时刻 的 自由 .

他们的敌人被迫绕道而行，给他们留下了片刻的自由。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] : [ˈdʒɔːrdʒioʊ][ˌpɛləˈgriːnoʊ] , [ˈtrɛntə] [kəˈpɛli] , [ˈfɒləʊd] [baɪ]
But soon shouts were heard : Giorgio Pellegrino , Trenta Capelli , followed by
但 很快 喊叫 是 听到 : 乔治 圣培露 , 特伦塔 卡佩利 , 随后 经过
[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpiːtsəu] ,
the whole population of Pizzo ,
这 所有的 人口 的 皮佐 ,

但很快便传来喊声：乔治·佩莱格里诺，特伦塔·卡佩利，随后是皮佐镇全体居民的喊声。

[rʌʃt] [aʊt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz][frɒm; frəm] [weə(r)] [mʊˈrɑːt] , [frɑːntʃɛskɛti] ,
rushed out about a hundred and fifty paces from where Murat , Franceschetti ,
匆忙 出去 关于 一个 百 和 五十 步幅 从 在哪里 穆拉特 , 弗朗切斯凯蒂 ,

穆拉特、弗朗切斯凯蒂等人冲出大约一百五十步远的地方，

[ænd; ənd][kæmˈpænə][wɜː(r); wə(r)] [ˈstreɪnɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [glaɪd] [daʊn] [ðə; ði]
and Campana were straining themselves to make the boat glide down the
和 坎帕纳 是 紧张 他们自己 到 制作 这 船 滑行 向下 这
[sænd] .
sand .
沙 .

坎帕纳使劲儿让船在沙滩上滑行。

[ðiːz] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɒli] .
These cries were immediately followed by a volley .
这些 哭泣 是 立即地 随后 经过 一个 截击 .

这些喊叫声之后紧接着是一阵枪声。

[kæmˈpænə] [fel] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Campana fell , with a bullet through his heart .
坎帕纳 跌倒 , 和 一个 子弹 通过 他的 心 .

坎帕纳倒下了，一颗子弹穿透了他的心脏。

[ðə; ði] [bəʊt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
The boat , however , was launched .
这 船 , 然而 , 曾是 发射 .

然而，船还是下水了。

[frɑːntʃɛskɛti] [spræŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [mʊˈrɑːt][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ,
Franceschetti sprang into it , Murat was about to follow ,
弗朗切斯凯蒂 弹簧 进入 它 , 穆拉特 曾是 关于 到 跟随 ,

弗朗切斯凯蒂纵身跃入，穆拉特正准备跟上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [spɜːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪdɪŋ] - [buːts] [hæd; həd]
but he had not observed that the spurs of his riding - boots had
但 他 有 不是 观察到 那 这 马刺 的 他的 骑术 - 靴子 有
[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] .
caught in the meshes of the net .
捕捉 在 这 网格 的 这 网 .

但他没有注意到他的马靴上的马刺被网眼勾住了。

[ðə; ði] [bəʊt] , [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] , [glaidid] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fel]
The boat , yielding to the push he gave it , glided away , and the king fell
这 船 , 屈服 到 这 推 他 给予 它 , 滑翔 离开 , 和 这 国王 跌倒
[hed] [ˈfɔːməʊst] ,
head foremost ,
头 首先 ,

船在他推了一下之后滑走了，国王头朝前摔倒在地。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][lænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
with his feet on land and his face in the water .
和 他的 脚 在 土地 和 他的 脸 在 这 水 .

双脚踏在陆地上，脸埋在水中。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] , [ðə; ði] ['pɒpjələs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [hɪm] :
Before he had time to pick himself up , the populace had fallen on him :
前 他 有 时间 到 挑选 他自己 向上 , 这 民众 有 倒下 在 他 :

他还没来得及站起来，民众就扑向了他：

[ɪn][wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['epəlets] , [hɪz; ɪz]['bænə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
in one instant they had torn away his epaulettes , his banner , and his coat ,
在 一 立即的 他们 有 撕裂 离开 他的 肩章 , 他的 横幅 , 和 他的 外套 ,

一瞬间，他们就扯掉了他的肩章、旗帜和外套。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [hɪm][tuː; tə]['bɪts] [hɪm'self] ,
and would have torn him to bits himself ,
和 会 有 撕裂 他 到 比特 他自己 ,

他自己就会把他撕成碎片。

[hæd; həd] [nɒt] ['dʒɔːrdʒioʊ] [ˌpɛlə'griːnoʊ] [ænd; ənd] ['trɛntə] [kə'pɛli] ['teɪkən] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
had not Giorgio Pellegrino and Trenta Capelli taken him under their protection ,
有 不是 乔治 圣培露 和 特伦塔 卡佩利 已采取 他 在下面 他们的 保护 ,

如果不是乔治·佩莱格里诺和特伦塔·卡佩利收留了他，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [æn; ən] [ɑːm] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [dɪ'fendɪd] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and giving him an arm on each side , defended him in their turn against the people .
和 给予 他 一个 手臂 在 每个 边 , 辩护 他 在 他们的 转动 反对 这 人们 .

他们一左一右地保护他，轮流保护他免受民众的攻击。

[ðʌs] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [skweə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [weə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Thus he crossed the square as a prisoner where an hour before he had walked as a king .
因此 他 交叉 这 正方形 作为 一个 囚犯 在哪里 一个 小时 前 他 有 步行 作为 一个 国王 .

于是，他像囚犯一样穿过广场，而就在一小时前，他还像国王一样漫步于此。

[hɪz; ɪz] ['kæptəz] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒmən] ['prɪz(ə)n] ,
His captors took him to the castle : he was pushed into the common prison ,
他的 俘虏者 采取 他 到 这 城堡 : 他 曾是 推动 进入 这 常见的 监狱 ,

俘虏们把他带到城堡，把他推进了普通的监狱。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] ,
the door was shut upon him , and the king found himself among thieves and murderers ,
这 门 曾是 关闭 之上 他 , 和 这 国王 成立 他自己 之中 窃贼 和 杀人犯 ,

门在他面前关上了，国王发现自己身处盗贼和杀人犯之中。

[huː] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɪm] , [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [kraɪm] ,
who , not knowing him , took him for a companion in crime ,
WHO , 不是 会心 他 , 采取 他 为了 一个 伴侣 在 犯罪 ,

他们不认识他，误把他当成了同伙。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [huːts] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
and greeted him with foul language and hoots of derision .
和 问候 他 和 犯规 语言 和 呼啸声 的 嘲笑 .

他们用污言秽语和嘲笑声迎接他。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl]['əʊpənd][ænd; ənd]
A quarter of an hour later the door of the gaol opened and
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 门 的 这 监狱 打开 和
[kə'mɑːndə(r)] ['mæti] [keɪm] [ɪn] :
Commander Mattei came in :
指挥官 马泰 来了 在 :

一刻钟后，监狱的门开了，马泰指挥官走了进来：

[hiː; hi] [faʊnd] [mʊ'rɑːt] ['stændɪŋ] [wɪð] [hed] ['praʊdli] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] [ɑːmz] .
he found Murat standing with head proudly erect and folded arms .
他 成立 穆拉特 常设 和 头 自豪地 直立 和 折叠 武器 .

他发现穆拉特昂首挺胸，双臂交叉抱在胸前，骄傲地站在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['lɒftinəs] [ɪn] [ðɪs] [hɑːf] - ['neɪkɪd][mæn] [huːz]
There was an expression of indefinable loftiness in this half - naked man whose
那里 曾是 一个 表达 的 无法定义的 高傲 在 这 一半 - 裸 男人 谁
[feɪs] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [bɪ'spætəd] [wɪð] [mʌd] .
face was stained with blood and bespattered with mud .
脸 曾是 染色 和 血 和 溅洒 和 泥 .

这个半裸的男人脸上沾满了鲜血和泥浆，却带着一种难以言喻的崇高神情。

['mæti] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Mattei bowed before him .
马泰 鞠躬 前 他 .

马泰向他鞠躬。

" [kə'mɑːndə(r)] , " [sed] [mʊ'rɑːt] , ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][ræŋk][baɪ][hɪz; ɪz] ['epəlets] ,
" Commander , " said Murat , recognising his rank by his epaulettes ,
" 指挥官 , " 说 穆拉特 , 识别 他的 秩 经过 他的 肩章 ,

"指挥官，"穆拉特说道，他通过肩章认出了穆拉特的军衔。

" [lʊk] [raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .
" look round you and tell me whether this is a prison for a king .
" 看 圆形的 你 和 告诉 我 无论 这 是 一个 监狱 为了 一个 国王 .

"看看你周围，告诉我，这难道是国王的监狱吗？"

" [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] : [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] , [huː] , [bɪ'liːvɪŋ] [mʊ'rɑːt][ðeə(r)]
" Then a strange thing happened : the criminals , who , believing Murat their
" 然后 一个 奇怪的 事物 发生 : 这 罪犯 , WHO , 相信 穆拉特 他们的
[ə'kʌmplɪs] ,
accomplice ,
同案犯 ,

"然后发生了一件奇怪的事：那些罪犯，他们相信穆拉特是他们的同伙，

[hæd; həd] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [vəu,sifə'reiʃən][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] , [naʊ] [bent] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
had welcomed him with vociferations and laughter , now bent before his royal
有 欢迎 他 和 呼喊 和 笑声 , 现在 弯曲 前 他的 皇家
['mædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,

曾经欢呼雀跃、笑声不断的人们，如今却都俯身踱步于陛下面前。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [ˌauvə'rɔ:] [ˌpɛlə'gri:noʊ] [ænd; ənd] ['trɛntə] [kə'pɛli] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['saɪləntli]
which had not overawed Pellegrino and Trenta Capelli , and retired silently
哪个 有 不是 敬畏 圣培露 和 特伦塔 卡佩利 , 和 退休 默默
[tu:; tə] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʌndʒən] .
to the depths of their dungeon .
到 这 深度 的 他们的 地牢 .

但这并没有吓倒佩莱格里诺和特伦塔·卡佩利，他们默默地退回了地牢深处。

[ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [mʊ'rɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['paʊə(r)] .
Misfortune had invested Murat with a new power .
不幸 有 投资 穆拉特 和 一个 新的 力量 .

不幸赋予了穆拉特一种新的力量。

[kə'mɑ:ndə(r)] ['mæti] [m'ɜ:məd] [sʌm; səm] [ɪk'skju:s] ,
Commander Mattei murmured some excuse ,
指挥官 马泰 低声说道 一些 原谅 ,

马泰指挥官低声说了些借口，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [mʊ'rɑ:t] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd]
and invited Murat to follow him to a room that he had had
和 受邀 穆拉特 到 跟随 他 到 一个 房间 那 他 有 有
[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ;
prepared for him ;
准备 为了 他 ;

他邀请穆拉特跟他去他事先准备好的房间；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
but before going out ,
但 前 去 出去 ,

但在出门之前，

[mʊ'rɑ:t] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd]
Murat put his hand in his pocket and pulled out a handful of gold and
穆拉特 放 他的 手 在 他的 口袋 和 拉 出去 一个 少数 的 金子 和
[let] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪl] .
let it fall in a shower in the midst of the gaol .
让 它 落下 在 一个 淋浴 在 这 中间 的 这 监狱 .

穆拉特把手伸进口袋，掏出一把金子，让金子像雨点般落在监狱中央。

" [si:] , " [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['prɪznər] ,
" See , " he said , turning towards the prisoners ,
" 看 , " 他 说 , 转弯 向 这 囚犯 ,

"瞧，"他一边说着，一边转向囚犯们。

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" it shall not be said that you have received a visit from a king ,
" 它 将 不是 是 说 那 你 有 已收到 一个 访问 从 一个 国王 ,

"不可说你受到了国王的拜访，

['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] ['kraʊnləs] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [lɑ:'dʒes] . "
prisoner and crownless as he is , without having received largesse . "
囚犯 和 无冠 作为 他 是 , 没有 拥有 已收到 慷慨 . "

他虽是囚犯，又无王位，也没有得到任何恩惠。

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['prɪznər] .
" Long live Joachim ! " cried the prisoners .
" 长的 居住 约阿希姆 ! " 哭 这 囚犯 .

"约阿希姆万岁！"囚犯们高呼道。

[mʊ'rɑ:t] [smaɪld] ['bɪtəli] .
Murat smiled bitterly .
穆拉特 微笑 苦涩地 .

穆拉特苦笑了一下。

[ðəʊz] [seɪm] [wɜːdz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk][skweə(r)] ,
Those same words repeated by the same number of voices an hour before in the public square ,
那些 相同的 字 重复 经过 这 相同的 数字 的 声音 一个 小时 前 在 这 民众 正方形 ，

一小时前，同样数量的人在广场上重复了同样的话。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] .
instead of resounding in the prison , would have made him King of Naples .
反而 的 高亢 在 这 监狱 ， 会 有 制成 他 国王 的 那不勒斯 .

如果他没有在监狱里发出呐喊，而是成为了那不勒斯之王，那将会是怎样一番景象。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [prə'siːd] ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [mɪə(r)] ['traɪflz] ,
The most important events proceed sometimes from such mere trifles ,
这 最多 重要的 活动 继续 有时 从 这样的 仅仅 琐事 ，

最重要的事件有时正是由这些微不足道的小事引发的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ɡɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][mʌst; məst] [θrəʊ] [daɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ɔː(r)] [deθ] [ɒv; əv][men] ,
that it seems as if God and the devil must throw dice for the life or death of men ,
那 它 似乎 作为 如果 上帝 和 这 魔鬼 必须 扔 骰子 为了 这 生活 或者 死亡 的 男人 ，

看来上帝和魔鬼似乎必须掷骰子来决定人类的生死。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪz][ɔː(r)][fɔːl][ɒv; əv]['ɛmpaɪəz] .
for the rise or fall of empires .
为了 这 上升 或者 落下 的 帝国 .

帝国的兴衰。

[mʊ'rɑːt] ['fɒləʊd] [kə'mɑːndə(r)] ['mæti] :
Murat followed Commander Mattei :
穆拉特 随后 指挥官 马泰 :

穆拉特跟随马泰指挥官：

[hiː; hi][led][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][hæd; həd][pʊt][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .
he led him to a little room which the porter had put at his disposal .
他 引领 他 到 一个 小的 房间 哪个 这 搬运工 有 放 在 他的 处理 .

他领着他来到门房为他准备的一间小房间。

['mæti] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wen] [mʊ'rɑːt] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .
Mattei was going to retire when Murat called him back .
马泰 曾是 去 到 退休 什么时候 穆拉特 称为 他 后退 .

马泰原本打算退役，但穆拉特又把他叫了回来。

“ [kə'mɑːndə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sentɪd] [bæθ.bɑːθ] . ”
“ Commander , ” he said , “ I want a scented bath . ”
“ 指挥官 ， ” 他 说 ， “ 我 想 一个 香味 洗澡 . ”

“指挥官，”他说，“我想洗个香氛浴。”

“ ['saɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] . ”
“ Sire , it will be difficult to obtain . ”
“ 父系 ， 它 将要 是 难的 到 获得 . ”

“陛下，这很难得到。”

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] ['dʌkət] ; [let] ['sʌmwʌn] [bai] [ɔːl][ðə; ði] [əʊ] [diː] [kə'ləʊn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
“ Here are fifty ducats ; let someone buy all the eau de Cologne that can be obtained .
“ 这里 是 五十 杜卡特 ； 让 某人 买 全部 这 水 德 科隆 那 能 是 获得 .

“这里有五十个金币；让别人去买下所有能买到的古龙水吧。”

[ɑː] — [ænd; ənd] [let] [sʌm; səm] ['teɪləz] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

Ah — and let some tailors be sent to me . ”

啊 — 和 让 一些 裁缝 是 发送 到 我 . ”

啊——还得派几个裁缝来帮我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆拉特庆祝罪行(Murat Celebrated Crimes)
第3/3页

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] [hɪə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
“ It will be impossible to find anyone here capable of making anything but
“ 它 将要 是 不可能的 到 寻找 任何人 这里 有能力的 的 制作 任何事物 但
[ə; eɪ] ['pɛzənts] [kləʊðz] . ”
a peasant's clothes . ”
一个 农民的 衣服 . ”

“这里不可能找到任何会做农夫衣服以外东西的人。”

“ [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ˌmɔːntə'liːoʊni][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] .
“ Send someone to Monteleone to fetch them from there .
“ 发送 某人 到 蒙特莱昂 到 拿来 他们 从 那里 .

“派人去蒙特利昂把他们接过来。”

” [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
” The commander bowed and went out .
” 这 指挥官 鞠躬 和 去 出去 .

指挥官鞠躬后走了出去。

[mʊ'rɑːt][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] [wen] [ðə; ði] [ˌlævə'lɪə] [ˌɑːl'kɑːlɑː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] ,
Murat was in his bath when the Lavaliere Alcala was announced ,
穆拉特 曾是 在 他的 洗澡 什么时候 这 拉瓦列尔 阿尔卡拉 曾是 宣布 ,

拉瓦列雷·阿尔卡拉的任命宣布时，穆拉特正在洗澡。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
a General and Governor of the town .
一个 一般的 和 州长 的 这 镇 .

一位将军兼镇长。

[hiː; hi][hæd; həd][sent]['dæməsk] ['kʌvəlit] , ['kɜːtənz] , [ænd; ənd][ɑːm] - [tʃeəz] .
He had sent damask coverlets , curtains , and arm - chairs .
他 有 发送 绫 床罩 , 窗帘 , 和 手臂 - 椅子 .

他送来了锦缎床罩、窗帘和扶手椅。

[mʊ'rɑːt][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [freʃ] [kəm'pəʊʒə(r)] .
Murat was touched by this attention , and it gave him fresh composure .
穆拉特 曾是 感动 经过 这 注意力 , 和 它 给予 他 新鲜的 镇定 .

穆拉特被这份关注所感动，这让他重新平静下来。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['dʒen(ə)rəl][nuːnziːɑntiɪ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]['sæntə] - ['troʊpiə] [wɪð]
At two o'clock the same day General Nunziante arrived from Santa - Tropea with
在 二 点钟 这 相同的 天 一般的 努齐安特 到达的 从 圣诞老人 - 特罗佩亚 和
[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
three thousand men .
三 千 男人 .

当天下午两点，努齐安特将军率领三千人从圣特罗佩亚抵达。

[mʊ'rɑːt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz][əʊld] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['pleʒə(r)] ;
Murat greeted his old acquaintance with pleasure ;
穆拉特 问候 他的 老的 熟人 和 乐趣 ;

穆拉特高兴地向他的老相识问好；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][dʒʌdʒ] ,
but at the first word the king perceived that he was before his judge ,
但 在 这 第一的 单词 这 国王 感知 那 他 曾是 前 他的 法官 ,

但国王一开口就意识到自己是在审判官面前。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
and that he had not come for the purpose of making a visit ,
和 那 他 有 不是 来 为了 这 目的 的 制作 一个 访问 ，

而且他此行的目的并非是来拜访的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] .
but to make an official inquiry .
但 到 制作 一个 官方的 询问 .

但要进行正式调查。

[mʊ'rɑːt] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm]
Murat contented himself with stating that he had been on his way from
穆拉特 满足 他自己 和 声明 那 他 有 到过 在 他的 方式 从
['kɔːsɪkə] [tuː; tə] [tr'este] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] [wen] ['stɔːmi]
Corsica to Trieste with a passport from the Emperor of Austria when stormy
科西嘉岛 到 的里雅斯特 和 一个 护照 从 这 皇帝 的 奥地利 什么时候 暴风雨
['weðə(r)] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][hæd; həd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]['piːtsəu] .
weather and lack of provisions had forced him to put into Pizzo .
天气 和 缺少 的 条款 有 强制 他 到 放 进入 皮佐 .

穆拉特满足于声称，他当时正持奥地利皇帝签发的护照从科西嘉岛前往的里雅斯特，但暴风雨天气和食物短缺迫使他停靠在皮佐。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [mʊ'rɑːt][met] [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['saɪləns] ; [ðen] [æt; ət] [liːst] , ['wɪərid] [baɪ]
All other questions Murat met with a stubborn silence ; then at least , wearied by
全部 其他 问题 穆拉特 遇见 和 一个 固执的 沉默 ; 然后 在 至少 , 疲惫 经过
[hɪz; ɪz][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] —
his importunity —
他的 恳求 —

对于穆拉特提出的其他所有问题，对方都保持着顽固的沉默；然后，至少，他似乎被自己的纠缠弄得不耐烦了——

“ ['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [kləʊðz] ['ɑːftə(r)][maɪ][bæθ.bɑːθ] ?
“ General , ” he said , “ can you lend me some clothes after my bath ?
“ 一般的 , ” 他 说 , “ 能 你 借 我 一些 衣服 后 我的 洗澡 ?

“将军，”他说，“我洗完澡后能借我几件衣服吗？”

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][nəʊ][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
” The general understood that he could expect no more information , and ,
” 这 一般的 理解 那 他 可以 预计 不 更多的 信息 , 和 ,
['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
bowing to the king ,
鞠躬 到 这 国王 ,

将军明白他无法再得到任何消息，于是向国王鞠躬，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
he went out .
他 去 出去 .

他出去了。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][mʊ'rɑːt] ; [hiː; hi] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
Ten minutes later , a complete uniform was brought to Murat ; he put it on
十 分钟 之后 , 一个 完全的 制服 曾是 带来 到 穆拉特 ; 他 放 它 在
[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

十分钟后，一套完整的制服被送到穆拉特面前；他立刻穿上了。

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] , [rəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
asked for a pen and ink , wrote to the commander - in - chief of the
问 为了 一个 笔 和 墨水 ， 写道 到 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这
['ɒstriən] [truːps] [æt; ət] ['neɪplz] ,
Austrian troops at Naples ,
奥地利 军队 在 那不勒斯 ，

他要了一支笔和墨水，写信给驻那不勒斯的奥地利军队总司令。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
to the English ambassador , and to his wife , to tell them of his
到 这 英语 大使 ， 和 到 他的 妻子 ， 到 告诉 他们 的 他的
[dɪ'tenʃn] [æt; ət] ['piːtsəʊ] .
detention at Pizzo .
拘留 在 皮佐 .

通知英国大使及其夫人，告知他们他在皮佐被拘留的情况。

[ðiːz] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪst] [hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]
These letters written , he got up and paced his room for some time in
这些 信件 书面 ， 他 得到 向上 和 踱步 他的 房间 为了 一些 时间 在
['evɪdənt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
evident agitation ;
明显 搅动 ；

写完这些信后，他起身在房间里踱步了一会儿，明显有些焦躁不安；

[æt; ət] [lɑːst] , [niːd] [freʃ] [eə(r)] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
at last , needing fresh air , he opened the window .
在 最后的 ， 需要 新鲜的 空气 ， 他 打开 这 窗户 .

最后，他实在需要呼吸新鲜空气，便打开了窗户。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [biːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
There was a view of the very beach where he had been captured .
那里 曾是 一个 看法 的 这 非常 海滩 在哪里 他 有 到过 捕获 .

从这里可以看到他被俘的那片海滩。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'daʊt]
Two men were digging a hole in the sand at the foot of the little redoubt
二 男人 是 挖掘 一个 洞 在 这 沙 在 这 脚 的 这 小的 堡垒
.
.
.

两名男子正在小堡垒脚下的沙地上挖洞。

[mʊ'rɑːt] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [mə'kænɪkli] .
Murat watched them mechanically .
穆拉特 观看 他们 机械地 .

穆拉特机械地看着他们。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd]
When the two men had finished , they went into a neighbouring house and
什么时候 这 二 男人 有 完成的 ， 他们 去 进入 一个 邻接 房子 和
[suːn] [keɪm] [aʊt] ,
soon came out ,
很快 来了 出去 ，

两人完事后，走进隔壁的房子，很快就出来了。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːps] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
bearing a corpse in their arms .
轴承 一个 尸体 在 他们的 武器 .

他们怀里抱着一具尸体。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
The king searched his memory ,
这 国王 搜索 他的 记忆 ,

国王努力回忆着,

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [siːn] [hiː; hi]
and indeed it seemed to him that in the midst of that terrible scene he
和 的确 它 似乎 到 他 那 在 这 中间 的 那 糟糕的 场景 他
[hæd; həd] [siːn] ['sʌmwʌn] [fɔːl] ,
had seen someone fall ,
有 已见 某人 落下 ,

的确,在他看来,在那可怕的景象中,他似乎看到有人倒下了。

[bʌt; bət] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'membəd] .
but who it was he no longer remembered .
但 WHO 它 曾是 他 不 更长 记得 .

但他已经记不起对方是谁了。

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ] ,
The corpse was quite without covering ,
这 尸体 曾是 相当 没有 覆盖 ,

尸体没有任何遮盖物。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] ['juːθfl] ['aʊtlaɪnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [kæm'pænə] ,
but by the long black hair and youthful outlines the king recognised Campana ,
但 经过 这 长的 黑色的 头发 和 青春 概述 这 国王 已确认 坎帕纳 ,

但国王从坎帕纳的黑色长发和年轻的轮廓认出了他。

[ðə; ði] [eɪd] - [dɪ'kæmp] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [best] .
the aide - decamp he had always loved best .
这 助手 - 撤离 他 有 总是 喜爱 最好的 .

他一直最喜欢的副官。

[ðɪs] [siːn] , [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ðɪs] ['sɒlətri] ['beriəl] [ɒn]
This scene , watched from a prison window in the twilight , this solitary burial on
这 场景 , 观看 从 一个 监狱 窗户 在 这 暮 , 这 孤 葬礼 在
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,

暮色中从监狱窗户看到的这一幕,岸边孤零零的葬礼,

[ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [muːvd] [mʊ'rɑːt] [mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] .
in the sand , moved Murat more deeply than his own fate .
在 这 沙 , 已搬 穆拉特 更多的 深 比 他的 自己的 命运 .

在沙滩上,穆拉特被深深触动,这种触动甚至超过了他自身的命运。

[greɪt] [tɪəz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fel] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði] ['liːənaɪn] [feɪs] .
Great tears filled his eyes and fell silently down the leonine face .
伟大的 眼泪 已填 他的 眼睛 和 跌倒 默默 向下 这 狮科 脸 .

他的眼中充满了泪水,无声地顺着他雄壮的脸庞滑落。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['dʒen(ə)rəl] [nuːnziːɑntiɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [hɪm] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt]
At that moment General Nunziante came in and surprised him with outstretched
在 那 片刻 一般的 努齐安特 来了 在 和 惊讶 他 和 伸展
[ɑːmz] [ænd; ənd] [feɪs] [beɪðd] [wɪð] [tɪəz] .
arms and face bathed with tears .
武器 和 脸 洗澡 和 眼泪 .

就在这时,努齐安特将军走了进来,张开双臂,满脸泪水,让他大吃一惊。

[mʊ'rɑːt] [hɜːd] [hɪm]['entə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['soʊldʒərz] [sə'praɪz]
Murat heard him enter and turned round , and seeing the old soldier's surprise
穆拉特 听到 他 进入 和 转向 圆形的 , 和 看到 这 老的 士兵的 惊喜
.
:
.

穆拉特听到他进来的声音，转过身，看到老兵一脸惊讶。

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wiːp] ; [ai] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɔɪ] , [dʒʌst] ['twenti] - [fɔː(r)] ,
“ Yes , general , ” he said , “ I weep ; I weep for that boy , just twenty - four ,
“ 是的 , 一般的 , ” 他 说 , “ 我 哭泣 ; 我 哭泣 为了 那 男生 , 只是 二十 - 四 ,

“是的，将军，”他说，“我哭了；我为那个年仅二十四岁的男孩哭泣。”

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] , [huːz] [deθ] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] .
entrusted to me by his parents , whose death I have brought about .
受托 到 我 经过 他的 父母 , 谁 死亡 我 有 带来 关于 .

他的父母将他托付给我，而我的死却夺去了他们的生命。

[ai] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [vɑːst] , ['brɪliənt] ['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['berid] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [greɪv] ,
I weep for that vast , brilliant future which is buried in an unknown grave ,
我 哭泣 为了 那 广阔的 , 杰出的 未来 哪个 是 埋葬 在 一个 未知 严重 ,

我为那被埋葬在无名坟墓中的广阔而辉煌的未来而哭泣。

[ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , [ɒn][ə; eɪ]['hɒstaɪl] [ʃɔː(r)] .
in an enemy's country , on a hostile shore .
在 一个 敌人的 国家 , 在 一个 敌对的 支撑 .

在敌国，在敌对的海岸。

[əʊ] , [kæm'pænə] ! [kæm'pænə] !
Oh , Campana ! Campana !
哦 , 坎帕纳 ! 坎帕纳 !

哦，坎帕纳！坎帕纳！

[ɪf] ['evə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ə'gen] , [ai] [wɪl] [reɪz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [tuːm] .
if ever I am king again , I will raise you a royal tomb .
如果 曾经 我 是 国王 再次 , 我 将要 增加 你 一个 皇家 墓 .

如果我再次成为国王，我将为你建造一座皇家陵墓。

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][hæd; həd]['dɪnə(r)] [sɜːvd] [ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ruːm] .
” The general had had dinner served in an adjacent room .
” 这 一般的 有 有 晚餐 服务 在 一个 邻近的 房间 .

将军在隔壁房间享用了晚餐。

[mʊ'rɑːt] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] .
Murat followed him and sat down to table , but he could not eat .
穆拉特 随后 他 和 卫星 向下 到 桌子 , 但 他 可以 不是 吃 .

穆拉特跟着他坐到桌边，但他却吃不下饭。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['hɑːtbrəʊkən] ,
The sight which he had just witnessed had made him heartbroken ,
这 视线 哪个 他 有 只是 目击者 有 制成 他 肠断 ,

他刚才目睹的景象让他心碎不已。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][laɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)lz]
and yet without a line on his brow that man had been through the battles
和 然而 没有 一个 线 在 他的 眉头 那 男人 有 到过 通过 这 战斗
[ɒv; əv][ˌɑːbuː'kiə] ,
of Aboukir ,
的 阿布基尔 ,

然而，尽管经历过阿布基尔战役，这个人额头上却连一道皱纹都没有。

['aɪˌlaʊ] , [ænd; ənd] ['mɒskəʊ] !
Eylau , and Moscow !
埃劳 , 和 莫斯科 !

埃劳，还有莫斯科！

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [mʊ'rɑːt] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'gen] , [geɪv] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [nuːnziːɑntiɪ] ,
After dinner , Murat went into his room again , gave his various letters to General Nunziante ,
后 晚餐 , 穆拉特 去 进入 他的 房间 再次 , 给予 他的 各种各样的 信件 到 一般的 努齐安特 ,

晚饭后，穆拉特回到房间，将他的信件交给了努齐安特将军。

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .
and begged to be left alone .
和 乞求 到 是 左边 独自的 .

并恳求别人让他一个人待着。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [went] [ə'weɪ] .
The general went away .
这 一般的 去 离开 .

将军走了。

[mʊ'rɑːt] [peɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['sevrəl] [taɪmz] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] [steps] ,
Murat paced round his room several times , walking with long steps ,
穆拉特 踱步 圆形的 他的 房间 一些 时代 , 步行 和 长的 步骤 ,

穆拉特在房间里来回踱步了好几遍，迈着大步走着。

[ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and pausing from time to time before the window , but without opening it .
和 暂停 从 时间 到 时间 前 这 窗户 , 但 没有 开幕 它 .

并不时地在窗前驻足，但始终不打开窗户。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ˌəʊvə'keɪm] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'lʌktəns] ,
At last he overcame a deep reluctance ,
在 最后的 他 克服 一个 深的 不情愿 ,

最终他克服了内心深处的不情愿。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊlt] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['lætɪs] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
put his hand on the bolt and drew the lattice towards him .
放 他的 手 在 这 螺栓 和 画 这 格子 向 他 .

他把手放在门栓上，把格栅拉向自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɑːm] , [klɪə(r)] [naɪt] : [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɔː(r)] .
It was a calm , clear night : one could see the whole shore .
它 曾是 一个 冷静的 , 清除 夜晚 : 一 可以 看 这 所有的 支撑 .

那是一个风平浪静、晴朗的夜晚：可以看到整个海岸线。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [kɑmpænəz] [greɪv] .
He looked for Campana's grave .
他 看起来 为了 坎帕纳的 严重 .

他寻找坎帕纳的坟墓。

[tuː] [dɒgz] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [sænd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [spɒt] .
Two dogs scratching the sand showed him the spot .
二 狗 抓挠 这 沙 显示 他 这 点 .

两只狗刨沙的声音给他指明了方向。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'dresɪŋ] [θruː] [hɪm'self] ['ɒntə]
The king shut the window violently , and without undressing threw himself onto
这 国王 关闭 这 窗户 暴力 , 和 没有 脱衣服 扔 他自己 到
[hɪz; ɪz] [bed] .
his bed .
他的 床 .

国王猛地关上窗户，没有脱衣服就扑倒在床上。

[æt; ət] [lɑːst] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['pɜːsən(ə)l] [ə'lɑːm] ,
At last , fearing that his agitation would be attributed to personal alarm ,
在 最后的 , 害怕 那 他的 搅动 会 是 归因于 到 个人的 警报 ,

最后，他担心自己的激动会被人误认为是出于个人恐慌，

[hiː; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] , [tuː; tə] [sliːp] , [ɔː(r)] [siːm] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
he undressed and went to bed , to sleep , or seem to sleep all night .
他 脱光衣服 和 去 到 床 , 到 睡觉 , 或者 似乎 到 睡觉 全部 夜晚 .

他脱掉衣服上床睡觉，或者说，看起来睡了一整夜。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [ðə; ði] ['teɪləz] [huːm] [mʊ'rɑːt] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'raɪvd] .
On the morning of the 9th the tailors whom Murat had asked for arrived .
在 这 早晨 的 这 9th 这 裁缝 谁 穆拉特 有 问 为了 到达的 .

9日上午，穆拉特要求的裁缝们到了。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kləʊðz] ,
He ordered a great many clothes ,
他 订购 一个 伟大的 许多 衣服 ,

他订购了大量的衣服，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [sə'dʒestid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fæ'stɪdiəs] [teɪst] .
taking the trouble to explain all the details suggested by his fastidious taste .
采取 这 麻烦 到 解释 全部 这 细节 建议 经过 他的 挑剔 品尝 .

他煞费苦心地解释了他那挑剔的品味所提出的所有细节。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [nuːnziːɑntiː] [keɪm] [ɪn] .
He was thus employed when General Nunziante came in .
他 曾是 因此 受雇 什么时候 一般的 努齐安特 来了 在 .

因此，当努齐安特将军到来时，他被雇佣了。

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['sædli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mændz] .
He listened sadly to the king's commands .
他 听着 令人遗憾的是 到 这 国王的 命令 .

他悲伤地听着国王的命令。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] ['ɔːdərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
He had just received telegraphic despatches ordering him to try the King of
他 有 只是 已收到 电报 电报 订购 他 到 尝试 这 国王 的
['neɪplz] [baɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['enəmi] .
Naples by court - martial as a public enemy .
那不勒斯 经过 法庭 - 武术 作为 一个 民众 敌人 .

他刚刚收到电报命令，要求他将那不勒斯国王作为公敌进行军事审判。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] ['kɒnfɪdənt] , [səʊ] ['træŋkwɪl] , ['ɔːlməʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn'diːd] ,
But he found the king so confident , so tranquil , almost cheerful indeed ,
但 他 成立 这 国王 所以 自信的 , 所以 宁静 , 几乎 快乐 的确 ,

但他发现国王如此自信、如此平静，甚至可以说是兴高采烈。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [tuː; tə] [hɪm] ,
that he had not the heart to announce his trial to him ,
那 他 有 不是 这 心 到 宣布 他的 审判 到 他 ,

他实在不忍心告诉他自己受审的消息。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] .
and took upon himself to delay the opening of operation until he received written instructions .
和 采取 之上 他自己 到 延迟 这 开幕 的 手术 直到 他 已收到 书面 指示 .

他决定推迟开业，直到收到书面指示。

[ðiːz] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 12th .
These arrived on the evening of the 12th .
这些 到达的 在 这 晚上 的 这 12th .

这些货物于12日晚间抵达。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kautʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] :
They were couched in the following terms :
他们 是 卧倒 在 这 下列的 条款 :

他们的措辞如下：

['neɪplz] , [ɒk'təʊbə(r)] [naɪn] , -
NAPLES , October 9 , 1815
那不勒斯 , 十月 9 , -

那不勒斯，1815年10月9日

“ ['fɜːd(ə)nænd] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .
“ Ferdinand , by the grace of God , etc . . . .
“ 费迪南德 , 经过 这 优雅 的 上帝 , ETC . . . .

“费迪南德，蒙上帝恩典，等等……”

[wɪlz] [ænd; ənd] [dɪ'kriːz]
wills and decrees
遗嘱 和 法令

遗嘱和法令

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :

下列：

“ [ɑːt] . [wʌn] .
“ Art . 1 .
“ 艺术 . 1 .

“第1条

['dʒen(ə)rəl] [mʊ'rɑːt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [baɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] , [ðə; ði] ['membəz]
General Murat is to be tried by court - martial , the members
一般的 穆拉特 是 到 是 尝试 经过 法庭 - 武术 , 这 成员

穆拉特将军将接受军事法庭审判，成员们

[weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
whereof are to be nominated by our Minister of War .
其中 是 到 是 提名 经过 我们的 部长 的 战争 .

其中由我国陆军部长提名。

“ [ɑːt] . [ˌtuː'tuː] . ['əʊnli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'demd] [fɔː(r); fə(r)]
“ Art . 2 . Only half an hour is to be accorded to the condemned for
“ 艺术 . 2 . 仅有的 一半 一个 小时 是 到 是 同意 到 这 谴责 为了

“第二条。死刑犯只应有半小时的处决时间。”

[ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
the exercises of religion .
这 练习 的 宗教 .

宗教活动。

“ ([saɪnd]) ['fɜːd(ə)nænd] .
“ (Signed) FERDINAND .
“ (签名) 费迪南德 .

“(签名）费迪南德。

” [ə'nʌðə(r)] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .
” Another despatch from the minister contained the names of the members of the commission .
” 其他 调度 从 这 部长 包含 这 姓名 的 这 成员 的 这 委员会 .

部长发来的另一份文件中列出了委员会成员的姓名。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] : —
They were : —
他们 是 : —

他们是：——

[dʒuː'zɛpi] - , ['ædʒʊtənt] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] , ['prezɪdənt] .
Giuseppe Fosculo , adjutant , commander - in - chief of the staff , president .
朱塞佩 - , 副官 , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 职员 , 总统 .

朱塞佩·福斯库洛，副官，参谋长，总统。

- - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv]['ləʊə(r)][kə'læbrɪə] .
Laffaello Scalfaro , chief of the legion of Lower Calabria .
- - , 首席 的 这 军团 的 降低 卡拉布里亚 .

拉法埃洛·斯卡尔法罗，下卡拉布里亚军团的首领。

- ['nɑːtɑːli] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'riːnz] .
Latereo Natali , lieutenant - colonel of the Royal Marines .
- 娜塔莉 , 中尉 - 上校 的 这 皇家 海军陆战队 .

拉特雷奥·纳塔利 (Latereo Natali)，皇家海军陆战队中校。

[gɛ'nɑːroʊ] [læn'zɛtə] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] .
Gennaro Lanzetta , lieutenant - colonel of the Engineers .
詹纳罗 兰泽塔 , 中尉 - 上校 的 这 工程师 .

根纳罗·兰泽塔 (Gennaro Lanzetta)，工兵中校。

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
captain of Artillery .
队长 的 炮兵 .

炮兵上尉。

[fræn'swɑː][diː] [vendʒ] , ['dɪtəʊ] .
Francois de Venge , ditto .
弗朗索瓦 德 复仇 , 同上 .

弗朗索瓦·德·文热，同上。

[fræn'tʃɛskoʊ] - , [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
Francesco Martellari , lieutenant of Artillery .
弗朗切斯科 - , 中尉 的 炮兵 .

弗朗切斯科·马特拉里，炮兵中尉。

[fræn'tʃɛskoʊ] [-] , [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] 3rd ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
Francesco Froio , lieutenant in the 3rd regiment of the line .
弗朗切斯科 弗罗伊奥 , 中尉 在 这 3rd 团 的 这 线 .

弗朗切斯科·弗罗约，第3步兵团中尉。

[dʒəʊ'væni] ['deltə] ['kæm(ə)rə] , ['pʌblɪk] ['prɒsɪkjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [kɔːts] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] [kə'læbrɪə]
Giovanni delta Camera , Public Prosecutor to the Criminal Courts of Lower Calabria
乔瓦尼 三角洲 相机 , 民众 检察官 到 这 刑事 法院 的 降低 卡拉布里亚
.
:
.

乔瓦尼·德尔塔·卡梅拉，下卡拉布里亚刑事法院检察官。

[fræn'tʃɛskoʊ] - , [ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] .
Francesco Papavassi , registrar .
弗朗切斯科 - , 注册员 .

弗朗西斯科·帕帕瓦西，登记员。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'sembəld] [ðæt] [naɪt] .
The commission assembled that night .
这 委员会 组装 那 夜晚 .

当晚，委员会召开了会议。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒk'təʊbə(r)] , [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['kæptɪn] - [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɪz(ə)n] ;
On the 13th October , at six o'clock in the morning , Captain Stratti came into the king's prison ;
在 这 13th 十月 , 在 六 点钟 在 这 早晨 , 队长 - 来了 进入 这 国王的 监狱 ;

10月13日早上6点，斯特拉蒂上尉来到国王的监狱；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .
he was sound asleep .
他 曾是 声音 睡着了 .

他睡得很沉。

- [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ; [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'wəʊk] [mʊ'rɑːt] .
Stratti was going away again , when he stumbled against a chair ; the noise awoke Murat .
- 曾是 去 离开 再次 , 什么时候 他 踉跄 反对 一个 椅子 ; 这 噪音 醒来 穆拉特 .

斯特拉蒂正要离开时，不小心撞到了一把椅子；这声响吵醒了穆拉特。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['kæptɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What do you want with me , captain ? " asked the king .
" 什么 做 你 想 和 我 , 队长 ? " 问 这 国王 .

"船长，你找我有什么事？"国王问道。

- [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm] .
Stratti tried to speak , but his voice failed him .
- 尝试 到 说话 , 但 他的 嗓音 失败的 他 .

斯特拉蒂想说话，但他却发不出声音。

" [ɑː] [hɑː] ! " [sed] [mʊ'rɑːt] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [njuːz] [frɒm; frəm] ['neɪplz] . "
" Ah ha ! " said Murat , " you must have had news from Naples . "
" 啊 哈 ! " 说 穆拉特 , " 你 必须 有 有 消息 从 那不勒斯 . "

"啊哈！"穆拉特说，"你一定是得到了那不勒斯的消息。"

" [jes] , ['saɪə(r)] , " ['mʌtə] - .
" Yes , sire , " muttered Stratti .
" 是的 , 父系 , " 低声说道 - .

"是的，陛下，"斯特拉蒂低声说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [sed] [mʊ'rɑːt] .
" What are they ? " said Murat .
" 什么 是 他们 ? " 说 穆拉特 .

"它们是什么？"穆拉特问道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['traɪəl] , ['saɪə(r)] . ”
“ Your trial , sire . ”
“ 你的 审判 , 父系 . ”

“陛下，这是您的审判。”

“ [ænd; ənd][baɪ] [huːz] ['ɔːdə(r)] [wɪl] ['sentəns] [biː; bi] [prə'naʊnst] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ?
“ And by whose order will sentence be pronounced , if you please ?
“ 和 经过 谁 命令 将要 句子 是 发音 , 如果 你 请 ?

请问，将由谁来宣判？

[weə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [pɪəz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] ?
Where will they find peers to judge me ?
在哪里 将要 他们 寻找 同龄人 到 法官 我 ?

他们会去哪里找同龄人来评判我呢？

[ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ'bjuːnl] [ɒv; əv] [kɪŋz] ;
If they consider me as a king , I must have a tribunal of kings ;
如果 他们 考虑 我 作为 一个 国王 , 我 必须 有 一个 法庭 的 国王 ;

如果他们视我为国王，我就必须设立国王法庭；

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['mɑːrʃlz] ;
if I am a marshal of France , I must have a court of marshals ;
如果 我 是 一个 元帅 的 法国 , 我 必须 有 一个 法庭 的 元帅 ;

如果我是法国的元帅，我就必须拥有一个元帅法庭；

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] ,
if I am a general , and that is the least I can be ,
如果 我 是 一个 一般的 , 和 那 是 这 至少 我 能 是 ,

如果我能成为一名将军，而这仅仅是我能达到的最低标准，

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] [ɒv; əv] ['dʒenərəlz] . ”
I must have a jury of generals . ”
我 必须 有 一个 陪审团 的 将军们 . ”

我必须组建一个由将军组成的陪审团。

“ ['saɪə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['enəmi] ,
“ Sire , you are declared a public enemy ,
“ 父系 , 你 是 声明 一个 民众 敌人 ,

“陛下，您已被宣布为公敌。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] :
and as such you are liable to be judged by court - martial :
和 作为 这样的 你 是 容易 到 是 评判 经过 法庭 - 武术 :

因此，你可能会受到军事法庭的审判：

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] . ”
that is the law which you instituted yourself for rebels . ”
那 是 这 法律 哪个 你 已设立 你自己 为了 叛军 . ”

这是你为叛乱者制定的法律。

“ [ðæt] [lɔː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brigənd] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kraʊnd] [hedz] , [sɜː(r)] , ”
“ That law was made for brigands , and not for crowned heads , sir , ”
“ 那 法律 曾是 制成 为了 强盗 , 和 不是 为了 加冕 头部 , 先生 , ”
[sed] [mʊ'rɑːt] ['skɔːnfəli] .
said Murat scornfully .
说 穆拉特 轻蔑地 .

“那条法律是为强盗制定的，不是为君主制定的，先生，”穆拉特轻蔑地说。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] ; [let] [ðem; ðəm] ['bʊtʃə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
“ I am ready ; let them butcher me if they like .
“ 我 是 准备好 ; 让 他们 屠夫 我 如果 他们 喜欢 .

“我已经准备好了；如果他们想宰了我，就让他们宰了吧。”

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] . ”
I did not think King Ferdinand capable of such an action . ”
我 做过 不是 思考 国王 费迪南德 有能力的 的 这样的 一个 行动 . ”

我没想到费迪南国王会做出这样的事。

“ ['saɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒɪz] ? ”
“ Sire , will you not hear the names of your judges ? ”
“ 父系 , 将要 你 不是 听到 这 姓名 的 你的 法官 ? ”

“陛下，您难道听不到法官的名字吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] .
“ Yes , sir , I will .
“ 是的 , 先生 , 我 将要 .

“是的，先生，我会的。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['kjʊəriəs][lɪst] .
It must be a curious list .
它 必须 是 一个 好奇的 列表 .

这一定是一份很奇怪的清单。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] : [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪsənɪŋ] .
Read it : I am listening .
读 它 : 我 是 聆听 .

请读：我在听。

” ['kæptɪn] - [riːd] [aʊt] [ðə; ði] [nems] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] .
” Captain Stratti read out the names that we have enumerated .
” 队长 - 读 出去 这 姓名 那 我们 有 列举 .

斯特拉蒂上尉念出了我们列举出来的名单。

[mʊ'rɑːt] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l][smaɪl] .
Murat listened with a disdainful smile .
穆拉特 听着 和 一个 轻蔑的 微笑 .

穆拉特听着，脸上带着不屑的微笑。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɪnɪʃt] , “ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n]
“ Ah , ” he said , as the captain finished , “ it seems that every precaution
“ 啊 , ” 他 说 , 作为 这 队长 完成的 , “ 它 似乎 那 每一个 预防
[hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] . ”
has been taken . ”
有 到过 已采取 . ”

“啊，”船长说完后，他说道，“看来已经采取了所有预防措施。”

“ [haʊ] , ['saɪə(r)] ? ”
“ How , sire ? ”
“ 如何 , 父系 ? ”

“陛下，您好？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [men] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][fræn'tʃɛskoʊ] [-] ,
Don't you know that all these men , with the exception of Francesco Froio ,
不 你 知道 那 全部 这些 男人 , 和 这 例外 的 弗朗切斯科 弗罗伊奥 ,

难道你不知道，除了弗朗切斯科·弗罗约之外，所有这些人都是……

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ; [əʊ] [ðeə(r)][prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
the reporter ; owe their promotion to me ?
这 记者 ; 欠 他们的 晋升 到 我 ?

记者；他们的晋升要归功于我吗？

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['speərɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] ,
They will be afraid of being accused of sparing me out of gratitude ,
他们 将要 是 害怕的 的 存在 被告 的 节省 我 出去 的 感激 ，

他们会害怕被指责出于感激而饶恕我。

[ænd; ənd] [seɪv] [wʌn] [vɔɪs] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [biː; bi] [ju'nænɪməs] . ”
and save one voice , perhaps , the sentence will be unanimous . ”
和 节省 一 嗓音 ， 也许 ， 这 句子 将要 是 一致 . ”

如果只剩下一个反对者，或许判决结果会是一致的。

“ ['saɪə(r)] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] , [tuː; tə] [pliːd] [jɔː(r); jə(r)]
“ Sire , suppose you were to appear before the court , to plead your
“ 父系 ， 认为 你 是 到 出现 前 这 法庭 ， 到 恳求 你的
[əʊn] [kɔːz] ? ”
own cause ? ”
自己的 原因 ? ”

“陛下，假设您亲自出庭，为自己辩护呢？”

“ ['saɪləns] , [sɜː(r)] , ['saɪləns] ! ” [sed] [mʊ'rɑːt] .
“ Silence , sir , silence ! ” said Murat .
“ 沉默 ， 先生 ， 沉默 ！ ” 说 穆拉特 .

“安静，先生，安静！”穆拉特说道。

“ [ai] [kʊd; kəd] , [nɒt] [ə'fɪʃəli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nemd] [wɪ'ðaʊt] ['teərɪŋ] [tuː]
“ I could , not officially recognise the judges you have named without tearing too
“ 我 可以 ， 不是 官方 认出 这 法官 你 有 命名 没有 撕裂 也
['meni] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
many pages of history .
许多 页面 的 历史 .

“我不能正式承认你提到的这些法官，否则会撕毁太多历史篇章。”

[sʌtʃ] [traɪ'bjuːnl] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn'kɒmpɪtənt] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'greɪst] [ɪf] [ai] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Such tribunal is quite incompetent ; I should be disgraced if I appeared before it .
这样的 法庭 是 相当 不称职的 ； 我 应该 是 蒙羞的 如果 我 出现 前 它 .

这样的法庭完全不称职；如果我出庭受审，我会感到耻辱。

[ai] [nəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , [let] [ˌem 'iː] [æt; ət] [liːst] [prɪ'zɜːv] [maɪ] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] .
I know I could not save my life , let me at least preserve my royal dignity .
我 知道 我 可以 不是 节省 我的 生活 ， 让 我 在 至少 保存 我的 皇家 尊严 .

我知道我保不住性命了，至少让我保住我的王室尊严吧。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [lef'tenənt] [fræn'tʃɛskoʊ] [-] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
” At this moment Lieutenant Francesco Froio came in to interrogate the prisoner ,
” 在 这 片刻 中尉 弗朗切斯科 弗罗伊奥 来了 在 到 审问 这 囚犯 ，
['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
asking his name ,
问 他的 姓名 ，

“这时，弗朗切斯科·弗罗约中尉进来审问囚犯，询问他的姓名。”

[hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] .
his age , and his nationality .
他的 年龄 ， 和 他的 国籍 .

他的年龄和国籍。

['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [mʊ'rɑːt] [rəʊz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'blaɪm] ['dɪgnəti] .
Hearing these questions , Murat rose with an expression of sublime dignity .
听力 这些 问题 ， 穆拉特 玫瑰 和 一个 表达 的 升华 尊严 .

听到这些问题，穆拉特起身，神态庄严肃穆。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [nə'pəʊlɪən] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sɪsəli] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ I am Joachim Napoleon , King of the Two Sicilies , ” he answered ,
“ 我 是 约阿希姆 拿破仑 ， 国王 的 这 二 西西里岛 ， ” 他 回答 ，

“我是两西西里国王约阿希姆·拿破仑，”他回答道。

“ [ænd; ənd][ai]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] .
“ and I order you to leave me .
“ 和 我 命令 你 到 离开 我 .

“我命令你离开我。”

” [ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] [əu'bei] .
” The registrar obeyed .
” 这 注册员 服从 .

注册员服从了。

[ðen] [mʊ'rɑːt] ['pɑːʃəli] [drest] [hɪm'self] ,
Then Murat partially dressed himself ,
然后 穆拉特 部分 穿着 他自己 ,

然后穆拉特只穿了部分衣服。

[ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and asked Stratti if he could write a farewell to his wife and children .
和 问 - 如果 他 可以 写 一个 告别 到 他的 妻子 和 孩子们 .

他问斯特拉蒂是否可以写一封告别信给他的妻子和孩子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][æn; ən] [ə'fɜːmətɪv] [saɪn] ;
The Captain no longer able to speak , answered by an affirmative sign ;
这 队长 不 更长 有能力的 到 说话 , 回答 经过 一个 肯定 符号 ;

船长已无法说话，只能以手势表示肯定；

[ðen] ['dʒəʊ.ə.kɪm][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [rəʊt] [ðɪs] ['letə(r)] :
then Joachim sat down to the table and wrote this letter :
然后 约阿希姆 卫星 向下 到 这 桌子 和 写道 这 信 :

然后约阿希姆在桌前坐下，写下了这封信：

“ [dɪə(r)] ['kærəlaɪn] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['məʊmənt][hæz; həz] [kʌm] : [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]
“ DEAR CAROLINE OF MY HEART , — The fatal moment has come : I am to
“ 亲爱的 卡罗琳 的 我的 心 , — 这 致命的 片刻 有 来 : 我 是 到
['sʌfə(r)][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
suffer the death penalty .
遭受 这 死亡 惩罚 .

“我亲爱的卡罗琳，——致命的时刻已经到来：我将遭受死刑。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːðələs] :
In an hour you will be a widow , our children will be fatherless :
在 一个 小时 你 将要 是 一个 寡妇 , 我们的 孩子们 将要 是 无父 :

一个小时后你就会成为寡妇，我们的孩子将失去父亲：

[rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] ; ['nevə(r)] [fə'get] [maɪ] ['meməri] .
remember me ; never forget my memory .
记住 我 ; 绝不 忘记 我的 记忆 .

记住我；永远不要忘记我。

[ai][daɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ; [maɪ][laɪf][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ˌʌn'dʒʌstli] .
I die innocent ; my life is taken from me unjustly .
我 死 清白的 ; 我的 生活 是 已采取 从 我 不公正的 .

我死得毫无冤屈；我的生命被不公正地夺走了。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ə'kɪliːz] [gʊd] - [baɪ] , [lə'tɪʃiə] ; [ˌgʊd'baɪ] , ['luːsiən] ; [gʊd] - [baɪ] , ['luːɪs] .
“ Good - bye , Achilles good - bye , Laetitia ; goodbye , Lucien ; good - bye , Louise .
“ 好的 - 再见 , 阿喀琉斯 好的 - 再见 , 莱蒂西亚 ; 再见 , 吕西安 ; 好的 - 再见 , 路易丝 .

“再见了，阿喀琉斯；再见了，莱蒂西亚；再见了，吕西安；再见了，路易丝。”

“ [ʃəʊ] [jɔː'selvz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
“ Show yourselves worthy of me ;
“ 展示 你们自己 值得 的 我 ;

“你们要证明自己配得上我；

[ai] [li:v] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] .
I leave you in a world and in a kingdom full of my enemies .
我 离开 你 在 一个 世界 和 在 一个 王国 满的 的 我的 敌人 .

我把你们留在一个充满我敌人的世界和王国里。

[ʃəʊ] [jɔ:'selvz] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [əd'vɜ:səti] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)]['nevə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [jɔ:'selvz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
Show yourselves superior to adversity , and remember never to think yourselves better than you are ,
展示 你们自己 优越的 到 逆境 , 和 记住 绝不 到 思考 你们自己 更好的 比 你 是 ,

展现你们战胜逆境的能力，但永远不要高估自己。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] .
remembering what you have been .
记住 什么 你 有 到过 .

记住你曾经是什么样的人。

“ [ˌfeə'wel] .
“ Farewell .
“ 告别 .

“告别。

[ai] [bles] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
I bless you all .
我 保佑 你 全部 .

我祝福你们所有人。

['nevə(r)] [kɜ:s] [maɪ] ['meməri] .
Never curse my memory .
绝不 诅咒 我的 记忆 .

永远不要诅咒我的记忆。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:st] [pæŋ] [ɒv; əv][maɪ]['ægəni][ɪz][ɪn] ['daɪɪŋ] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
Remember that the worst pang of my agony is in dying far from my children ,
记住 那 这 最差 疼痛 的 我的 痛苦 是 在 垂死 远的 从 我的 孩子们 ,

请记住，我最痛苦的事莫过于死在远离我的孩子身边。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][maɪ][waɪf] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][kləʊz][maɪ] [aɪz] .
far from my wife , without a friend to close my eyes .
远的 从 我的 妻子 , 没有 一个 朋友 到 关闭 我的 眼睛 .

远离妻子，没有朋友可以闭目休息。

[ˌfeə'wel] , [maɪ] [əʊn] ['kærəlaɪn] .
Farewell , my own Caroline .
告别 , 我的 自己的 卡罗琳 .

再见了，我亲爱的卡罗琳。

[ˌfeə'wel] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
Farewell , my children .
告别 , 我的 孩子们 .

孩子们，再见了。

[ai][send][ju:; jʊ][maɪ] ['blesɪŋ] , [maɪ][məʊst]['tendə(r)] [tɪəz] , [maɪ][lɑ:st] ['kɪsɪz] .
I send you my blessing , my most tender tears , my last kisses .
我 发送 你 我的 祝福 , 我的 最多 投标 眼泪 , 我的 最后的 吻 .

我送上我的祝福、我最温柔的泪水、我最后的吻。

[ˌfeə'wel] , [ˌfeə'wel] .
Farewell , farewell .
告别 , 告别 .

再见，再见。

['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)] ,
Never forget your unhappy father ,
绝不 忘记 你的 不开心 父亲 ,

永远不要忘记你那不幸的父亲。

“ ['piːtsəu] , [ɑːk'toʊbər] . - , -
“ Pizzo , Oct . 13 , 1815
“ 皮佐 , 十月 . - , -

“皮佐，1815年10月13日

” [[wiː; wi][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] , ['hævɪŋ] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː]
” [We can guarantee the authenticity of this letter , having copied it
” [我们 能 保证 这 真实性 的 这 信 , 拥有 复制 它

[ɑː'selvz] [æt; ət]['piːtsəu] ,
ourselves at Pizzo ,
我们自己 在 皮佐 ,

“[我们可以保证这封信的真实性，因为我们在Pizzo亲自复印了这封信，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌlævə'lɪə] - ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]]
from the Lavaliere Alcala's copy of the original]
从 这 拉瓦列尔 - 复制 的 这 原来的]

（出自拉瓦列雷·阿尔卡拉的原件副本）

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
Then he cut off a lock of his hair and put it in his letter .
然后 他 切 离开 一个 锁 的 他的 头发 和 放 它 在 他的 信 .

然后他剪下一缕头发，放在信里。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒen(ə)rəl] [nuːnziːɑntiː] [keɪm] [ɪn] ; [mʊ'rɑːt] [went] [tuː; tə][hɪm] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Just then General Nunziante came in ; Murat went to him and held out his
只是 然后 一般的 努齐安特 来了 在 ; 穆拉特 去 到 他 和 握住 出去 他的

[hænd] .
hand .
手 .

这时，努齐安特将军走了进来；穆拉特走到他面前，伸出了手。

“ ['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
“ General , ” he said , “ you are a father , you are a husband ,
“ 一般的 , ” 他 说 , “ 你 是 一个 父亲 , 你 是 一个 丈夫 ,

“将军，”他说，“您是一位父亲，您是一位丈夫，

[wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] .
one day you will know what it is to part from your wife and sons .
一 天 你 将要 知道 什么 它 是 到 部分 从 你的 妻子 和 儿子们 .

总有一天你会体会到与妻子和儿子分离的滋味。

[sweə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] . ”
Swear to me that this letter shall be delivered . ”
发誓 到 我 那 这 信 将 是 发表 . ”

你务必向我发誓，这封信一定会送到。

“ [ɒn] [maɪ] ['epəlets] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ On my epaulettes , ” said the general , wiping his eyes .
“ 在 我的 肩章 , ” 说 这 一般的 , 擦拭 他的 眼睛 .

“在我的肩章上，”将军一边擦着眼睛一边说。

[['mædəm] [mʊ'rɑːt]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] .]
[Madame Murat never received this letter .]
[夫人 穆拉特 绝不 已收到 这 信 .]

[穆拉夫人从未收到过这封信。]

“ [kʌm] , [kʌm] , ['kʌrɪdʒ] , ['dʒen(ə)rəl] , ” [sed] [mʊ'rɑːt] ; “ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊldʒəz] , [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] .

“ Come , come , courage , general , ” said Murat ; “ we are soldiers , we know how to face death .

“ 来 , 来 , 勇气 , 一般的 , ” 说 穆拉特 ; “ 我们 是 士兵 , 我们 知道 如何 到 脸 死亡 .

“来吧，来吧，将军，鼓起勇气，”穆拉特说；“我们是士兵，我们知道如何面对死亡。”

[wʌn] ['feɪvə(r)] — [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['faɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ?

One favour — you will let me give the order to fire , will you not ?

一 偏爱 — 你 将要 让 我 给 这 命令 到 火 , 将要 你 不是 ?

我帮个忙——让我下令开火，好吗?

” [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [saɪnd] [ˌækwi'es(ə)ns] : [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sentəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

” The general signed acquiescence : just then the registrar came in with the king's sentence in his hand .

” 这 一般的 签名 默认 : 只是 然后 这 注册员 来了 在 和 这 国王的 句子 在 他的 手 .

”将军签了同意书；就在这时，书记官拿着国王的判决书进来了。

[mʊ'rɑːt] [gest] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

Murat guessed what it was .

穆拉特 猜对了 什么 它 曾是 .

穆拉特猜到了那是什么。

“ [riːd] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] ; “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['lɪsənɪŋ] .

“ Read , sir , ” he said coldly ; “ I am listening .

“ 读 , 先生 , ” 他 说 冷冷地 ; “ 我 是 聆听 .

“先生，请读，”他冷冷地说，“我在听。”

” [ðə; ði] [ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] [əu'bei] .

” The registrar obeyed .

” 这 注册员 服从 .

注册员服从了。

[mʊ'rɑːt] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Murat was right .

穆拉特 曾是 正确的 .

穆拉特说得对。

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt] [vɔɪs] .

The sentence of death had been carried with only one dissentient voice .

这 句子 的 死亡 有 到过 携带 和 仅有的 一 持不同意见者 嗓音 .

死刑判决通过时，只有一人持反对意见。

[wen] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [nuːnziːɑntiɪ] .

When the reading was finished , the king turned again to Nunziante .

什么时候 这 阅读 曾是 完成的 , 这 国王 转向 再次 到 努齐安特 .

朗读完毕后，国王再次转向努齐安特。

“ ['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ General , ” he said ,

“ 一般的 , ” 他 说 ,

“将军，”他说。

“ [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [straɪks] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [wiːld] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .

“ believe that I distinguish in my mind the instrument which strikes me and the hand that wields that instrument .

“ 相信 那 我 区分 在 我的 头脑 这 乐器 哪个 罢工 我 和 这 手 那 挥舞 那 乐器 .

“相信我能在心中分辨出击打我的工具和挥舞该工具的手。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [ʃɒt] [laɪk][ə; eɪ]
I should never have thought that Ferdinand would have had me shot like a
我 应该 绝不 有 想法 那 费迪南德 会 有 有 我 射击 喜欢 一个
[dɒg] ;
dog ;
狗 ;

我做梦也没想到费迪南德会像枪杀狗一样枪杀我；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ə'pærəntli] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] ['ɪnfəmi] .
he does not hesitate apparently before such infamy .
他 做 不是 犹豫 显然 前 这样的 骂名 .

面对如此耻辱，他似乎毫不犹豫。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We will say no more about it .
我们 将要 说 不 更多的 关于 它 .

我们对此不再赘述。

[ai][hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [maɪ]['dʒʌdʒɪz] , [bʌt; bət][nɒt][maɪ] [ˌeksi'kjuːʃənə] .
I have challenged my judges , but not my executioners .
我 有 挑战 我的 法官 , 但 不是 我的 刽子手 .

我质疑过我的法官，但没有质疑过我的刽子手。

[wɒt] [taɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ? ”
What time have you fixed for my execution ? ”
什么 时间 有 你 固定的 为了 我的 执行 ? ”

你定什么时候处决我？

“ [wɪl] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ Will you fix it yourself , sir ? ” said the general .
“ 将要 你 使固定 它 你自己 , 先生 ? ” 说 这 一般的 .

“先生，您能亲自修理吗？”将军问道。

[mʊ'rɑːt] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ;
Murat pulled out a watch on which there was a portrait of his wife ;
穆拉特 拉 出去 一个 手表 在 哪个 那里 曾是 一个 肖像 的 他的 妻子 ;

穆拉特掏出一块手表，上面有他妻子的肖像；

[baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] ;
by chance he turned up the portrait , and not the face of the watch ;
经过 机会 他 转向 向上 这 肖像 , 和 不是 这 脸 的 这 手表 ;

他偶然间发现了画像，而不是手表表盘；

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['tendəli] .
he gazed at it tenderly .
他 凝视 在 它 温柔地 .

他温柔地凝视着它。

“ [siː] , ['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nuːnziːɑntiː] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
“ See , general , ” he said , showing it to Nunziante ; “ it is a portrait of
“ 看 , 一般的 , ” 他 说 , 显示 它 到 努齐安特 ; “ 它 是 一个 肖像 的
[ðə; ði] [kwiːn] .
the queen .
这 女王 .

“将军，您看，”他一边说着，一边把画拿给努齐安特看；“这是女王的画像。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ?
You know her ; is it not like her ?
你 知道 她 ; 是 它 不是 喜欢 她 ?

你认识她，这不就是她该有的样子吗?

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The general turned away his head .
” 这 一般的 转向 离开 他的 头 .

将军转过头去。

[mʊ'rɑːt] [saɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
Murat sighed and put away the watch .
穆拉特 叹了口气 和 放 离开 这 手表 .

穆拉特叹了口气，把手表收了起来。

“ [wel] , ['saɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] , “ [wɒt] [taɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [fɪkst] ? ”
“ Well , sire , ” said the registrar , “ what time have you fixed ? ”
“ 出色地 , 父系 , ” 说 这 注册员 , “ 什么 时间 有 你 固定的 ? ”

“先生，”登记员说，“您定几点了吗? ”

“ [ɑː] [jes] , ” [sed] [mʊ'rɑːt] , ['smaɪlɪŋ] ,
“ Ah yes , ” said Murat , smiling ,
“ 啊 是的 , ” 说 穆拉特 , 微笑 ,

“啊，是的，”穆拉特笑着说。

“ [ai] [fə'gɒt] [waɪ] [ai] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [wɒtʃ] [wen] [ai] [sɔː] ['kærəˌlaɪnz] ['pɔːtreɪt] .
“ I forgot why I took out my watch when I saw Caroline's portrait .
“ 我 忘了 为什么 我 采取 出去 我的 手表 什么时候 我 锯 卡罗琳的 肖像 .

“看到卡罗琳的画像时，我忘了自己为什么会拿出手表。”

” [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ɪts] [feɪs] .
” Then he looked at his watch again , but this time at its face .
” 然后 他 看起来 在 他的 手表 再次 , 但 这 时间 在 它是 脸 .

然后他又看了看手表，但这次是看了看表盘。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːst] [θriː] [ə'klɑːk] .
“ Well , it shall be at four o'clock , if you like ; it is past three o'clock .
“ 出色地 , 它 将 是 在 四 点钟 , 如果 你 喜欢 ; 它 是 过去的 三 点钟 .

“好吧，如果你愿意的话，那就四点钟吧；现在已经过了三点钟了。”

[ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['mɪnɪts] .
I ask for fifty minutes .
我 问 为了 五十 分钟 .

我请求五十分钟。

[ɪz] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] ?
Is that too much , sir ?
是 那 也 很多 , 先生 ?

先生，这样太过分了吗?

” [ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
” The registrar bowed and went out .
” 这 注册员 鞠躬 和 去 出去 .

注册员鞠躬后走了出去。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
The general was about to follow him .
这 一般的 曾是 关于 到 跟随 他 .

将军正要跟上他。

“ [ʃæl; ʃəl][ai]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [nuːnziːɑntiɪ] ? ” [sed] [mʊ'rɑːt] .
“ Shall I never see you again , Nunziante ? ” said Murat .
“ 将 我 绝不 看 你 再次 , 努齐安特 ? ” 说 穆拉特 .

“难道我再也见不到你了吗，努齐安特? ”穆拉特说道。

“ [maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [deθ] , ['saɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

“ My orders are to be present at your death , sire , but I cannot do it . ”

“ 我的 订单 是 到 是 展示 在 你的 死亡 , 父系 , 但 我 不能 做 它 . ”

“陛下，我的命令是必须到您临终时在场，但我做不到。”

“ ['veri] [wel] , ['dʒen(ə)rəl] .

“ Very well , general .

“ 非常 出色地 , 一般的 .

“很好，将军。”

[ai] [wɪl] [dɪ'spens] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] ,

I will dispense with your presence at the last moment ,

我 将要 分配 和 你的 在场 在 这 最后的 片刻 ,

我会在最后一刻取消你的出席。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] . ”

but I should like to say farewell once more and to embrace you . ”

但 我 应该 喜欢 到 说 告别 一次 更多的 和 到 拥抱 你 . ”

但我还是想再次道别，并拥抱你。

“ [ai] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)] , ['saɪə(r)] . ”

“ I will be near , sire . ”

“ 我 将要 是 靠近 , 父系 . ”

“陛下，我马上就到。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“ Thank you .

“ 感谢 你 .

“谢谢。

[naʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] . ”

Now leave me alone . ”

现在 离开 我 独自的 . ”

“别烦我了。”

“ ['saɪə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [priːsts] [hɪə(r)] .

“ Sire , there are two priests here .

“ 父系 , 那里 是 二 神父 这里 .

“陛下，这里有两位神父。”

” [mʊ'rɑːt] [meɪd] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['muːvmənt] .

” Murat made an impatient movement .

” 穆拉特 制成 一个 不耐烦 移动 .

穆拉特不耐烦地动了动。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“ Will you receive them ? ” continued the general .

“ 将要 你 收到 他们 ? ” 持续 这 一般的 .

“你们会接收他们吗？”将军继续问道。

“ [jes] ; [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

“ Yes ; bring them in .

“ 是的 ; 带来 他们 在 .

“是的，把他们带进来。”

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] [aʊt] .

” The general went out .

” 这 一般的 去 出去 .

将军出去了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [tuː] [priːsts] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
A moment later , two priests appeared in the doorway .
一个 片刻 之后 , 二 神父 出现 在 这 门口 .

片刻之后，两名神父出现在门口。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɔːld] [fræn'tʃɛskoʊ][ˌpɛlə'griːnoʊ] , ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]
One of them was called Francesco Pellegrino , uncle of the man who
一 的 他们 曾是 称为 弗朗切斯科 圣培露 , 叔叔 的 这 男人 WHO
[hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] ;
had caused the king's death ;
有 导致 这 国王的 死亡 ;

其中一人名叫弗朗切斯科·佩莱格里诺，是导致国王死亡的凶手的叔叔；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [dɒn] [æn'təʊnɪəʊ] - .
the other was Don Antonio Masdea .
这 其他 曾是 大学教师 安东尼奥 - .

另一位是唐·安东尼奥·马斯迪亚。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [mʊ'rɑːt] .
" What do you want here ? " asked Murat .
" 什么 做 你 想 这里 ? " 问 穆拉特 .

"你来这里想做什么？"穆拉特问道。

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ? "
" We come to ask you if you are dying a Christian ? "
" 我们 来 到 问 你 如果 你 是 垂死 一个 基督教 ? "

我们来问你，你是否怀着基督徒的身份死去?

" [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
" I am dying as a soldier .
" 我 是 垂死 作为 一个 士兵 .

"我将以士兵的身份死去。"

[liːv] [ˌem 'iː] .
Leave me .
离开 我 .

离开我。

" [dɒn] [fræn'tʃɛskoʊ][ˌpɛlə'griːnoʊ] [rɪ'taɪəd] .
" Don Francesco Pellegrino retired .
" 大学教师 弗朗切斯科 圣培露 退休 .

唐·弗朗西斯科·佩莱格里诺退休了。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [bɪ'fɔː(r)]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] .
No doubt he felt ill at ease before Joachim .
不 怀疑 他 毛毡 患病的 在 舒适 前 约阿希姆 .

毫无疑问，他在约阿希姆面前感到很不自在。

[bʌt; bət][æn'təʊnɪəʊ] - [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
But Antonio Masdea remained at the door .
但 安东尼奥 - 剩余 在 这 门 .

但安东尼奥·马斯迪亚仍然守在门口。

" [dɪd][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Did you not hear me ? " asked the king .
" 做过 你 不是 听到 我 ? " 问 这 国王 .

"你没听到我说话吗？"国王问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ; " [bʌt; bət] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , ['saɪə(r)] ,
" Yes , indeed , " answered the old man ; " but permit me , sire ,
" 是的 , 的确 , " 回答 这 老的 男人 ; " 但 允许 我 , 父系 ,

"是的，的确如此，"老人回答道；"但是请允许我，陛下，

[tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [wɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
to hope that it was not your last word to me .
到 希望 那 它 曾是 不是 你的 最后的 单词 到 我 .

希望这不是你对我说过的最后一句话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ai] [siː] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [beg] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
It is not , the first time that I see you or beg something of you .
它 是 不是 , 这 第一的 时间 那 我 看 你 或者 求 某物 的 你 .

这并非我第一次见到你，也不是我第一次向你求助。

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ”
I have already had occasion to ask a favour of you . ”
我 有 已经 有 场合 到 问 一个 偏爱 的 你 . ”

我之前已经请你帮过忙了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”
“ What was that ? ”
“ 什么 曾是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [keɪm] [tuː; tə] ['piːtsəu] [ɪn] - , [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] - ,
“ When your Majesty came to Pizzo in 1810 , I asked you for 25 ,
“ 什么时候 你的 威严 来了 到 皮佐 在 - , 我 问 你 为了 - ,

“陛下于1810年访问皮佐时，我向您索要了25,

- [fræŋks] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .
000 francs to enable us to finish our church .
- 法郎 到 使能够 我们 到 结束 我们的 教会 .

我们需要 000 法郎来完成我们的教堂建设。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [sent] [ˌem 'iː] - , - [fræŋks] . ”
Your Majesty sent me 40 , 000 francs . ”
你的 威严 发送 我 - , - 法郎 . ”

陛下赐给我四万法郎。

“ [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔː'siːn] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] [ðeə(r)] , ” [sed] [mʊ'rɑːt] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I must have foreseen that I should be buried there , ” said Murat , smiling .
“ 我 必须 有 预见 那 我 应该 是 埋葬 那里 , ” 说 穆拉特 , 微笑 .

“我一定是预料到我会葬在那里，”穆拉特笑着说。

“ [ɑː] , ['saɪə(r)] ,
“ Ah , sire ,
“ 啊 , 父系 ,

“啊，陛下，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [maɪ] ['sekənd] [buːn] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [fɜːst] .
I should like to think that you did not refuse my second boon any more than my first .
我 应该 喜欢 到 思考 那 你 做过 不是 拒绝 我的 第二 恩惠 任何 更多的 比 我的 第一的 .

我希望你没有拒绝我的第二个请求，就像拒绝第一个请求一样。

['saɪə(r)] , [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [ɒn] [maɪ] [niːz] .
Sire , I entreat you on my knees .
父系 , 我 恳求 你 在 我的 膝盖 .

陛下，我跪下恳求您。

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [fel] [æt; ət] [mʊ'rɑːts] [fiːt] .
” The old man fell at Murat's feet .
” 这 老的 男人 跌倒 在 穆拉特的 脚 .

“老人倒在了穆拉特的脚下。”

“ [daɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ！ ”
“ Die as a Christian ! ”
“ 死 作为 一个 基督教 ！ ”
“以基督徒的身份死去！”

“ [ðæt] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒə(r)] ， [ðen] ， [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ？ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ That would give you pleasure , then , would it ? ” said the king .
“ 那 会 给 你 乐趣 ， 然后 ， 会 它 ？ ” 说 这 国王 .
“那会让你感到高兴，对吗？”国王说道。

“ ['saɪə(r)] ,
“ Sire ,
“ 父系 ,
“陛下，

[ai] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [fjuː] [ʃɔːt] [deɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [gɒd] [wʊd] [grɑːnt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
I would give the few short days remaining to me if God would grant that His
我 会 给 这 很少 短的 天 其余的 到 我 如果 上帝 会 授予 那 他的
['həʊli]['spɪrɪt][ʃʊd; ʃəd][fɔːl][ə'pɒn][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['aʊə(r)] . ”
Holy Spirit should fall upon you in your last hour . ”
圣 精神 应该 落下 之上 你 在 你的 最后的 小时 . ”
如果上帝允许祂的圣灵在你生命的最后一刻降临在你身上，我愿将剩下的短暂时光献给我。

“ [wel] ， ” [sed] [mʊ'rɑːt] , “ [hɪə(r)][maɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
“ Well , ” said Murat , “ hear my confession .
“ 出色地 , ” 说 穆拉特 , “ 听到 我的 忏悔 .
“好吧,”穆拉特说，“听我忏悔。”

[ai] [ə'kjuːz] [maɪ'self][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə][maɪ]['peərənts][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
I accuse myself of having been disobedient to my parents as a child .
我 控 我 的 拥有 到过 忤 到 我的 父母 作为 一个 孩子 .
我责怪自己小时候不听父母的话。

[sɪns] [ai] [riːtʃt] ['mænhʊd] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self] [wɪð] . ”
Since I reached manhood I have done nothing to reproach myself with . ”
自从 我 达到 男子气概 我 有 完毕 没有什么 到 责备 我 和 . ”
自从我成年以来，我没有做过任何令自己感到愧疚的事情。

“ ['saɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌæte'steɪʃən] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ？ ”
“ Sire , will you give me an attestation that you die in the Christian faith ? ”
“ 父系 , 将要 你 给 我 一个 证明 那 你 死 在 这 基督教 信仰 ？ ”
“陛下，您能否出具一份证明，证明您死于基督教信仰？”

“ ['sɜːt(ə)nli] ， ” [sed] [mʊ'rɑːt] .
“ Certainly , ” said Murat .
“ 当然 , ” 说 穆拉特 .
“当然,”穆拉特说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [rəʊt] ： “ [ai] , ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][mʊ'rɑːt] , [daɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
And he took a pen and wrote : “ I , Joachim Murat , die a Christian ,
和 他 采取 一个 笔 和 写道 ： “ 我 , 约阿希姆 穆拉特 , 死 一个 基督教 ,
他拿起笔写道：“我，约阿希姆·穆拉，死于基督教信仰。”

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , [ˌæpə'stɒlɪk][ænd; ənd]['rəʊmən] .
believing in the Holy Catholic Church , Apostolic and Roman .
相信 在 这 圣 天主教 教会 , 使徒 和 罗马 .
信仰神圣天主教会，即使徒传下来的罗马天主教会。

” [hiː; hi] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
” He signed it .
” 他 签名 它 .
他签了名。

“ [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɜːd] ['feɪvə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

“ Now , father , ” continued the king , “ if you have a third favour to ask of me ,

“ 现在 , 父亲 , ” 持续 这 国王 , “ 如果 你 有 一个 第三 偏爱 到 问 的 我 ,

“父亲，”国王继续说道，“如果您还有第三个请求，

[meɪk] [heɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

make haste , for in half an hour it will be too late .

制作 匆忙 , 为了 在 一半 一个 小时 它 将要 是 也 晚的 .

抓紧时间，半小时后就来不及了。

” [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [klɒk] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [hɑːf] - [pɑːst] [θriː] .

” Indeed , the castle clock was striking half - past three .

” 的确 , 这 城堡 钟 曾是 引人注目 一半 - 过去的 三 .

“的确，城堡里的钟敲响了三点半。”

[ðə; ði] [priːst] [saɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

The priest signed that he had finished .

这 牧师 签名 那 他 有 完成的 .

牧师签字表示他已经完成了。

“ [ðen] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , ” [sed] [mʊ'rɑːt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [went] [aʊt] .

“ Then leave me alone , ” said Murat ; and the old man went out .

“ 然后 离开 我 独自的 , ” 说 穆拉特 ; 和 这 老的 男人 去 出去 .

“那就让我一个人待着吧，”穆拉特说；然后老人就出去了。

[mʊ'rɑːt] [peɪst] [hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ,

Murat paced his room for a few moments ,

穆拉特 踱步 他的 房间 为了 一个 很少 时刻 ,

穆拉特在房间里踱步了一会儿，

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

then he sat down on his bed and let his head fall into his hands .

然后 他 卫星 向下 在 他的 床 和 让 他的 头 落下 进入 他的 双手 .

然后他坐在床上，双手抱头。

['daʊtləs] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

Doubtless , during the quarter of an hour he remained thus absorbed in his thoughts ,

毫无疑问 , 期间 这 四分之一 的 一个 小时 他 剩余 因此 吸收 在 他的 想法 ,

毫无疑问，在这十五分钟里，他一直沉浸在自己的思绪中。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

he saw his whole life pass before him ,

他 锯 他的 所有的 生活 经过 前 他 ,

他看到自己的一生在眼前闪过，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] ;

from the inn where he had started to the palace he had reached ;

从 这 客栈 在哪里 他 有 开始 到 这 宫殿 他 有 达到 ;

从他出发的客栈到他到达的宫殿；

[nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] [kə'rɪə(r)] [ˌʌn'rəul] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [laɪk] [sʌm; səm] ['gəʊldən] [driːm] ,

no doubt his adventurous career unrolled itself before him like some golden dream ,

不 怀疑 他的 冒险的 职业 展开 本身 前 他 喜欢 一些 金的 梦 ,

毫无疑问，他充满冒险的职业生涯如同金色的梦境般在他面前展开。

[sʌm; səm] ['brɪliənt] ['fɪkʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] .
some brilliant fiction , some tale from the Arabian Nights .
一些 杰出的 小说 , 一些 故事 从 这 阿拉伯 夜晚 .

一些精彩的小说，一些来自《一千零一夜》的故事。

[hɪz; ɪz][laɪf] [gliːm] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] [stɔːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnˌboʊz] ,
His life gleamed athwart the storm like a rainbow , and like a rainbow's ,
他的 生活 闪闪发光 横穿 这 风暴 喜欢 一个 彩虹 , 和 喜欢 一个 彩虹的 ,

他的一生如同彩虹般在风暴中闪耀，也如同彩虹一般。

[ɪts] [tuː] [iks'tremitis] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] [klaʊdz] — [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] .
its two extremities were lost in clouds — the clouds of birth and death .
它是 二 四肢 是 丢失的 在 云 — 这 云 的 出生 和 死亡 .

它的两端消失在云雾之中——生与死的云雾之中。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnwəd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [peɪl] [bʌt; bət]['træŋkwɪl] [feɪs] .
At last he roused himself from this inward contemplation , and lifted a pale but tranquil face .
在 最后的 他 唤醒 他自己 从 这 向内 沉思 , 和 抬起 一个 苍白 但 宁静 脸 .

他终于从沉思中回过神来，抬起一张苍白但平静的脸。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
Then he went to the glass and arranged his hair .
然后 他 去 到 这 玻璃 和 安排 他的 头发 .

然后他走到镜子前，整理了一下头发。

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['nevə(r)] [left] [hɪm] .
His strange characteristics never left him .
他的 奇怪的 特征 绝不 左边 他 .

他那些古怪的性格特征始终没有消失。

[ðə; ði] [ə'faɪənst] [ɒv; əv] [deθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɔːnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
The affianced of Death , he was adorning himself to meet his bride .
这 已订婚 的 死亡 , 他 曾是 装饰 他自己 到 见面 他的 新娘 .

死神的未婚夫，正在精心打扮，准备迎接他的新娘。

[fɔː(r)] [ə'klɑːk] [strʌk] .
Four o'clock struck .
四 点钟 击 .

四点钟钟声敲响。

[mʊ'rɑːt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Murat went to the door himself and opened it .
穆拉特 去 到 这 门 他自己 和 打开 它 .

穆拉特亲自走到门口，打开了门。

['dʒen(ə)rəl] [nuːnziːɑntiɪ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
General Nunziante was waiting for him .
一般的 努齐安特 曾是 等待 为了 他 .

努齐安特将军正在等他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [mʊ'rɑːt] .
" Thank you , general , " said Murat .
" 感谢 你 , 一般的 , " 说 穆拉特 .

“谢谢您，将军。”穆拉特说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .
" You have kept your word .
" 你 有 保留 你的 单词 .

你信守了承诺。

[kɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .
Kiss me , and go at once , if you like .
吻 我 , 和 去 在 一次 , 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，吻我一下，然后立刻走吧。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːmz] , ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
" The general threw himself into the king's arms , weeping , and utterly unable to speak .
" 这 一般的 扔 他自己 进入 这 国王的 武器 , 哭泣 , 和 完全地 无法 到 说话 .

"将军扑进国王的怀里，痛哭流涕，说不出话来。"

" ['kʌrɪdʒ] , " [sed] [mʊ'rɑːt] .
" Courage , " said Murat .
" 勇气 , " 说 穆拉特 .

"勇气,"穆拉特说。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][kɑːm] .
" You see I am calm .
" 你 看 我 是 冷静的 .

你看，我很平静。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['kɑːmnəs] [wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ði]['dʒɛnərəlz] [hɑːt] .
" It was this very calmness which broke the general's heart .
" 它 曾是 这 非常 平静 哪个 打破 这 将军的 心 .

正是这种平静让将军心碎。

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] .
He dashed out of the corridor , and left the castle , running like a madman .
他 虚线 出去 的 这 走廊 , 和 左边 这 城堡 , 跑步 喜欢 一个 狂人 .

他冲出走廊，像疯了一样跑出了城堡。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Then the king walked out into the courtyard .
然后 这 国王 步行 出去 进入 这 庭院 .

然后国王走到了庭院里。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Everything was ready for the execution .
一切 曾是 准备好 为了 这 执行 .

一切准备就绪，只待执行。

[naɪn] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] .
Nine men and a corporal were ranged before the door of the council chamber .
九 男人 和 一个 下士 是 范围 前 这 门 的 这 理事会 房间 .

九名男子和一名下士列队站在议事厅门口。

['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [twelv] [fiːt] [haɪ] .
Opposite them was a wall twelve feet high .
对面的 他们 曾是 一个 墙 十二 脚 高的 .

他们对面是一堵十二英尺高的墙。

[θriː] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [blɒk] : [mʊ'rɑːt] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Three feet away from the wall was a stone block : Murat mounted it ,
三 脚 离开 从 这 墙 曾是 一个 石头 堵塞 : 穆拉特 安装 它 ,

离墙三英尺远的地方有一块石头：穆拉特把它搬了上去。

[ðʌs] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] .
thus raising himself about a foot above the soldiers who were to execute him .
因此 提高 他自己 关于 一个 脚 多于 这 士兵 WHO 是 到 执行 他 .

这样一来，他比即将处决他的士兵高出大约一英尺。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
Then he took out his watch ,
然后 他 采取 出去 他的 手表 ,

然后他掏出了手表。

[['mædəm] [mʊ'rɑːt] [rɪ'kʌvəd] [ðɪs] [wɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] - ['luːɪs]] [kɪst] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['pɔːtreɪt] ,
[Madame Murat recovered this watch at the price of 200 Louis] kissed his wife's portrait ,
[夫人 穆拉特 恢复 这 手表 在 这 价格 的 - 路易斯] 亲吻 他的 妻子的 肖像 ,

[穆拉夫人以200路易的价格购得这块手表]亲吻了他妻子的画像，

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['faɪə(r)] .
and fixing his eyes on it , gave the order to fire .
和 定影 他的 眼睛 在 它 , 给予 这 命令 到 火 .

他目光锁定目标，下令开火。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [faɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [men] ['faɪəd] : [mʊ'rɑːt] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .
At the word of command five out of the nine men fired : Murat remained standing .
在 这 单词 的 命令 五 出去 的 这 九 男人 被解雇 : 穆拉特 剩余 常设 .

一声令下，九人中有五人开火，穆拉特却依然站着。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [eɪmd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
The soldiers had been ashamed to fire on their king , and had aimed over his head .
这 士兵 有 到过 羞愧 到 火 在 他们的 国王 , 和 有 旨在 超过 他的 头 .

士兵们羞于向国王开火，所以瞄准了国王的头顶上方。

[ðæt] ['məʊmənt] [pə'hæps] [dɪ'spleɪd] [məʊst] ['glɔːriəsli] [ðə; ði] ['laɪənˌlaɪk] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʊ'rɑːts] ['speʃ(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] .
That moment perhaps displayed most gloriously the lionlike courage which was Murat's special attribute .
那 片刻 也许 显示 最多 辉煌地 这 狮子般的 勇气 哪个 曾是 穆拉特的 特别的 属性 .

那一刻或许最辉煌地展现了穆拉特如雄狮般的勇气，而这正是他特有的品质。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ;
His face never changed , he did not move a muscle ;
他的 脸 绝不 已更改 , 他 做过 不是 移动 一个 肌肉 ;

他的表情始终没有变化，一动不动；

['əʊnli] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] , [hiː; hi] [sed] :
only gazing at the soldiers with an expression of mingled bitterness and gratitude , he said :
仅有的 凝视 在 这 士兵 和 一个 表达 的 混合 苦味 和 感激 , 他 说 :

他只是凝视着士兵们，脸上带着苦涩和感激交织的神情，说道：

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [maɪ] [frendz] .
“ **Thank** **you** **;** **my** **friends** **.**
“ 感谢 你 ; 我的 朋友们 .

“谢谢我的朋友们。”

[sɪns] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][eɪm] [truː] , [duː; də][nɒt] [prə'lɒŋ] [maɪ]
Since **sooner** **or** **later** **you** **will** **be** **obliged** **to** **aim** **true** **,** **do** **not** **prolong** **my**
自从 很快 或者 之后 你 将要 是 有义务 到 目的 真的 , 做 不是 延长 我的
[deθ] - ['ægəni] .
death **-** **agonies** **.**
死亡 - 痛苦 .

既然你迟早都要瞄准目标，就不要延长我临终前的痛苦。

[ɔːl] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][speə(r)][ðə; ði] [feɪs] .
All **I** **ask** **you** **is** **to** **aim** **at** **the** **heart** **and** **spare** **the** **face** **.**
全部 我 问 你 是 到 目的 在 这 心 和 空闲的 这 脸 .

我只要求你瞄准心脏，不要伤及脸部。

[naʊ] — —
Now **—** **—**
现在 — —

现在 -

” [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] , [ðə; ði] [seɪm] [kɑːm] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
” **With** **the** **same** **voice** **,** **the** **same** **calm** **,** **the** **same** **expression** **,**
” 和 这 相同的 嗓音 , 这 相同的 冷静的 , 这 相同的 表达 ,

“语气依旧平静，表情依旧，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [wɜːdz] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['lægɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['heisən] ,
he **repeated** **the** **fatal** **words** **one** **after** **another** **,** **without** **lagging** **,** **without** **hastening** **,**
他 重复 这 致命的 字 一 后 其他 , 没有 滞后 , 没有 加速 ,

他一遍又一遍地重复着那些致命的话语，没有丝毫停顿，也没有丝毫加快的语速。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kʌstəmd] [kə'mɑːnd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , ['hæpɪə]
as **if** **he** **were** **giving** **an** **accustomed** **command** **;** **but** **this** **time** **,** **happier**
作为 如果 他 是 给予 一个 习惯 命令 ; 但 这 时间 , 更快乐
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
than **the** **first** **,**
比 这 第一的 ,

仿佛他是在下达一项习以为常的命令；但这一次，比第一次更加高兴，

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] “ ['faɪə(r)] !
at **the** **word** **“** **Fire** **!**
在 这 单词 “ 火 !

听到“火！”这个词！

” [hiː; hi] [fel] [pɪəst] [baɪ] [eɪt] ['bʊlɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ,
” **he** **fell** **pierced** **by** **eight** **bullets** **,** **without** **a** **sigh** **,** **without** **a** **movement** **,**
” 他 跌倒 穿孔 经过 八 子弹 , 没有 一个 叹 , 没有 一个 移动 ,

“他身中八枪倒地，没有一声叹息，也没有一动不动。”

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
still **holding** **the** **watch** **in** **his** **left** **hand** **.**
仍然 保持 这 手表 在 他的 左边 手 .

他左手仍然拿着那块手表。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [weə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)]
The **soldiers** **took** **up** **the** **body** **and** **laid** **it** **on** **the** **bed** **where** **ten** **minutes** **before**
这 士兵 采取 向上 这 身体 和 铺设 它 在 这 床 在哪里 十 分钟 前
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ,
he **had** **been** **sitting** **,**
他 有 到过 坐着 ,

士兵们抬起尸体，放在他十分钟前坐着的那张床上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt] [ə; eɪ] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and the captain put a guard at the door .
和 这 队长 放 一个 警卫 在 这 门 .

船长在门口安排了一名卫兵。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] , ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [deθ] - ['tʃeɪmbə(r)] :
In the evening a man presented himself , asking to go into the death - chamber :
在 这 晚上 一个 男人 呈现 他自己 , 问 到 去 进入 这 死亡 - 房间 :

当晚，一名男子前来请求进入死刑室：

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let] [hɪm][ɪn] ,
the sentinel refused to let him in ,
这 哨兵 拒绝 到 让 他 在 ,

哨兵拒绝让他进去。

[ænd; ənd][hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
and he demanded an interview with the governor of the prison .
和 他 要求 一个 面试 和 这 州长 的 这 监狱 .

他要求与监狱长面谈。

[led] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
Led before him , he produced an order .
引领 前 他 , 他 生产 一个 命令 .

在他面前，他递交了一份命令。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,
The commander read it with surprise and disgust ,
这 指挥官 读 它 和 惊喜 和 厌恶 ,

指挥官读完后，既惊讶又厌恶。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][led][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
but after reading it he led the man to the door where he had been
但 后 阅读 它 他 引领 这 男人 到 这 门 在哪里 他 有 到过
[rɪ'fjuːzd] ['entrəns] .
refused entrance .
拒绝 入口 .

但读完之后，他带着那人来到了之前被拒绝入内的门口。

“ [pɑːs] [ðə; ði]['siːnjɔː(r)] - , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] .
“ Pass the Signor Luidgi , ” he said to the sentinel .
“ 经过 这 签名者 - , ” 他 说 到 这 哨兵 .

“把路易吉先生带过来，”他对哨兵说。

[ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,
Ten minutes had hardly elapsed before he came out again ,
十 分钟 有 几乎 过去 前 他 来了 出去 再次 ,

不到十分钟，他就又出来了。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdsteɪnd] ['hæŋkətʃɪf] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l]
holding a bloodstained handkerchief containing something to which the sentinel
保持 一个 血迹斑斑 手帕 包含 某物 到 哪个 这 哨兵
[kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [neɪm] .
could not give a name .
可以 不是 给 一个 姓名 .

他手里拿着一块沾满血迹的手帕，里面装着某种哨兵无法辨认的东西。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]
An hour later , the carpenter brought the coffin which was to contain the
一个 小时 之后 , 这 木匠 带来 这 棺材 哪个 曾是 到 包含 这
[kɪŋz] [rɪ'meɪnz] .
king's remains .
国王的 遗迹 .

一小时后，木匠抬来了装国王遗体的棺材。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [kɔːld] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]
The workman entered the room , but instantly called the sentinel in a voice of
这 工人 进入 这 房间 , 但 即刻 称为 这 哨兵 在 一个 嗓音 的
[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['terə(r)] .
indescribable terror .
无法形容 恐怖 .

工人走进房间，立刻用一种难以形容的恐惧语气喊住了哨兵。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l][hɑːf]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][mænz]['pænɪk] .
The sentinel half opened the door to see what had caused the man's panic .
这 哨兵 一半 打开 这 门 到 看 什么 有 导致 这 男人的 恐慌 .

哨兵半开门，想看看是什么引起了男人的恐慌。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hedləs] [kɔːps] !
The carpenter pointed to a headless corpse !
这 木匠 尖 到 一个 无头 尸体 !

木匠指着一具无头尸体！

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] , [ðæt] , [hed] , [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][waɪn] ,
At the death of King Ferdinand , that , head , preserved in spirits of wine ,
在 这 死亡 的 国王 费迪南德 , 那 , 头 , 保存完好 在 烈酒 的 葡萄酒 ,

费迪南国王去世后，他的头颅被保存在葡萄酒中。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] ['kʌbəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
was found in a secret cupboard in his bedroom .
曾是 成立 在 一个 秘密 橱柜 在 他的 卧室 .

是在他的卧室里一个隐蔽的柜子里发现的。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['piːtsəu] ['evriwʌn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] :
A week after the execution of Pizzo everyone had received his reward :
一个 星期 后 这 执行 的 皮佐 每个人 有 已收到 他的 报酬 :

皮佐被处决一周后，每个人都得到了应有的奖赏：

['trɛntə] [kə'pɛli] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl][nuːnziːɑntiɪ][ə; eɪ]['mɑːkwɪs] ,
Trenta Capelli was made a colonel , General Nunziante a marquis ,
特伦塔 卡佩利 曾是 制成 一个 上校 , 一般的 努齐安特 一个 侯爵 ,

特伦塔·卡佩利被封为上校，南齐安特将军被封为侯爵，

[ænd; ənd] - [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] .
and Luidgi died from the effects of poison .
和 - 死亡 从 这 效果 的 毒 .

路易吉死于中毒。

* * * [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] [mʊ'rɑːt] * * *
*** * * END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK MURAT * * ***
* * * 结尾 的 这 项目 古腾堡 电子书 穆拉特 * * *

古腾堡电子书项目结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神